

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**  
**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

E. 2001 — 1750

[2001/07162]

**10 JUIN 2001. — Loi modifiant la procédure d'octroi  
des statuts de reconnaissance nationale (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 3 de la loi du 5 avril 1995 portant réouverture des délais d'introduction des demandes visant à obtenir les statuts de reconnaissance nationale en faveur des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, est remplacé comme suit :

« Art. 3. Le ministre qui a la compétence des victimes de la guerre dans ses attributions statuite, en dernier ressort, sur les demandes introduites en reconnaissance des statuts visés à l'article 1<sup>er</sup>, sur base d'un dossier instruit par le service des victimes de la guerre, sans préjudice du droit de révision prévu par l'article 4 de la loi du 24 juillet 1952 relative à la procédure en matière de statuts des résistants civils et des réfractaires, des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, des étrangers prisonniers politiques et de leurs ayants droit et des résistants par la presse clandestine. La demande en révision est instruite conformément à la présente disposition. En cas de rejet de la demande, la décision est motivée. »

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2001 — 1750

[2001/07162]

**10 JUNI 2001. — Wet tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 3 van de wet van 5 april 1995 tot heropening van de termijnen voor de indiening van de aanvragen met het oog op de toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de werkweigerders en de weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De minister tot wiens bevoegdheid de oorlogsslachtoffers behoren, doet in laatste aanleg uitspraak over de aanvragen ingediend tot erkenning van de statuten als bedoeld in artikel 1, op grond van een door de dienst van de oorlogsslachtoffers behandeld dossier, onverminderd het recht op herziening waarin is voorzien bij artikel 4 van de wet van 24 juli 1952 betreffende de procedure inzake de statuten der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, der buitenlanders politieke gevangenen en hun rechthebbenden en der weerstanders door de sluikpers. De aanvraag om herziening wordt behandeld overeenkomstig deze bepaling. Wordt de aanvraag afgewezen, dan dient die beslissing met redenen te worden omkleed. »

**Art. 3.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 janvier 1999 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre est complété par l'alinéa suivant :

« Cependant, le ministre qui a la compétence des victimes de la guerre dans ses attributions statue, en dernier ressort, sur les demandes introduites en vertu de la présente loi en reconnaissance des statuts visés à l'article 3, 3°, 4°, 5°, 7°, 8°, 12°, 13°, 16° et 17° et aux articles 6 et 7, sur base d'un dossier instruit, d'une part, par le service des victimes de la guerre en ce qui concerne les statuts civils et, d'autre part, l'office central de la matricule en ce qui concerne les statuts militaires. En cas de rejet de la demande, la décision est motivée. »

**Art. 4.** La présente loi est applicable aux procédures en cours, ou qui seraient introduites ultérieurement, à l'exception des procédures d'appel déjà introduites au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

—————

(1) *Session 2000-2001 :*  
*Chambre des Représentants :*  
*Document parlementaires.* — Propositions de loi, n° 1158/1. — Amendements, n° 1158/2. — Rapport, n° 1158/3.  
*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption : séance du 29 mars 2001.  
*Sénat.*  
*Documents parlementaires.* — Projet de loi transmis par la Chambre, n° 713/1.  
Projet non évoqué par le Sénat, n° 713/2.

**Art. 3.** Artikel 2, § 1 van de wet van 26 januari 1999 houdende nieuwe maatregelen ten voordelen van de oorlogsslachtoffers wordt aangevuld met het volgende lid :

« De minister tot wiens bevoegdheid de oorlogsslachtoffers behoren, kan evenwel in laatste aanleg uitspraak doen over de krachtens deze wet ingediende aanvragen tot erkenning van de statuten als bedoeld in artikel 3, 3°, 4°, 5°, 7°, 8°, 12°, 13°, 16° en 17°, en in de artikelen 6 en 7, op grond van een dossier dat enerzijds, wat de burgerlijke statuten betreft, werd behandeld door de dienst van de oorlogsslachtoffers en anderzijds, wat de militaire statuten betreft, door de centrale dienst van de naamrol. Wordt de aanvraag afgewezen, dan dient die beslissing met redenen te worden omkleed. »

**Art. 4.** Deze wet is van toepassing op de aan de gang zijnde of nog in te leiden procedures, met uitzondering van de beroepsprocedures die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet waren ingediend.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

Met's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

—————

(1) *Zitting 2000-2001 :*  
*Kamer van Volksvertegenwoordigers :*  
*Parlementaire bescheiden.* — Wetsvoorstel, nr. 1158/1. — Amendementen, nr. 1158/2. — Verslag, nr. 1158/3.  
*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergadering van 29 maart 2001.  
*Senaat.*  
*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer, nr. 713/1.  
Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 713/2.

MINISTERE DES FINANCES

F. 2001 — 1751 [C – 2001/03328]

**21 JUNI 2001. — Loi visant à modifier les conséquences sur l'impôt sur les revenus des donations à l'Etat et les modalités des donations d'œuvres d'art en paiement de droits de succession (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 83-3 du Code des droits de succession, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 83-3. - Tout héritier, légataire ou donataire peut, s'il a sur le plan civil la capacité requise à cet effet, demander d'acquitter tout ou partie des droits, exigibles du chef d'une succession, au moyen de la dation en paiement d'œuvres d'art, qui, sur avis conforme de la commission spéciale visée à l'article 83-4, sont reconnues par le ministre des Finances comme appartenant au patrimoine culturel mobilier du pays ou comme ayant une renommée internationale.

Pour pouvoir être offertes en paiement, les œuvres d'art doivent dépendre pour la totalité de la succession ou appartenir pour la totalité au jour du décès au défunt et/ou à son conjoint survivant ou aux héritiers, légataires ou donataires.

Ce mode exceptionnel de paiement est subordonné à l'acceptation de l'offre par le Ministre des Finances.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2001 — 1751 [C – 2001/03328]

**21 JUNI 2001. — Wet tot wijziging van de gevolgen voor de inkomstenbelastingen van schenkingen aan de Staat en tot wijziging van de regeling voor de afgifte van kunstwerken ter betaling van successierechten (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 83-3 van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen als volgt :

« Art. 83-3. - Iedere erfgenaam, legetaris of begiftigde kan, mits hij daartoe civielrechtelijk bevoegd is, verzoeken de uit hoofde van een nalatenschap invorderbare rechten geheel of ten dele te voldoen door de afgifte van kunstwerken waarvan de minister van Financiën, op eensluidend advies van de in artikel 83-4 bedoelde bijzondere commissie, erkent dat zij tot het roerend cultureel erfgoed van het land behoren of dat zij internationale faam genieten.

Om ter betaling te kunnen worden aangeboden, moeten de kunstwerken in hun geheel deel uitmaken van de nalatenschap of op de dag van het overlijden in hun geheel toebehoren aan de overledene en/of aan zijn overlevende echtgenoot of aan de erfgenamen, legatarissen of begiftigden.

Deze uitzonderlijke betalingswijze is afhankelijk van de aanvaarding van het aanbod door de Minister van Financiën.

Les œuvres d'art offertes en paiement, qu'elles fassent partie ou non de la succession, sont évaluées par la commission spéciale visée à l'article 83-4 et sont considérées comme étant offertes pour la valeur fixée par l'évaluation préalable. Si l'œuvre d'art fait partie de la succession, la valeur fixée par cette évaluation préalable sera en outre prise en compte pour la perception du droit de succession. Les frais de cette évaluation sont avancés par les demandeurs. Ils sont supportés par l'Etat lorsque le Ministre des Finances accepte tout ou partie de la dation en paiement.

Les héritiers, légataires ou donataires introduisent la demande d'évaluation par lettre recommandée à la poste envoyée au président de la commission spéciale visée à l'article 83-4. Cette demande est dénoncée au même moment, par lettre recommandée à la poste, au receveur du bureau où la déclaration doit être déposée.

La preuve que les biens offerts en paiement dépendent pour la totalité de la succession ou appartiennent pour la totalité au défunt et/ou à son conjoint survivant ou aux héritiers, légataires ou donataires, peut être faite par toutes voies de droit, témoignages et présomptions compris, mais à l'exception du serment.

Des règles complémentaires relatives à la dation en paiement sont fixées par arrêté royal. »

**Art. 3.** Un article 83-4, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 83-4. - La commission spéciale dont question à l'article 83-3 a pour mission de donner au Ministre des Finances un avis contraignant sur :

1° la question de savoir si les œuvres d'art offertes en paiement appartiennent au patrimoine culturel mobilier du pays ou sont de renommée internationale;

2° la recevabilité de l'offre de dation en paiement;

3° la valeur en argent des œuvres d'art offertes.

La commission spéciale est composée de :

1° trois fonctionnaires du Ministère des Finances;

2° trois membres présentés par les gouvernements de communautés;

3° quatre membres, représentant respectivement les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, les Musées royaux d'Art et d'Histoire, l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique et le Musée royal de l'Afrique centrale, proposés par le Conseil scientifique de chacune de ces quatre institutions scientifiques.

Les membres de la commission spéciale sont nommés par le Ministre des Finances.

Le ministre des Finances détermine le mode d'organisation et de fonctionnement de la commission spéciale. »

**Art. 4.** L'article 104, 5°, *b*), du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« *b*) soit sous la forme d'œuvres d'art que le Ministre des Finances reconnaît, conformément à l'article 111, comme appartenant au patrimoine culturel mobilier du pays ou comme ayant une renommée internationale. »

**Art. 5.** L'article 111 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 111.- Le Ministre des Finances reconnaît comme appartenant au patrimoine culturel mobilier du pays ou comme ayant une renommée internationale les œuvres visées à l'article 104, 5°, *b*) et fixe leur valeur en argent. La déduction est accordée à concurrence de la valeur en argent fixée de cette manière.

La commission spéciale visée à l'article 83-4 du Code des droits de succession donne au Ministre des Finances un avis contraignant sur :

1° la question de savoir si les œuvres d'art offertes appartiennent au patrimoine culturel mobilier du pays ou sont de renommée internationale :

2° la recevabilité de la donation;

3° la valeur en argent de l'œuvre d'art offerte.

Les frais de l'évaluation sont avancés par le contribuable.

De ter betaling aangeboden kunstwerken worden, ongeacht of zij al dan niet deel uitmaken van de nalatenschap, geschat door de in artikel 83-4 bedoelde bijzondere commissie en worden geacht te worden aangeboden tegen de waarde die bij de voorafgaande schatting werd vastgesteld. Maakt het kunstwerk deel uit van de nalatenschap, dan wordt de waarde die is vastgesteld bij deze voorafgaande schatting daarenboven in aanmerking genomen voor de heffing van de successierechten. De kosten verbonden aan deze schatting worden voorgeschoten door de verzoekers. Ze worden door de Staat gedragen wanneer de Minister van Financiën de inbetalinggeving geheel of ten dele aanvaardt.

De erfgenamen, legatarissen of begiftigden dienen de schattingsaanvraag in bij een ter post aangetekende brief bij de voorzitter van de in artikel 83-4 bedoelde bijzondere commissie. Deze aanvraag wordt terzelfder tijd bij een ter post aangetekende brief betekend aan de ontvanger van het bureau waar de aangifte moet worden ingediend.

Het bewijs dat de ter betaling aangeboden goederen in hun geheel tot de nalatenschap behoren of in hun geheel toebehoren aan de overledene en/of zijn overlevende echtgenoot of aan de erfgenamen, legatarissen of begiftigden, kan worden geleverd door alle wettelijke middelen, met inbegrip van getuigenissen en vermoedens, maar met uitsluiting van de eed.

Aanvullende regels betreffende de inbetalinggeving worden vastgelegd bij koninklijk besluit. »

**Art. 3.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 83-4 ingevoegd, luidende :

« Art. 83-4. - De in artikel 83-3 bedoelde bijzondere commissie heeft tot taak de Minister van Financiën een bindend advies te geven over :

1° de vraag of de ter betaling aangeboden kunstwerken tot het roerend cultureel erfgoed van het land behoren of internationaal befaamd zijn;

2° de ontvankelijkheid van het aanbod tot inbetalinggeving;

3° de geldwaarde van de aangeboden kunstwerken.

De bijzondere commissie is samengesteld uit :

1° drie ambtenaren van het Ministerie van Financiën;

2° drie leden voorgedragen door de gemeenschapsregeringen;

3° vier leden, respectievelijk vertegenwoordigers van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, voorgedragen door de Wetenschappelijke Raad van ieder van die vier federale wetenschappelijke instellingen.

De leden van de bijzondere commissie worden door de Minister van Financiën benoemd.

De organisatie en de werkwijze van de bijzondere commissie worden door de Minister van Financiën vastgesteld. »

**Art. 4.** Artikel 104, 5°, *b*), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt vervangen als volgt :

« *b*) ofwel in de vorm van kunstwerken waarvan de minster van Financiën overeenkomstig artikel 111 erkent dat zij behoren tot het roerend cultureel erfgoed van het land of dat zij internationale faam genieten. »

**Art. 5.** Artikel 111 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 111.- De Minister van Financiën erkent dat de kunstwerken bedoeld in artikel 104, 5°, *b*), behoren tot het roerend cultureel erfgoed van het land of dat zij internationale faam genieten en stelt hun geldwaarde vast. De aftrek wordt verleend tot de aldus vastgestelde geldwaarde.

De bijzondere commissie bedoeld in artikel 83-4 van het Wetboek der successierechten geeft de Minister van Financiën een bindend advies over :

1° de vraag of de aangeboden kunstwerken tot het roerend cultureel erfgoed van het land behoren of internationale faam genieten;

2° de ontvankelijkheid van de schenking;

3° de geldwaarde van het aangeboden kunstwerk.

De kosten van de schatting worden voorgeschoten door de belastingplichtige.

La reconnaissance par le Ministre des Finances et la valeur fixée en argent, visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont valables pour une période de six mois prenant cours à partir de la notification, par lettre recommandée à la poste, au contribuable de cette reconnaissance et de cette valeur en argent.

Les frais de l'évaluation de l'œuvre d'art sont remboursés au contribuable dès lors que celui-ci a apporté la preuve que la donation a été effectuée dans le délai imparti fixé à l'alinéa précédent.

Le Roi définit les modalités de l'avance et du remboursement des frais d'évaluation. »

**Art. 6.** Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Références parlementaires :

Sénat :

**2-75 – SE 1999 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Monfils et consorts.

**2-75 – 2000/2001 :**

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la commission.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

**2-75 – 2000/2001 :**

N° 6 : Projet amendé par la Chambre des représentants.

N° 7 : Rapport.

N° 8 : Décision de se rallier au projet amendé par la Chambre des représentants.

*Annales du Sénat* : 15 février 2001 et 31 mai 2001.

*Chambre des représentants* :

**50-1110 – 2000/2001 :**

N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

N<sup>os</sup> 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Texte adopté par la commission.

N° 6 : Texte adopté en séance plénière et renvoyé au Sénat.

*Compte rendu intégral* : 17 mai 2001.

De erkenning door de Minister van Financiën en de vastgestelde geldwaarde bedoeld in het eerste lid, gelden voor een termijn van zes maanden vanaf de kennisgeving van die erkenning en die geldwaarde, bij een ter post aangetekende brief, aan de belastingplichtige.

De kosten van de schatting van het kunstwerk worden aan de belastingplichtige terugbetaald zodra hij het bewijs heeft geleverd dat de schenking binnen de in het voorgaande lid gestelde termijn is verricht.

De Koning stelt de nadere regels vast betreffende het voorschot en de terugbetaling van de schattingskosten. »

**Art. 6.** De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de datum waarop het in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Parlementaire verwijzingen :

Senaat :

**2-75 - BZ 1999 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Monfils c.s.

**2-75 - 2000/2001 :**

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

**2-75 - 2000/2001 :**

Nr. 6 : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 7 : Verslag.

Nr. 8 : Beslissing om in te stemmen met het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp.

*Handelingen van de Senaat* : 15 februari 2001 en 31 mei 2001.

*Kamer van volksvertegenwoordigers* :

**50-1110 - 2000/2001 :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en teruggezonden naar de Senaat.

*Integraal Verslag* : 17 mei 2001.

F. 2001 — 1752

[S – C – 2001/03300]

N. 2001 — 1752

[S – C – 2001/03300]

**13 JUIN 2001. — Arrêté royal portant création d'une Commission d'avis concernant la consolidation stratégique de Belgacom**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu les lois du Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989, du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de constituer le plus rapidement possible la Commission d'avis concernant la consolidation stratégique de Belgacom, pour préparer les décisions sur cette transaction;

**13 JUNI 2001. — Koninklijk besluit houdende oprichting van een Adviescommissie betreffende de strategische consolidatie van Belgacom**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat de Adviescommissie betreffende de strategische consolidatie van Belgacom, zo snel mogelijk moet worden opgericht, teneinde de beslissingen betreffende deze transactie voor te bereiden;



Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué, auprès du Ministère des Finances, Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses, une Commission d'avis concernant la consolidation stratégique de Belgacom, ci-après dénommée « la Commission ».

**Art. 2.** La Commission est composée de six membres, dont le président, désignés par le Ministre du Budget en fonction de leur compétence et/ou de leur expérience en matière d'évaluation financière.

**Art. 3.** Le président et les membres de la Commission ne peuvent exercer concomitamment et pendant un délai de cinq années à compter de la fin de leur mandat, une activité rétribuée au service d'une société évaluée par eux.

**Art. 4.** La Commission est chargée d'assister l'inspecteur des finances qui est désigné pour remettre, en exécution de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, un avis sur les propositions de décisions concernant des opérations de regroupement entre Belgacom et un autre opérateur.

**Art. 5.** Les membres de la Commission sont tenus au secret professionnel.

**Art. 6.** La Commission peut, dans le cadre des missions qui lui ont été confiées en vertu de l'article 4, entendre les personnes dont l'avis lui paraît utile.

La Commission peut requérir toute information utile à l'exercice de sa mission.

Elle est également habilitée, le cas échéant, à recourir au concours d'experts de son choix, et à faire procéder, par ces derniers, à toute expertise qu'elle juge nécessaire.

**Art. 7.** Le Ministre du Budget fixe la rétribution du président et des membres de la Commission.

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 7 juin 2001.

**Art. 9.** Notre Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij het Ministerie van Financiën, Administratie van de Begroting en Controle op de Uitgaven, wordt een Adviescommissie betreffende de strategische consolidatie van Belgacom ingesteld, hierna « de Commissie » genaamd.

**Art. 2.** De Commissie is samengesteld uit zes leden, waaronder de voorzitter, door de Minister van Begroting aangewezen volgens hun bekwaamheid en/of ervaring inzake financiële evaluatie.

**Art. 3.** De voorzitter en de leden van de Commissie mogen tegelijkertijd met en gedurende een periode van vijf jaar te tellen na het einde van hun mandaat, geen bezoldigde activiteit uitoefenen in dienst van een onderneming die zij geëvalueerd hebben.

**Art. 4.** De Commissie wordt belast met het bijstaan van de Inspecteur van financiën die aangesteld wordt om ter uitvoering van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, advies te geven over de beslissingsvoorstellen betreffende de strategische consolidatie van Belgacom.

**Art. 5.** De leden van de Commissie zijn gehouden aan het beroepsgeheim.

**Art. 6.** De Commissie kan, in het raam van de taken die haar zijn toevertrouwd krachtens artikel 4, personen raadplegen wier advies haar nuttig lijkt.

De Commissie kan alle nuttige informatie met betrekking tot haar opdracht opvragen.

Desgevallend is zij ook gemachtigd een beroep te doen op deskundigen van haar keuze, en hen elke expertise te laten doen die zij noodzakelijk acht.

**Art. 7.** De Minister van Begroting bepaalt de bezoldiging van de voorzitter en van de leden van de Commissie.

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 7 juni 2001.

**Art. 9.** Onze Minister van Begroting wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice Eerste Minister en Minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

## MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 1753

[C — 2001/16146]

**5 AVRIL 2001.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome le 25 mars 1957 et approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu la Directive n° 86/362/CEE du Conseil du 24 juillet 1986 concernant la fixation de teneurs maximales pour les résidus de pesticides sur et dans les céréales, modifiée par les Directives n° 88/298/CEE du Conseil du 16 mai 1988, n° 93/57/CEE du Conseil du 29 juin 1993, n° 94/29/CE du Conseil du 23 juin 1994, n° 95/39/CE du Conseil du 17 juillet 1995, n° 96/33/CE du Conseil du 21 mai 1996, n° 97/41/CE du Conseil du 25 juin 1997, n° 97/71/CE de la Commission du 15 décembre 1997, n° 98/82/CE de la Commission du 27 octobre 1998, n° 1999/65/CE de la Commission du 24 juin 1999, n° 1999/71/CE de la Commission du 14 juillet 1999, n° 2000/24/CE de la Commission du 28 avril 2000 et n° 2000/42/CE de la Commission du 22 juin 2000;

## MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 1753

[C — 2001/16146]

**5 APRIL 2001.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend te Rome op 25 maart 1957 en goedgekeurd door de wet van 2 december 1957;

Gelet op de Richtlijn nr. 86/362/EEG van de Raad van 24 juli 1986 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op granen, gewijzigd bij de Richtlijnen nr. 88/298/EEG van de Raad van 16 mei 1988, nr. 93/57/EEG van de Raad van 29 juni 1993, nr. 94/29/EG van de Raad van 23 juni 1994, nr. 95/39/EG van de Raad van 17 juli 1995, nr. 96/33/EG van de Raad van 21 mei 1996, nr. 97/41/EG van de Raad van 25 juni 1997, nr. 97/71/EG van de Commissie van 15 december 1997, nr. 98/82/EG van de Commissie van 27 oktober 1998, nr. 1999/65/EG van de Commissie van 24 juni 1999, nr. 1999/71/EG van de Commissie van 14 juli 1999, nr. 2000/24/EG van de Commissie van 28 april 2000 en nr. 2000/42/EG van de Commissie van 22 juni 2000;

Vu la Directive n° 86/363/CEE du Conseil du 24 juillet 1986 concernant la fixation de teneurs maximales pour les résidus de pesticides sur et dans les denrées alimentaires d'origine animale, modifiée par les Directives n° 93/57/CEE du Conseil du 29 juin 1993, n° 94/29/CE du Conseil du 23 juin 1994, n° 95/39/CE du Conseil du 17 juillet 1995, n° 96/33/CE du Conseil du 21 mai 1996, n° 97/41/CE du Conseil du 25 juin 1997, n° 97/71/CE de la Commission du 15 décembre 1997, n° 98/82/CE de la Commission du 27 octobre 1998, n° 1999/71/CE de la Commission du 14 juillet 1999, n° 2000/24/CE de la Commission du 28 avril 2000 et n° 2000/42/CE de la Commission du 22 juin 2000;

Vu la Directive n° 90/642/CEE du Conseil du 27 novembre 1990 concernant la fixation de teneurs maximales pour les résidus de pesticides sur et dans certains produits d'origine végétale, y compris les fruits et légumes, modifiée par les Directives n° 93/58/CEE du Conseil du 29 juin 1993, n° 94/30/CE du Conseil du 23 juin 1994, n° 95/38/CE du Conseil du 17 juillet 1995, n° 95/61/CE du Conseil du 29 novembre 1995, n° 96/32/CE du Conseil du 21 mai 1996, n° 97/41/CE du Conseil du 25 juin 1997, n° 97/71/CE de la Commission du 15 décembre 1997, n° 98/82/CE de la Commission du 27 octobre 1998, n° 1999/65/CE de la Commission du 24 juin 1999, n° 1999/71/CE de la Commission du 14 juillet 1999, n° 2000/24/CE de la Commission du 28 avril 2000 et n° 2000/42/CE de la Commission du 22 juin 2000;

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 3°, modifiée par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 5, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 22 mars 1989 et du 9 février 1994;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires, modifié par les arrêtés royaux du 26 juin 2000 et du 3 septembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire, rendu le 12 mars 2001;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence de fixer certaines teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires résulte de l'obligation de se conformer aux délais prescrits par la Directive 2000/42/CE;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'annexe de l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 3, les dispositions concernant les pesticides ALDICARBE, AMITRAZE, BENALAXYL, BENFURACARBE, CARBENDAZIME, CARBOFURAN, CARBOSULFAN, CHLORMEQUAT, CHLOROTHALONIL, CYFLUTHRINE, DIAZINON, DICOFOF, DISULFOTON, ENDOSULFAN, ETHEPHON, FENARIMOL, FENBUTATIN-OXYDE, FENVALERATE, FURATHIOCARBE, LAMBDA-CYHALOTHRINE, MECARBAM, METALAXYL, METHIDATHION, METHOMYL, PHORATE, PROPICONAZOLE, PROPOXUR, PROPYZAMIDE, PYRIMIPHOS-METHYL, QUINALPHOS, THIABENDAZOLE, TRIAZOPHOS et TRIFORINE sont remplacées par les dispositions en annexe I du présent arrêté;

2° au point 4.A, les dispositions concernant les pesticides ENDOSULFAN, FENVALERATE et TRIAZOPHOS sont remplacées par les dispositions en annexe II du présent arrêté;

3° le point 4.B est complété par les dispositions concernant le pesticide CHLORMEQUAT en annexe II du présent arrêté.

Gelet op de Richtlijn nr. 86/363/EEG van de Raad van 24 juli 1986 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op levensmiddelen van dierlijke oorsprong, gewijzigd bij de Richtlijnen nr. 93/57/EEG van de Raad van 29 juni 1993, nr. 94/29/EG van de Raad van 23 juni 1994, nr. 95/39/EG van de Raad van 17 juli 1995, nr. 96/33/EG van de Raad van 21 mei 1996, nr. 97/41/EG van de Raad van 25 juni 1997, nr. 97/71/EG van de Commissie van 15 december 1997, nr. 98/82/EG van de Commissie van 27 oktober 1998, nr. 1999/71/EG van de Commissie van 14 juli 1999, nr. 2000/24/EG van de Commissie van 28 april 2000 en nr. 2000/42/EG van de Commissie van 22 juni 2000;

Gelet op de Richtlijn nr. 90/642/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit, gewijzigd bij de Richtlijnen nr. 93/58/EEG van de Raad van 29 juni 1993, nr. 94/30/EG van de Raad van 23 juni 1994, nr. 95/38/EG van de Raad van 17 juli 1995, nr. 95/61/EG van de Raad van 29 november 1995, nr. 96/32/EG van de Raad van 21 mei 1996, nr. 97/41/EG van de Raad van 25 juni 1997, nr. 97/71/EG van de Commissie van 15 december 1997, nr. 98/82/EG van de Commissie van 27 oktober 1998, nr. 1999/65/EG van de Commissie van 24 juni 1999, nr. 1999/71/EG van de Commissie van 14 juli 1999, nr. 2000/24/EG van de Commissie van 28 april 2000 en nr. 2000/42/EG van de Commissie van 22 juni 2000;

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 5, § 1, 3°, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1989 en van 9 februari 1994;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van Voedselketen;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 juni 2000 en van 3 september 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van het bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ingestelde raadgevend comité, gegeven op 12 maart 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld zekere maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen vast te stellen, voortvloeit uit de verplichting zich binnen de voorgeschreven termijnen te schikken naar de Richtlijn 2000/42/EG;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 3 worden de bepalingen met betrekking tot de bestrijdingsmiddelen ALDICARB, AMITRÁZ, BENALAXYL, BENFURACARB, CARBENDAZIM, CARBOFURAN, CARBOSULFAN, CHLOORMEQUAT, CHLOROTHALONIL, CYFLUTHRIN, DIAZINON, DICOFOF, DISULFOTON, ENDOSULFAN, ETHEFON, FENARIMOL, FENBUTATINOXIDE, FENVALERAAT, FORAAT, FURATHIOCARB, LAMBDA-CYHALOTHRIN, MECARBAM, METALAXYL, METHIDATHION, METHOMYL, PIRIMIFOS-METHYL, PROPICONAZOOL, PROPOXUR, PROPYZAMIDE, QUINALFOS, THIABENDAZOOL, TRIAZOFOS en TRIFORINE vervangen door de bepalingen in bijlage I bij dit besluit;

2° in punt 4.A worden de bepalingen met betrekking tot de bestrijdingsmiddelen ENDOSULFAN, FENVALERAAT en TRIAZOFOS vervangen door de bepalingen in bijlage II bij dit besluit;

3° punt 4.B wordt aangevuld met de bepalingen met betrekking tot het bestrijdingsmiddel CHLOORMEQUAT in bijlage II bij dit besluit.

Art. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2001.

Art. 3.

Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

Art. 2.

Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2001.

Art. 3.

Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en Onze Minister van Landbouw en Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

Annexe I

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS	
		(mg/kg)	
ALDICARBE	aldicarbe sulfoxyde et sulfone	agrumes	0.2
		noix de Pécan	0.2
		bananes	0.1
		carottes	0.1
		panais	0.1
		choux-fleurs	0.2
		choux de Bruxelles	0.2
		pommes de terre	0.5
		autres	0*(0.05)
		oranges	1
		fruits à pépins	1
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	1
AMITRAZE	métabolites contenant la fraction 2,4 dimethylaniline	tomates	0.5
		graines de coton	1
		thé	0*(0.1)
		houblon	50
		autres	0*(0.02)
		raisins	0.2
		oignons	0.2
		tomates	0.2
		poivrons	0.2
		aubergines	0.2
		melons	0.1
		pastèques	0.1
BENALAXYL	aucun	laitue	0.5
		thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
		thé	0*(0.1)
		houblon	5
		autres	0*(0.05)
BENFURACARBE	aucun		

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
CARBENDAZIME	bénomyl, thiophanate-méthyl	agrumes	5
		fruits à pépins	2
		abricots	1
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	1
		prunes	0.5
		raisins	2
		bananes	1
		tomates	0.5
		aubergines	0.5
		concombres	1
		courgettes	0.3
		melons	0.5
		courges	0.5
		choux de Bruxelles	0.5
		choux pommés	3
		laitues	5
		céleris	2
		rhubarbe	2
		champignons de couche	1
		haricots secs	2
		fèves de soja	0.2
CARBOFURAN	3-hydroxycarbofuran	autres	0*(0.1)
		agrumes	0.3
		carottes	0.3
		panais	0.3
		radis	0.5
		rutabagas	0.2
		navets	0.2
		ail	0.3
		oignons	0.3
		échalotes	0.3
		cucurbitacées à peau non comestibles	0.2
		choux (développement de l'inflorescence)	0.2
		choux-raves	0.2
		thé	0*(0.2)
		houblon	10
		autres	0*(0.1)
CARBOSULFAN	aucun	carottes	0.1
		panais	0.1
		thé	0*(0.1)
		houblon	1
		autres	0*(0.05)
CHLORMEQUAT	aucun	noix (écalées ou non)	0*(0.1)
		olives	0*(0.1)
		graines oléagineuses	0*(0.1)
		thé	0*(0.1)



I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
CHLOROTHALONIL	aucun	houblon	0*(0.1)
		orge	2
		avoine	5
		seigle	2
		froment	2
		triticale	2
		autres	0*(0.05)
		fruits à pépins	1
		abricots	1
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	1
		raisins de table	1
		raisins de cuve	3
		fraises	3
		framboises	10
		airelles	2
		canneberges	2
		groseilles	10
		groseilles à maquereau	10
		bananes	0.2
		carottes	1
		céleris-raves	0.5
		ail	0.5
		oignons	0.5
		échalotes	0.5
		oignons de printemps	5
		solanacées	2
		concombres	1
		cornichons	5
		cucurbitacées à peau non comestible	1
		choux (développement de l'inflorescence)	3
		choux de Bruxelles	0.5
		choux pommés	3
		fines herbes	5
		haricots (écossés)	0.05
		pois (non écossés)	2
		pois (écossés)	0.3
		céleris	10
		poireaux	10
		champignons de couche	2
		arachides	0.05
		thé	0*(0.1)
		houblon	50
		froment	0.1
		seigle	0.1
		orge	0.1
		avoine	0.1

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
CYFLUTHRINE (somme des isomères)	bêta-cyfluthrine	triticale	0.1
		autres	0*(0.01)
		fruits à pépins	0.2
		abricots	0.5
		cerises	0.2
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	0.5
		prunes	0.2
		raisins	0.3
		tomates	0.05
		poivrons	0.3
		concombres	0.1
		choux (développement de l'inflorescence)	0.05
		choux pommés et similaires	0.2
		choux (développement des feuilles)	0.3
		laitues et similaires	0.5
		légumineuses potagères	0.05
		graines de colza	0.05
		thé	0*(0.1)
		houblon	20
		maïs	0*(0.05)
DIAZINON	aucun	autres	0*(0.02)
		pamplemousses	1
		oranges	1
		pomélos	1
		noix (écalées ou non)	0*(0.05)
		pommes	0.3
		poires	0.3
		cerises	0.3
		prunes	0.1
		myrtilles	0.2
		groseilles	0.2
		groseilles à maquereau	0.2
		kiwis	0.2
		carottes	0.2
		solanacées	0.5
		graines oléagineuses	0*(0.05)
		thé	0*(0.05)
		houblon	0*(0.05)
		autres	0*(0.02)

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
DICOFOL (somme des isomères P,P' et O,P')	aucun	agrumes	2
		noix (écalées ou non)	0*(0.05)
		raisins de cuve	2
		cucurbitacées à peau comestible	0.2
		cucurbitacées à peau non comestible	0.5
		graines de coton	0.1
		autres graines oléagineuses	0*(0.05)
		thé	20
		houblon	50
		autres	0*(0.02)
DISULFOTON	disulfoton sulfoxyde et disulfoton sulfone	thé	0*(0.05)
		houblon	0*(0.05)
		orge	0.2
		sorgho	0.2
		froment	0.1
		autres	0*(0.02)
		agrumes	0.5
		noix (écalées ou non)	0*(0.1)
		fruits à pépins	0.3
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	0.5
ENDOSULFAN	isomères alpha et bêta de l'endosulfan, endosulfan sulfate	raisins	0.5
		tomates	0.5
		cucurbitacées à peau non comestible	0.3
		fèves de soja	0.5
		graines de coton	0.3
		autres graines oléagineuses	0*(0.1)
		thé	30
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
		noix (écalées ou non)	0*(0.1)
ETHEPHON	aucun	fruits à pépins	3
		cerises	3
		groseilles	5
		ananas	0.5
		tomates	3
		poivrons	3
		graines de coton	2
		thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		orge	0.5
		seigle	0.5
		triticale	0.2
		froment	0.2
		autres	0*(0.05)

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
FENARIMOL	aucun	fruits à pépins	0.3
		abricots	0.5
		cerises	1
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	0.5
		raisins	0.3
		fraises	0.3
		framboises	0.1
		groseilles	1
		groseilles à maquereau	1
		bananes	0.3
		tomates	0.5
		poivrons	0.5
		cucurbitacées à peau comestible	0.2
		cucurbitacées à peau non comestible	0.05
		thé	0*(0.05)
		houblon	5
		autres	0*(0.02)
FENBUTATIN-OXYDE	aucun	agrumes	5
		fruits à pépins	2
		raisins	2
		fraises	1
		bananes	3
		tomates	1
		aubergines	1
		concombres	0.5
		courgettes	0.5
		thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
FENVALERATE (somme des isomères RR et SS)	esfenvalérate	fruits à pépins	0.05
		raisins	0.1
		tomates	0.05
		choux de Bruxelles	0.05
		choux pommés	0.05
		graines oléagineuses	0*(0.05)
		thé	0*(0.05)
		houblon	0*(0.05)
		orge	0.2
		avoine	0.2
		seigle	0.05
		triticale	0.05
		froment	0.05
		autres	0*(0.02)
FENVALERATE (somme des isomères RS et SR)	esfenvalérate	graines oléagineuses	0*(0.05)

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS	
			(mg/kg)
FURATHIOCARBE	aucun	thé	0*(0.05)
		houblon	0*(0.05)
		orge	0.05
		avoine	0.05
		autres	0*(0.02)
		choux (développement de l'inflorescence)	0.1
LAMBDA-CYHALOTHRINE	aucun	thé	0*(0.1)
		houblon	5
		autres	0*(0.05)
		noix (écalées ou non)	0*(0.05)
		fruits à pépins	0.1
		abricots	0.2
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	0.2
		autres fruits à noyau	0.1
		raisins	0.2
		fraises	0.5
		groseilles	0.1
		groseilles à maquereau	0.1
		céleris-raves	0.1
		radis	0.1
		tomates	0.5
		poivrons	0.1
		aubergines	0.5
		cucurbitacées à peau comestible	0.1
		cucurbitacées à peau non comestible	0.05
		choux (développement de l'inflorescence)	0.1
		choux de Bruxelles	0.05
		choux pommés	0.2
		laitues et similaires	1
		fines herbes	1
		haricots (non écosés)	0.2
		pois (non écosés)	0.2
		pois (écosés)	0.2
		céleris	0.3
MECARBAM	aucun	thé	1
		houblon	10
		orge	0.05
		autres	0*(0.02)
METALAXYL	aucun	thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
		pamplemousses	0.5
		oranges	0.5
		pomelos	0.5
		fruits à pépins	1
		raisins de table	2



I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
METHIDATHION	aucun	raisins de cuve	1
		fraises	0.5
		carottes	0.1
		panais	0.1
		oignons	0.5
		échalotes	0.5
		concombres	0.5
		melons	0.2
		pastèques	0.2
		choux (développement de l'inflorescence)	0.1
		choux pommés	1
		laitue	1
		poireaux	0.2
		thé	0*(0.1)
		houblon	10
		autres	0*(0.05)
		agrumes	2
		noix (écalées ou non)	0*(0.05)
		fruits à pépins	0.3
		fruits à noyau (à l'exception des cerises)	0.2
METHOMYL	thiodicarbe	raisins	0.5
		olives	1
		graines de colza	0.05
		thé	0*(0.1)
		houblon	3
		autres	0*(0.02)
		pamplemousses	0.5
		citrons	1
		limettes	1
		mandarines (y compris les clémentines et hybrides similaires)	1
		oranges	0.5
		pomelos	0.5
		fruits à pépins	0.2
		abricots	0.2
		cerises	0.1
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	0.2
		prunes	0.5
		raisins de cuve	1
		radis	0.5
		tomates	0.5
		aubergines	0.5
		laitue	2
		épinards et similaires	2
		finest herbes	2

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
PHORATE	analogue oxygéné du phorate, sulfoxy- des et sulfones du phorate et de son analogue oxygéné	arachides	0.1
		fèves de soja	0.1
		graines de coton	0.1
		thé	0*(0.1)
		houblon	10
		autres	0*(0.05)
		arachides	0.1
PROPICONAZOLE	aucun	thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
		abricots	0.2
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	0.2
		raisins	0.5
		bananes	0.1
PROPOXUR	aucun	thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
		citrons	0.3
		limettes	0.3
		mandarines (y compris les clémenti- nes et hybrides similaires)	0.3
		groseilles	0.2
		groseilles à maquereau	0.2
		choux (développement de l'inflorescence)	0.5
		choux pommés	0.5
		poireaux	1
		thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
PROPYZAMIDE	aucun	laitues et similaires	1
		fines herbes	1
		graines de colza	0.1
		autres graines oléagineuses	0*(0.05)
		thé	0*(0.05)
		houblon	0*(0.05)
		autres	0*(0.02)
PYRIMIPHOS-METHYL	aucun	mandarines (y compris les clémenti- nes et hybrides similaires)	2
		autres agrumes	1
		raisins de cuve	2
		kiwis	2
		carottes	1
		tomates	1
		poivrons	1
		concombres	0.1

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
QUINALPHOS	aucun	melons	1
		choux (développement de l'inflorescence)	1
		choux de Bruxelles	2
		champignons de couche	2
		céréales	5
		farine blanche	2
		autres	0*(0.05)
		thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
THIABENDAZOLE	aucun	agrumes	5
		noix (écalées ou non)	0*(0.1)
		pommes	5
		poires	5
		avocats	15
		bananes	5
		mangues	5
		papayes	10
		brocolis	5
		champignons de couche	10
		pommes de terre de conservation	15
		thé	0*(0.1)
		houblon	0*(0.1)
		autres	0*(0.05)
		graines de coton	0.1
		thé	0*(0.05)
		houblon	0*(0.05)
TRIAZOPHOS	aucun	autres	0*(0.02)
		fruits à pépins	2
		abricots	2
TRIFORINE	aucun	cerises	2
		pêches (y compris les nectarines et hybrides similaires)	2
		prunes	1
		groseilles	2
		groseilles à maquereau	2
		cucurbitacées à peau comestible	0.5
		thé	0*(0.1)
		houblon	30
		orge	0.1
		avoine	0.1
		seigle	0.1
		froment	0.1
		triticale	0.1
		autres	0*(0.05)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 avril 2001 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

\_\_\_\_\_

Annexe II

I	II	III	
PESTICIDE DANS LEQUEL S'EXPRIME LE RESIDU, SAUF MENTION CONTRAIRE	METABOLITES, ISOMERES, PRODUITS DE DEGRADATION OU DE REACTION ET AUTRES PESTICIDES COMPRIS DANS LE RESIDU AUTORISE	TENEURS MAXIMALES AUTORISEES EN RESIDUS  (mg/kg)	
ENDOSULFAN	isomères alpha et bêta de l'endosulfan, endosulfan sulfate	lait et produits laitiers	0.004
		viandes et autres produits cités en annexe sous 2.2, groupes 1 à 6	0.1
		œufs et produits d'œufs	0*(0.1)
FENVALERATE (somme des isomères RR et SS)	esfenvalérate	viandes et autres produits cités en annexe sous 2.2, groupes 1 à 6 (sauf viande de volaille)	0.2
		autres	0*(0.02)
FENVALERATE (somme des isomères RS et SR)	esfenvalérate	viandes et autres produits cités en annexe sous 2.2, groupes 1 à 6 (sauf viande de volaille)	0.05
		autres	0*(0.02)
CHLORMEQUAT	aucun	lait et produits laitiers	0.05
		foies de poulets	0.05
		rognons de bovins	0.2
		foies de bovins	0.1
		autres	0*(0.05)
TRIAZOPHOS	aucun	tous	0*(0.02)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 avril 2001 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

Bijlage I

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
ALDICARB	aldicarb.sulfoxide en aldicarb.sulfon	<b>citrus</b>	0.2
		<b>pecannoten</b>	0.2
		<b>bananen</b>	0.1
		<b>wortelen</b>	0.1
		<b>pastinaken</b>	0.1
		<b>bloemkool</b>	0.2
		<b>spruitjes</b>	0.2
		<b>aardappelen</b>	0.5
		<b>overige</b>	0*(0.05)
		<b>sinaasappelen</b>	1
AMITRAZ	metabolieten die het 2,4 dimethylani- line deel bevatten	<b>pitvruchten</b>	1
		<b>perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)</b>	1
		<b>tomaten</b>	0.5
		<b>katoenzaad</b>	1
		<b>thee</b>	0*(0.1)
		<b>hop</b>	50
		<b>overige</b>	0*(0.02)
		<b>druiven</b>	0.2
		<b>uien</b>	0.2
		<b>tomaten</b>	0.2
BENALAXYL	geen	<b>pepers-paprika's</b>	0.2
		<b>aubergines</b>	0.2
		<b>meloenen</b>	0.1
		<b>watermeloenen</b>	0.1
		<b>sla</b>	0.5
		<b>thee</b>	0*(0.1)
		<b>hop</b>	0*(0.1)
		<b>overige</b>	0*(0.05)
		<b>thee</b>	0*(0.1)
		<b>hop</b>	5
BENFURACARB	geen	<b>overige</b>	0*(0.05)
		<b>thee</b>	0*(0.1)
		<b>hop</b>	5
		<b>overige</b>	0*(0.05)



I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
CARBENDAZIM	benomyl en thiofanaat-methyl	<b>citrus</b>	5
		<b>pitvruchten</b>	2
		<b>abrikozen</b>	1
		<b>perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)</b>	1
		<b>pruimen</b>	0.5
		<b>druiven</b>	2
		<b>bananen</b>	1
		<b>tomaten</b>	0.5
		<b>aubergines</b>	0.5
		<b>komkommers</b>	1
		<b>courgettes</b>	0.3
		<b>meloenen</b>	0.5
		<b>pompoenen</b>	0.5
		<b>spruitjes</b>	0.5
		<b>sluitkool</b>	3
		<b>sla</b>	5
		<b>selder</b>	2
		<b>rabarber</b>	2
		<b>gekweekte paddestoelen</b>	1
		<b>gedroogde bonen</b>	2
CARBOFURAN	geen	<b>sojabonen</b>	0.2
		<b>overige</b>	0*(0.1)
		<b>citrus</b>	0.3
		<b>wortelen</b>	0.3
		<b>pastinaken</b>	0.3
		<b>radijs</b>	0.5
		<b>koolraap</b>	0.2
		<b>rapen</b>	0.2
		<b>knoflook</b>	0.3
		<b>uien</b>	0.3
		<b>sjalotten</b>	0.3
		<b>cucurbitaceae met niet-eetbare schil</b>	0.2
		<b>bloemkoolachtigen</b>	0.2
		<b>koolrabi</b>	0.2
		<b>thee</b>	0*(0.2)
CARBOSULFAN	geen	<b>hop</b>	10
		<b>overige</b>	0*(0.1)
		<b>wortelen</b>	0.1
		<b>pastinaken</b>	0.1
		<b>thee</b>	0*(0.1)
		<b>hop</b>	1
		<b>overige</b>	0*(0.05)

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
CHLOORMEQUAT	geen	noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)	0*(0.1)
		olijven	0*(0.1)
		oliehoudende zaden	0*(0.1)
		thee	0*(0.1)
		hop	0*(0.1)
		gerst	2
		haver	5
		rogge	2
		tarwe	2
		triticale	2
		overige	0*(0.05)
		pitvruchten	1
		abrikozen	1
		perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)	1
CHLOORTHALONIL	geen	tafeldruiven	1
		wijndruiven	3
		aardbeien	3
		frambozen	10
		rode bosbessen	2
		veenbessen	2
		aalbessen	10
		kruisbessen	10
		bananen	0.2
		wortelen	1
		knolselderij	0.5
		knoflook	0.5
		uien	0.5
		sjalotten	0.5
		bosuien	5
		solanaceae	2
		komkommers	1
		augurken	5
		cucurbitaceae met niet-eetbare schil	1
		bloemkoolachtigen	3
		spruitjes	0.5
		sluitkool	3
		kruiden	5
		bonen (zonder peul)	0.05
		erwten (met peul)	2
		erwten (zonder peul)	0.3
		selder	10
		prei	10

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
CYFLUTHRIN (som van de isomeren)	beta-cyfluthrin	gekweekte paddestoelen	2
		pinda's	0.05
		thee	0*(0.1)
		hop	50
		tarwe	0.1
		rogge	0.1
		gerst	0.1
		haver	0.1
		triticale	0.1
		overige	0*(0.01)
		pitvruchten	0.2
		abrikozen	0.5
		kersen	0.2
		perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)	0.5
		pruimen	0.2
		druiven	0.3
		tomaten	0.05
		pepers-paprika's	0.3
		komkommers	0.1
		bloemkoolachtigen	0.05
		sluitkoolachtigen	0.2
		bladkoolachtigen	0.3
DIAZINON	geen	sla en dergelijke	0.5
		peulgroenten	0.05
		koolzaad	0.05
		thee	0*(0.1)
		hop	20
		maïs	0*(0.05)
		overige	0*(0.02)
		pompelmoezen	1
		sinaasappelen	1
		pomelo's	1
		noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)	0*(0.05)
		appelen	0.3
		peren	0.3
		kersen	0.3
		pruimen	0.1
		blauwe bosbessen	0.2
		aalbessen	0.2
		kruisbessen	0.2
		kiwi's	0.2
		wortelen	0.2

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
DICOFOL (som van P,P'- en O,P'- isomeren)	geen	<b>solanaceae</b>	0.5
		<b>oliehoudende zaden</b>	0*(0.05)
		<b>thee</b>	0*(0.05)
		<b>hop</b>	0*(0.05)
		<b>overige</b>	0*(0.02)
		<b>citrus</b>	2
		<b>noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)</b>	0*(0.05)
		<b>wijndruiven</b>	2
		<b>cucurbitaceae met eetbare schil</b>	0.2
		<b>cucurbitaceae met niet-eetbare schil</b>	0.5
		<b>katoenzaad</b>	0.1
		<b>overige oliehoudende zaden</b>	0*(0.05)
		<b>thee</b>	20
		<b>hop</b>	50
DISULFOTON	disulfoton-sulfoxide, disulfoton-sulfon	<b>overige</b>	0*(0.02)
		<b>thee</b>	0*(0.05)
		<b>hop</b>	0*(0.05)
		<b>gerst</b>	0.2
		<b>sorghum</b>	0.2
		<b>tarwe</b>	0.1
		<b>overige</b>	0*(0.02)
		<b>citrus</b>	0.5
		<b>noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)</b>	0*(0.1)
		<b>pitvruchten</b>	0.3
ENDOSULFAN	alfa- en beta-endosulfan, endo-sulfansulfaat	<b>perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)</b>	0.5
		<b>druiven</b>	0.5
		<b>tomaten</b>	0.5
		<b>cucurbitaceae met niet-eetbare schil</b>	0.3
		<b>sojabonen</b>	0.5
		<b>katoenzaad</b>	0.3
		<b>overige oliehoudende zaden</b>	0*(0.1)
		<b>thee</b>	30
		<b>hop</b>	0*(0.1)
		<b>overige</b>	0*(0.05)
		<b>noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)</b>	0*(0.1)
		<b>pitvruchten</b>	3
		<b>kersen</b>	3
		<b>aalbessen</b>	5
		<b>ananassen</b>	0.5
ETHEFON	geen	<b>noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)</b>	0*(0.1)
		<b>pitvruchten</b>	3
		<b>kersen</b>	3
		<b>aalbessen</b>	5
		<b>ananassen</b>	0.5
		<b>noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)</b>	0*(0.1)
		<b>pitvruchten</b>	3
		<b>kersen</b>	3
		<b>aalbessen</b>	5
		<b>ananassen</b>	0.5

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
FENARIMOL	geen	tomaten	3
		pepers-paprika's	3
		katoenzaad	2
		thee	0*(0.1)
		hop	0*(0.1)
		gerst	0.5
		rogge	0.5
		triticale	0.2
		tarwe	0.2
		overige	0*(0.05)
		pitvruchten	0.3
		abrikozen	0.5
		kersen	1
		perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)	0.5
		druiven	0.3
		aardbeien	0.3
		frambozen	0.1
		aalbessen	1
		kruisbessen	1
		bananen	0.3
FENBUTATIN OXIDE	geen	tomaten	0.5
		pepers-paprika's	0.5
		cucurbitaceae met eetbare schil	0.2
		cucurbitaceae met niet-eetbare schil	0.05
		thee	0*(0.05)
		hop	5
		overige	0*(0.02)
		citrus	5
		pitvruchten	2
		druiven	2
		aardbeien	1
		bananen	3
		tomaten	1
		aubergines	1
		komkommers	0.5
FENVALERATE (som van RR- en SS-isomeren)	esfenvalerate	courgettes	0.5
		thee	0*(0.1)
		hop	0*(0.1)
		overige	0*(0.05)
		pitvruchten	0.05
		druiven	0.1
		tomaten	0.05



I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
FENVALERATE (som van RS- en SR-isomeren)	esfenvalerate	spruitjes	0.05
		sluitkool	0.05
		oliehoudende zaden	0*(0.05)
		thee	0*(0.05)
		hop	0*(0.05)
		gerst	0.2
		haver	0.2
		rogge	0.05
		triticale	0.05
		tarwe	0.05
		overige	0*(0.02)
		oliehoudende zaden	0*(0.05)
		thee	0*(0.05)
		hop	0*(0.05)
FORAAT	foraat-zuurstofanalooġ, sulfoxiden en sulfonen van foraat en foraat-zuurstofanalooġ	gerst	0.05
		haver	0.05
		overige	0*(0.02)
		pinda's	0.1
		thee	0*(0.1)
FURATHIOCARB	geen	hop	0*(0.1)
		overige	0*(0.05)
		bloemkoolachtigen	0.1
		thee	0*(0.1)
		hop	5
LAMBDA-CYHALOTHRIN	geen	overige	0*(0.05)
		noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)	0*(0.05)
		pitvruchten	0.1
		abrikozen	0.2
		perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)	0.2
		overige steenvruchten	0.1
		druiven	0.2
		aardbeien	0.5
		aalbessen	0.1
		kruisbessen	0.1
		knolselder	0.1
		radijs	0.1
		tomaten	0.5
		pepers-paprika's	0.1
		aubergines	0.5
		cucurbitaceae met eetbare schil	0.1

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
MECARBAM	geen	cucurbitaceae met niet-eetbare schil	0.05
		bloemkoolachtigen	0.1
		spruitjes	0.05
		sluitkool	0.2
		sla en dergelijke	1
		kruiden	1
		bonen (met peul)	0.2
		erwten (met peul)	0.2
		erwten (zonder peul)	0.2
		selder	0.3
		thee	1
		hop	10
		gerst	0.05
		overige	0*(0.02)
		thee	0*(0.1)
METALAXYL	geen	hop	0*(0.1)
		overige	0*(0.05)
		pompelmoezen	0.5
		sinaasappelen	0.5
		pomelo's	0.5
		pitvruchten	1
		tafeldruiven	2
		wijndruiven	1
		aardbeien	0.5
		wortelen	0.1
		pastinaken	0.1
		uien	0.5
		sjalotten	0.5
		komkommers	0.5
		meloenen	0.2
METHIDATHION	geen	watermeloenen	0.2
		bloemkoolachtigen	0.1
		sluitkool	1
		sla	1
		prei	0.2
		thee	0*(0.1)
		hop	10
		overige	0*(0.05)
		citrus	2
		noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)	0*(0.05)
		pitvruchten	0.3
		steenvruchten (met uitzondering van kersen)	0.2

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
METHOMYL	thiodicarb	druiven	0.5
		olijven	1
		koolzaad	0.05
		thee	0*(0.1)
		hop	3
		overige	0*(0.02)
		pompelmoezen	0.5
		citroenen	1
		lemmetjes	1
		mandarijnen (clementines en soortge- lijke kruisingen daaronder begrepen)	1
		sinaasappelen	0.5
		pomelo's	0.5
		pitvruchten	0.2
		abrikozen	0.2
		kersen	0.1
		perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)	0.2
		pruimen	0.5
		wijndruiven	1
		radijs	0.5
		tomaten	0.5
		aubergines	0.5
PIRIMIFOS-METHYL	geen	sla	2
		spinazie en dergelijke	2
		kruiden	2
		pinda's	0.1
		sojabonen	0.1
		katoenzaden	0.1
		thee	0*(0.1)
		hop	10
		overige	0*(0.05)
		mandarijnen (clementines en soortge- lijke kruisingen daaronder begrepen)	2
		overige citrusvruchten	1
		wijndruiven	2
		kiwi's	2
		wortelen	1
		tomaten	1
		pepers-paprika's	1
		komkommers	0.1
		meloenen	1
		bloemkoolachtigen	1
		spruitjes	2

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
			(mg/kg)
PROPICONAZOOL	geen	gekweekte paddestoelen	2
		granen	5
		witte bloem	2
		overige	0*(0.05)
		abrikozen	0.2
		perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)	0.2
		druiven	0.5
		bananen	0.1
		thee	0*(0.1)
		hop	0*(0.1)
PROPOXUR	geen	overige	0*(0.05)
		citroenen	0.3
		lemmetjes	0.3
		mandarijnen (clementines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)	0.3
		aalbessen	0.2
		kruisbessen	0.2
		bloemkoolachtigen	0.5
		sluitkool	0.5
		prei	1
		thee	0*(0.1)
PROPYZAMIDE	geen	hop	0*(0.1)
		overige	0*(0.05)
		sla en dergelijke	1
		kruiden	1
		koolzaad	0.1
		overige oliehoudende zaden	0*(0.05)
		thee	0*(0.05)
		hop	0*(0.05)
		overige	0*(0.02)
QUINALFOS	geen	thee	0*(0.1)
		hop	0*(0.1)
		overige	0*(0.05)

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMELDING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
		(mg/kg)	
THIABENDAZOOL	geen	<b>citrus</b>	5
		<b>noten (al dan niet in de dop, schil of schaal)</b>	0*(0.1)
		<b>appelen</b>	5
		<b>peren</b>	5
		<b>avocado's</b>	15
		<b>bananen</b>	5
		<b>mango's</b>	5
		<b>granaatappels</b>	10
		<b>broccoli</b>	5
		<b>gekweekte paddestoelen</b>	10
		<b>bewaaraardappelen</b>	15
		<b>thee</b>	0*(0.1)
		<b>hop</b>	0*(0.1)
		<b>overige</b>	0*(0.05)
		<b>katoenzaden</b>	0.1
TRIAZOFOS	geen	<b>thee</b>	0*(0.05)
		<b>hop</b>	0*(0.05)
		<b>overige</b>	0*(0.02)
		<b>pitvruchten</b>	2
TRIFORINE	geen	<b>abrikozen</b>	2
		<b>kersen</b>	2
		<b>perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)</b>	2
		<b>pruimen</b>	1
		<b>aalbessen</b>	2
		<b>kruisbessen</b>	2
		<b>cucurbitaceae met eetbare schil</b>	0.5
		<b>thee</b>	0*(0.1)
		<b>hop</b>	30
		<b>gerst</b>	0.1
		<b>haver</b>	0.1
		<b>rogge</b>	0.1
		<b>tarwe</b>	0.1
		<b>triticale</b>	0.1
		<b>overige</b>	0*(0.05)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 april 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS



Bijlage II

I	II	III	
PESTICIDE WAARIN HET RESIDU UITGEDRUKT IS, BEHOUDENS ANDERE VERMEL- DING	METABOLIETEN, ISOMEREN AFBRAAKPRODUCTEN, REACTIEPRODUCTEN EN ANDERE PESTICIDEN BEGREPEN IN HET TOEGELATEN RESIDU	TOEGELATEN MAXIMUMGEHALTEN AAN RESIDUEN	
			(mg/kg)
ENDOSULFAN	alfa- en beta-endosulfan, endo- sulfansulfaat	<b>melk en zuivelproducten</b>	0.004
		<b>vlees en andere in de bijlage onder 2.2, groepen 1 tot 6, vermelde producten</b>	0.1
		<b>eieren en eierproducten</b>	0*(0.1)
FENVALERATE (som van RR- en SS- isomeren)	esfenvalerate	<b>vlees en andere in de bijlage onder 2.2, groepen 1 tot 6, vermelde producten (met uitzondering van pluimvee vlees)</b>	0.2
		<b>overige</b>	0*(0.02)
FENVALERATE (som van RS- en SR- isomeren)	esfenvalerate	<b>vlees en andere in de bijlage onder 2.2, groepen 1 tot 6, vermelde producten (met uitzondering van pluimvee vlees)</b>	0.05
		<b>overige</b>	0*(0.02)
CHLOORMEQUAT	geen	<b>melk en zuivelproducten</b>	0.05
		<b>kippenlever</b>	0.05
		<b>rundernieren</b>	0.2
		<b>runderlever</b>	0.1
		<b>overige</b>	0*(0.05)
TRIAZOFOS	geen	<b>alle</b>	0*(0.02)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 april 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 1754

[S - C - 2001/22402]

**10 JUIN 2001. — Arrêté royal fixant les modalités du financement du contrôle de qualité externe des laboratoires de biologie clinique agréés**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 67, § 2, inséré par la loi du 24 décembre 1999;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé émis le 29 mai 2000,

Vu l'avis du Conseil général émis le 9 octobre 2000;

Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.438/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 avril 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le pourcentage visé à l'article 67, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 est fixé à 0,20% du budget global visé à l'article 59 de la même loi.

Ce pourcentage concerne aussi bien la partie des prestations délivrées aux bénéficiaires hospitalisés que la partie des prestations délivrées aux bénéficiaires non hospitalisés.

**Art. 2.** Le montant correspondant à ce pourcentage est transféré annuellement par l'Institut national d'assurance maladie - invalidité à l'Institut scientifique de la santé publique - Louis Pasteur, avant la fin du deuxième mois qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* du budget global des moyens financiers, visé à l'article 59 de la loi précitée.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 13 novembre 2000 fixant le montant de la redevance que les laboratoires de biologie clinique doivent payer pour l'évaluation externe de la qualité est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 1754

[S - C - 2001/22402]

**10 JUNI 2001. — Koninklijk besluit houdende nadere regeling van de financiering van de externe kwaliteitscontrole van erkende laboratoria voor klinische biologie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 67, § 2, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 29 mei 2000;

Gelet op het advies van de Algemene Raad van 9 oktober 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 31.438/1 van de Raad van State, gegeven op 19 april 2001 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het percentage bedoeld in artikel 67, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt vastgesteld op 0,20% van het globaal budget bedoeld in artikel 59 van dezelfde wet.

Dit percentage betreft zowel het gedeelte van de verstrekkingen aan gehospitaliseerde rechthebbenden als het gedeelte bestemd voor niet gehospitaliseerde rechthebbenden.

**Art. 2.** Het met dat percentage overeenstemmende bedrag wordt door het Rijksinstituut voor Ziekte en Invaliditeitsverzekering jaarlijks overgemaakt aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur, voor het einde van de tweede maand na die waarin het globaal budget van financiële middelen, bedoeld in het voornoemde artikel 59 van de wet, wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 13 november 2000 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage die de laboratoria voor klinische biologie verschuldigd zijn voor de externe kwaliteitsevaluatie wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

**Art. 5.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

F. 2001 — 1755

[C - 2001/22411]

**11 JUIN 2001. — Arrêté ministériel fixant les critères généraux d'agrément des dentistes spécialistes**

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et notamment les articles 35*sexies*, inséré par la loi du 19 décembre 1990, et 44*quinquies*;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1996 fixant les modalités de l'agrément des praticiens de l'art dentaire titulaires d'un titre professionnel particulier;

Vu l'avis du Conseil de l'Art dentaire donné le 14 mars 2000;

N. 2001 — 1755

[C - 2001/22411]

**11 JUNI 2001. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de gemeenschappelijke criteria voor de erkenning van tandartsen-specialisten**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikelen 35*sexies*, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990, en 44*quinquies*;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, inzonderheid op artikelen 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1996 tot vaststelling van de erkenningsmodaliteiten van de beoefenaars van de tandheelkunde, houders van een bijzondere beroepstitel;

Gelet op het advies van de Raad van de Tandheelkunde, gegeven op 14 maart 2000;

Vu l' avis 30.455/3, du Conseil d'Etat, donnés le 9 janvier 2001,

Arrête :

#### CHAPITRE 1. — *Champ d'application*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux titres professionnels particuliers de dentisterie visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire.

Le présent arrêté ne s'applique toutefois pas au titre professionnel particulier de dentiste généraliste.

#### CHAPITRE 2. — *Critères généraux d'agrément des dentistes spécialistes*

**Art. 2.** Pour être agréé en qualité de dentiste spécialiste dans une des spécialités soumises à l'application du présent arrêté, le candidat doit :

1° être titulaire du diplôme de licencié en science dentaire ou Tandarts ou d'un diplôme reconnu équivalent en Belgique par les autorités compétentes;

2° avoir suivi une formation dans un centre de formation universitaire agréé, sous la direction d'un maître de stage-coordonateur, conformément aux dispositions de l'article 3;

3° satisfaire aux critères particuliers de la spécialité concernée.

**Art. 3.** La durée minimale de la formation dans l'une des spécialités soumises à l'application du présent arrêté est de trois ans, comportant au minimum 1 500 et au maximum 1 800 heures « charge horaire » chacun. Cette formation est suivie de manière ininterrompue, sauf dérogation pour circonstances exceptionnelles, accordée par la commission d'agrément.

La formation se compose d'une partie théorique d'au moins 180 heures « charge horaire » par an, d'une partie préclinique d'au moins 30 heures « charge horaire » par an et d'une partie clinique d'au moins 1 290 heures « charge horaire » par an.

La formation théorique comprend la partie commune à toutes les formations visant à l'obtention d'un titre professionnel particulier en dentisterie. Cette partie comprend la formation à l'exercice professionnel autonome, à savoir l'exercice professionnel de manière indépendante et sous sa propre responsabilité, ainsi que des séminaires interactifs sur les sujets suivants : les aspects économiques des soins bucco-dentaires, l'organisation et la gestion d'un cabinet dentaire, la réglementation et la responsabilité professionnelle, l'informatique dentaire, l'analyse critique de la littérature scientifique, l'introduction à la dentisterie légale, l'introduction à la communication, les aspects ergonomiques, les compléments de radiodiagnostic y compris la radioprotection, les aspects éthologiques des soins de santé et la relation entre les soins de première ligne et de deuxième ligne.

La formation clinique comprend également, outre le stage interne dans le centre de formation sous la direction d'un maître de stage-coordonateur agréé, un stage externe de pratique professionnelle autonome d'au moins 500 heures dans un lieu de stage agréé et sous la direction d'un maître de stage agréé.

Durant les stages, le candidat spécialiste se consacre exclusivement à la pratique de la spécialité selon un plan de stage préalablement approuvé par la Commission d'agrément; durant sa formation, le candidat spécialiste ne peut exercer aucune activité clinique à l'extérieur du ou des services de stage.

Le candidat spécialiste doit être associé aux travaux de recherche dans un domaine intéressant la spécialité concernée. Avant la fin de la formation, il doit en faire un mémoire, une communication à une réunion scientifique ou un article qui doit être accepté pour publication dans une revue internationale de référence.

**Art. 4.** Pour demeurer agréé en qualité de titulaire d'un titre professionnel particulier de dentiste spécialiste, le praticien de l'art dentaire concerné doit :

1° se conformer aux exigences que lui impose l'article 5;

2° se conformer aux exigences que lui impose l'article 6 en ce qui concerne la tenue du cabinet;

3° se recycler régulièrement.

Gelet op het advies 30.455/3 van de Raad van State, gegeven op 9 januari 2001,

Besluit :

#### HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied*

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de bijzondere beroepstitels in de tandheelkunde bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde.

Dit besluit is evenwel niet van toepassing op de bijzondere beroepstitel van algemeen tandarts.

#### HOOFDSTUK 2. — *Gemeenschappelijke criteria voor de erkenning van tandartsen-specialisten*

**Art. 2.** Om erkend te worden als tandarts-specialist in één van de specialismen waarop dit besluit van toepassing is, moet de kandidaat :

1° houder zijn van het diploma van tandarts of licencié en science Dentaire of van een diploma dat in België door de bevoegde overheden als gelijkwaardig is erkend;

2° een opleiding gevolgd hebben aan een erkend universitair opleidingscentrum, onder leiding van een coördinerend stagemeester, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3;

3° voldoen aan de bijzondere criteria die voor het betrokken specialisme gelden.

**Art. 3.** De opleiding in één van de specialismen waarop dit besluit van toepassing is, duurt ten minste drie jaar, telkens van ten minste 1 500 en ten hoogste 1 800 uren « studiebelasting ». Die opleiding wordt op ononderbroken wijze gevolgd, behalve in geval van afwijking wegens uitzonderlijke omstandigheden, toe te staan door de erkenningscommissie.

De opleiding bestaat uit een theoretisch gedeelte van minimum 180 uren « studiebelasting » per jaar, een preklinisch gedeelte van minimum 30 uren « studiebelasting » per jaar en een klinisch gedeelte van minimum 1 290 uren « studiebelasting » per jaar.

De theoretische opleiding bevat het gedeelte dat gemeenschappelijk is aan alle opleidingen met het oog op het verkrijgen van een bijzondere beroepstitel in de tandheelkunde. Dat gedeelte bestaat uit de opleiding tot de autonome uitoefening van het beroep, nl. de uitoefening van het beroep op zelfstandige wijze en op eigen verantwoordelijkheid, alsmede uit interactieve seminars over de volgende onderwerpen : de economische aspecten van de mondverzorging, de organisatie en administratie van het tandheelkundig kabinet, de beroepsreglementering en -aansprakelijkheid, de informatica binnen de tandheelkunde, de kritische analyse van de wetenschappelijke literatuur, elementen van forensische tandheelkunde, elementen van communicatie, ergonomische aspecten, aanvullingen in de röntgendiagnose met inbegrip van de radioprotectie, maatschappelijke aspecten van de gezondheidszorg en de relatie tussen eerste- en tweedelijnszorg.

De klinische opleiding omvat, naast de interne stage aan het opleidingscentrum onder leiding van een erkend coördinerend stagemeester, ook een externe stage van autonome beroepsuitoefening van minstens 500 uren op een erkende stageplaats, onder leiding van een erkend stagemeester.

De kandidaat-specialist wijdt zich tijdens de stage exclusief aan de uitoefening van het specialisme volgens een vooraf door de erkenningscommissie goedgekeurd stageplan; tijdens zijn opleiding mag de kandidaat-specialist geen klinische activiteit buiten de stagedienst(en) beoefenen.

De kandidaat-specialist moet betrokken worden bij onderzoek in een gebied dat verband houdt met het betreffende specialisme. Vóór het einde van de opleiding moet hij hierover een scriptie maken, een mededeling doen op een wetenschappelijke vergadering of een artikel schrijven dat aanvaard moet worden voor publicatie in een internationaal refereerd tijdschrift.

**Art. 4.** Om erkend te blijven als houder van een bijzondere beroepstitel van tandarts-specialist, dient de betrokken beoefenaar van de tandheelkunde :

1° zich te houden aan de eisen, als bepaald in artikel 5;

2° zich te houden aan de eisen inzake praktijkvoering, als bepaald in artikel 6;

3° zich regelmatig bij te scholen.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Afin de maintenir son agrément, le dentiste spécialiste agréé est tenu de pratiquer exclusivement sa spécialité, dans le but notamment de lui permettre d'acquérir une grande expérience, de maintenir et d'actualiser sa compétence dans le domaine au plus haut niveau.

La notion d'exclusivité est attachée à la personne et non au lieu.

Le dentiste spécialiste peut librement s'associer à tout autre praticien. Les associations entre dentistes généralistes et dentistes spécialistes doivent garantir que les règles légales et déontologiques sont respectées.

§ 2. Pour demeurer agréé comme dentiste spécialiste, le praticien de l'art dentaire concerné doit se conformer aux conditions auxquelles est subordonné l'exercice de la profession, et se recycler régulièrement selon les conditions déterminées par les Commissions d'agrément.

**Art. 6.** Le dentiste spécialiste est tenu de travailler dans un cabinet équipé selon les normes en vigueur et de tenir à jour les dossiers sur ses patients.

Le dentiste spécialiste s'engage à assurer la continuité des soins dans la spécialité concernée en participant à un service de garde agréé et organisé spécifiquement pour la spécialité concernée.

### CHAPITRE 3. — *Critères d'agrément des maîtres de stage et des maîtres de stage coordinateurs*

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Pour être agréé en qualité de maître de stage ou de maître de stage-coordonateur, le praticien de l'art dentaire doit remplir les conditions suivantes :

1° satisfaire aux critères particuliers de la spécialité concernée;

2° être agréé comme spécialiste depuis six années au moins;

3° durant les cinq années précédant l'agrément, ne pas avoir fait l'objet d'une suspension par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions;

4° participer aux séminaires de formation des maîtres de stage.

§ 2. Pour être agréé en qualité de maître de stage-coordonateur, le praticien de l'art dentaire doit remplir les conditions suivantes :

1° être titulaire d'une thèse de doctorat;

2° travailler à temps plein dans son service.

**Art. 8.** Dans le courant du stage, les maîtres de stage doivent répondre aux exigences suivantes :

1° faire preuve de qualités didactiques, scientifiques et cliniques;

2° rédiger un rapport annuel à propos de chaque candidat spécialiste dont ils ont la responsabilité;

3° faire preuve d'une disponibilité suffisante, en étant présent sur les lieux où travaille le stagiaire et en prévoyant une entrevue hebdomadaire pour résoudre les difficultés de traitement rencontrées par celui-ci;

4° assurer au candidat-spécialiste une rémunération équitable correspondant au moins au traitement brut d'un conseiller adjoint dans la fonction publique fédérale avec la même ancienneté.

**Art. 9.** Le maître de stage peut porter le titre de maître de stage conformément à la législation en vigueur et dans le respect de la déontologie.

**Art. 10.** Le stagiaire peut rédiger un rapport sur son maître de stage et son lieu de stage. Ce rapport est communiqué au maître de stage.

### CHAPITRE 4. — *Critères généraux d'agrément pour les centres de formation et les lieux de stage*

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, le concept de « service de stage » défini dans l'arrêté royal du 10 novembre 1996 fixant les modalités de l'agrément des praticiens de l'art dentaire titulaires d'un titre professionnel particulier est subdivisé en deux concepts : les lieux de stage et les centres de formation.

§ 2. Tous les lieux de stage doivent satisfaire aux critères spéciaux de la spécialité concernée.

§ 3. Tous les lieux de stage doivent comporter au moins une installation par candidat spécialiste en formation et avoir à leur disposition les moyens d'investigation appropriés.

**Art. 5.** § 1. Om zijn erkenning te behouden is de tandarts-specialist ertoe gehouden zich uitsluitend aan de uitoefening van zijn specialiteit te wijden, met de bedoeling o.a. een ruime ervaring te kunnen opdoen en zijn deskundigheid ter zake op het hoogste niveau te kunnen in stand houden en updaten.

Het begrip van exclusiviteit heeft betrekking op de persoon en niet op de plaats.

De tandarts-specialist is vrij om zich te associëren met elke andere practicus. Samenwerkingsverbanden tussen algemeen tandartsen en tandartsen-specialisten moeten garanderen dat de wettelijke en deontologische regels gerespecteerd worden.

§ 2. Om erkend te blijven als tandarts-specialist dient de betrokken beoefenaar van de tandheelkunde zich te houden aan de eisen die aan de uitoefening van het beroep gesteld worden, en dient hij zich regelmatig bij te scholen volgens de voorwaarden bepaald door de Erkenningscommissies.

**Art. 6.** De tandarts-specialist is ertoe gehouden te werken in een volgens de geldende normen uitgeruste praktijk en zijn patiëntendossiers bij te houden.

De tandarts-specialist verbindt er zich toe de continuïteit van de zorgen in de specialiteit te verzekeren door zich aan te sluiten bij een erkende wachtdienst die specifiek voor het betreffende specialisme wordt georganiseerd.

### HOOFDSTUK 3. — *Criteria voor de erkenning van stagemeeesters en coördinerend stagemeeesters*

**Art. 7.** § 1. Om erkend te worden als stagemeeester of als coördinerend stagemeeester moet de beoefenaar van de tandheelkunde aan de volgende vereisten voldoen :

1° beantwoorden aan de bijzondere criteria voor het betreffende specialisme;

2° zelf sedert minstens zes jaar als specialist erkend zijn;

3° tot vijf jaar vóór de erkenning als stagemeeester, niet geschorst zijn door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft of door de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft;

4° deelnemen aan de opleidingsseminaries voor stagemeeesters.

§ 2. Om erkend te worden als coördinerend stagemeeester moet de beoefenaar van de tandheelkunde aan de volgende vereisten voldoen :

1° houder zijn van een doctoraat;

2° voltijds in zijn dienst werkzaam zijn.

**Art. 8.** In de loop van de stage moeten de stagemeeesters aan de volgende vereisten voldoen :

1° blijf geven van didactische, wetenschappelijke en klinische eigenschappen;

2° een jaarrapport opstellen over elke kandidaat-specialist die zij onder hun verantwoordelijkheid hebben;

3° voldoende beschikbaar zijn door aanwezig te zijn op de plaatsen waar de stagiair werkzaam is en door te voorzien in een wekelijks gesprek om de behandelingsmoeilijkheden van de stagiair op te lossen;

4° ervoor zorgen dat de kandidaat-specialist een billijke vergoeding ontvangt die minstens gelijk is aan de brutowedde van een adjunct-adviseur in het federale ambtenarenkader met gelijke anciënniteit.

**Art. 9.** De stagemeeester mag de titel van stagemeeester voeren overeenkomstig de vigerende wetgeving en binnen de perken van de deontologie.

**Art. 10.** Aan de stagiair wordt de mogelijkheid geboden om een rapport op te stellen over zijn stagemeeester en stageplaats. Dit rapport wordt aan de stagemeeester meegedeeld.

### HOOFDSTUK 4. — *Gemeenschappelijke criteria voor de erkenning van opleidingscentra en stageplaatsen*

**Art. 11.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt het concept van « stagedienst », zoals bepaald in het koninklijk besluit van 10 november 1996 tot vaststelling van de erkenningsmodaliteiten van de beoefenaars van de tandheelkunde, houders van een bijzondere beroepstitel, onderverdeeld in twee begrippen : stageplaatsen en opleidingscentra.

§ 2. Alle stageplaatsen moeten aan de bijzondere criteria voor het betreffende specialisme beantwoorden.

§ 3. Alle stageplaatsen moeten ten minste één installatie per kandidaat-specialist in opleiding, alsook aangepaste randapparatuur voor bijkomende onderzoeken ter beschikking hebben.



§ 4. Le centre de formation doit posséder les moyens didactiques nécessaires.

§ 5. Le centre de formation doit comporter, en plus du maître de stage-coordonateur, et par rapport au nombre de candidats spécialistes en formation, un ou des spécialistes de la spécialité concernée afin d'assurer la permanence de la formation des candidats.

§ 6. Le centre de formation doit disposer, par candidat spécialiste en formation, d'un nombre suffisant de patients en traitement spécialisé actif pour la spécialité concernée et doit assurer que chaque candidat spécialiste réalise personnellement, sous la supervision du maître de stage, le traitement spécialisé complet d'un nombre suffisant de patients. De plus, il est nécessaire que la sélection de ces cas permette d'une part de couvrir un éventail le plus complet possible des différentes pathologies et, d'autre part, de mettre en œuvre, dans tous leurs aspects, les différentes techniques thérapeutiques.

§ 7. Un lieu de stage doit disposer, par candidat spécialiste en formation, d'un nombre suffisant de patients en traitement spécialisé actif pour la spécialité concernée.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2002.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2001.

Mme M. AELVOET

§ 4. Het opleidingscentrum moet over de nodige didactische middelen beschikken.

§ 5. Het opleidingscentrum moet, naast de coördinerend stagemeester, volgens het aantal kandidaat-specialisten in opleiding, over één of meerdere specialisten in het betreffende specialisme beschikken, ten einde de continuïteit van de opleiding van de kandidaten te verzekeren.

§ 6. Een opleidingscentrum moet over een voldoende aantal patiënten in actieve specialistische behandeling voor de betrokken specialiteit beschikken per kandidaat-specialist in opleiding en moet ervoor zorgen dat elke kandidaat-specialist persoonlijk en onder het toezicht van de stagemeester de volledige betrokken specialistische behandeling realiseert bij een voldoende aantal patiënten. Daarnaast is het nodig er bij de selectie van deze gevallen voor te zorgen dat er enerzijds een zo volledig mogelijk overzicht wordt geboden van de verschillende pathologieën en anderzijds dat de verschillende therapeutische technieken in al hun aspecten worden aangewend.

§ 7. Een stageplaats moet over een voldoende aantal patiënten in actieve specialistische behandeling voor de betrokken specialiteit beschikken per kandidaat-specialist in opleiding.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2002.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2001.

Mevr. M. AELVOET

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 1756

[C — 2001/12362]

**30 AVRIL 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 1996, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, prise en exécution de l'accord préalable du 18 octobre 1995, relative aux cours sectoriels théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages pour le personnel salarié, à temps plein, des entreprises de gardiennage ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de garde;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, prise en exécution de l'accord préalable du 18 octobre 1995, relative aux cours sectoriels théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages pour le personnel salarié, à temps plein, des entreprises de gardiennage ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 1756

[C — 2001/12362]

**30 APRIL 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, in uitvoering van het voorafgaand akkoord van 18 oktober 1995, met betrekking tot de theoretische en praktische cursussen voor beroepsopleiding en herscholing binnen de sector voor het voltijds loontrekkend personeel van de bewakingsondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, in uitvoering van het voorafgaand akkoord van 18 oktober 1995, betreffende de theoretische en praktische cursussen voor beroepsopleiding en herscholing binnen de sector voor het voltijds loontrekkend personeel van de bewakingsondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Commission paritaire pour les services de garde***Convention collective de travail du 19 septembre 1996*

Convention collective de travail prise en exécution de l'accord préalable du 18 octobre 1995, relative aux cours sectoriels théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages pour le personnel salarié, à temps plein, des entreprises de gardiennage ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde (Convention enregistrée le 17 octobre 1996 sous le numéro 42813/CO/317)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs salariés occupés à temps plein ou temps partiels cumulés des entreprises de gardiennage membres de l'Association Professionnelle des Entreprises de Gardiennage, qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services de garde, qui sont autorisées par le Ministère de l'Intérieur et qui ont institué une ou plusieurs écoles de formation professionnelle reconnues.

Art. 2. On entend par "travailleurs salariés", les travailleurs bénéficiant d'un contrat de travail d'ouvrier ou d'employé, tel que prévu par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 30 août 1978), ainsi que par le titre III, articles 19 à 22 - Emplois Tremplins - de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 relative à la sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmée et modifiée par la loi du 30 mars 1994 et l'arrêté royal du 15 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 17 août 1994).

Art. 3. Les parties signataires conviennent d'inscrire les cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages prévus à l'article 7 de la loi du 10 avril 1990 relative notamment aux entreprises de gardiennage et à ses arrêtés royaux d'application, dans le cadre de la réglementation sur le congé-éducation payé, aux conditions énumérées ci-après.

Art. 4. On entend par cours théoriques, les cours de formations professionnelles et de recyclages délivrés au sein même des écoles de formation et par cours pratiques, ceux délivrés au sein d'autres organismes, soit à cause de leurs spécificités (incendie, secourisme, conduite chien, etc.), soit en respect d'une loi (le tir, par exemple), ou sur chantiers, seuls lieux où se trouvent les matériels mis à disposition des travailleurs par les clients.

Art. 5. Pour les cours pratiques, les travailleurs concernés sont soumis aux mêmes règles que celles prévues dans les écoles de formation, ces dernières devant inclure ces cours spécifiques dans l'ensemble des cours légaux prévus.

L'évaluation des résultats obtenus est pris en considération par l'école de formation pour l'obtention du certificat prévu à l'article 7, infra.

Art. 6. Les frais inhérents aux cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages des travailleurs salariés ne peuvent pas être revendiqués à charge de ces derniers en cas de licenciement anticipé, ou au moment où ils quittent la firme.

Art. 7. Les écoles qui délivrent les cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages aux travailleurs, remettent à ces derniers, à la fin du cycle de cours et après réussite des examens légaux, dans les conditions prescrites par le Ministre de l'Intérieur, un certificat dont il ressort que les cours ont été suivis par les travailleurs salariés concernés.

Art. 8. Les entreprises de gardiennage s'engagent à demander au Ministère de l'Intérieur la délivrance de la carte d'identification prévue par la loi du 10 avril 1990, au bénéfice des travailleurs porteurs du certificat mentionné à l'article 7, supra.

Art. 9. D'une part, vu le caractère sectoriel des cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages, d'autre part, dans un but évident de facilité dans les divers contacts avec les interlocuteurs sociaux à la commission paritaire et, enfin, vu également le souhait du Service congé-éducation payé d'avoir un interlocuteur unique, l'Association Professionnelle des Entreprises de Gardiennage a constitué, lors de son conseil d'administration du 25 janvier 1995, un comité de gestion de ses écoles de formation.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de bewakingsdiensten***Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 1996*

Collectieve arbeidsovereenkomst in uitvoering van het voorafgaand akkoord van 18 oktober 1995, met betrekking tot de theoretische en praktische cursussen voor beroepsopleiding en herscholing binnen de sector voor het voltijds loontrekkend personeel van de bewakingsondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten (Overeenkomst geregistreerd op 17 oktober 1996 onder het nummer 42813/CO/317)

Artikel 1. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de voltijdse of deeltijdse gecumuleerd tewerkgestelde loontrekkende werknemers (gecumuleerde deeltijds) van de bewakingsondernemingen die lid zijn van de Beroepsvereniging der Bewakingsondernemingen, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, die toegelaten zijn door het Ministerie van Binnenlandse Zaken en die één of meerdere instellingen voor erkende beroepsopleiding ingericht hebben.

Art. 2. Onder "loontrekkende werknemers" wordt verstaan de werknemers die een arbeidscontract hebben als arbeider of bediende, zoals voorzien door de wet van 3 juli 1978 met betrekking tot de arbeidscontracten (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1978), alsook door titel III, artikelen 19 tot 22 - Ingroeibanen - van het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), in uitvoering van de wet van 6 januari 1989 betreffende de bescherming van het concurrentievermogen van het land, bevestigd en gewijzigd door de wet van 30 maart 1994 en het koninklijk besluit van 15 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1994).

Art. 3. De ondertekenende partijen komen overeen om de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing voorzien in artikel 7 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, en in haar koninklijke uitvoeringsbesluiten, op te nemen in het kader van de reglementering op betaald educatief verlof, onder de hierna genoemde voorwaarden.

Art. 4. Onder theoretische cursussen wordt verstaan de beroepsopleidingen en herscholingen gegeven in de opleidingsinstellingen zelf, en onder praktische cursussen, deze gegeven bij andere instellingen, hetzij door hun specifiek karakter (brandbestrijding, E.H.B.O., africhting hond, enz.), hetzij in naleving van een wet (bijvoorbeeld de schietoefeningen), of op de werf, omdat dit de enige plaats is waar zich de materialen bevinden die door de klanten ter beschikking gesteld worden van de werknemers.

Art. 5. Voor de praktische cursussen zijn de betrokken werknemers onderworpen aan dezelfde regels als deze voorzien in de opleidingsinstellingen. Deze laatste dienen met name deze specifieke cursussen te bevatten binnen het geheel van de wettelijke voorziene cursussen.

De evaluatie van de behaalde resultaten wordt door de opleidingsinstellingen in overweging genomen voor het behalen van het attest voorzien in artikel 7 hieronder.

Art. 6. De kosten die gepaard gaan met de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing van de loontrekkende werknemers kunnen niet teruggevorderd worden ten laste van deze laatsten in geval van voortijdig ontslag, of op het ogenblik dat zij de firma verlaten.

Art. 7. De scholen die de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing geven aan de werknemers, leveren aan deze laatsten, op het einde van de opleiding en nadat zij geslaagd zijn voor de wettelijke examens, onder de voorwaarden voorgeschreven door de Minister van Binnenlandse Zaken, een attest af waaruit blijkt dat de cursussen gevolgd werden door de betrokken loontrekkende werknemers.

Art. 8. De bewakingsondernemingen verbinden zich ertoe om aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken de aflevering te vragen van de identificatiekaart voorzien door de wet van 10 april 1990, ten gunste van de werknemers die in het bezit zijn van het attest vermeld in artikel 7 hierboven.

Art. 9. Enerzijds, gezien het sectorgebonden karakter van de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing, en anderzijds, met het oog op de gemakkelijheid van de verschillende contacten met de sociale gesprekspartners in het paritair comité, en tenslotte, gezien het ook de wens van de Dienst Betaald Educatief Verlof is om steeds dezelfde gesprekspartner te hebben, heeft de Beroepsvereniging der Bewakingsondernemingen, tijdens haar raad van bestuur van 25 januari 1995, een beheerscomité voor haar opleidingsinstellingen opgericht.



Ce comité de gestion, dénommé « Comité de gestion des écoles de formation - C.G.E.F. », est composé d'un responsable de chacune des écoles concernées et présidé par un représentant de l'Association Professionnelle des Entreprises de Gardiennage, dûment mandaté par cette dernière.

Art. 10. Les écoles de formation considérées sont celles reprises à l'annexe de l'avis confirmant le caractère sectoriel des cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages délivrés au sein du secteur, en vertu de la loi du 10 avril 1990 et de ses arrêtés royaux d'application et signé à l'unanimité en date du 24 janvier 1995 par les partenaires sociaux, siégeant légalement à la Commission paritaire pour les services de garde.

Art. 11. Le Comité de gestion des écoles de formation « C.G.E.F. » s'engage à fournir annuellement aux organisations syndicales représentatives des travailleurs, via le président de la Commission paritaire pour les services de garde, les renseignements administratifs nécessaires à l'évaluation de la formation.

Art. 12. L'Association Professionnelle des Entreprises de Gardiennage s'engage à faire en sorte que les travailleurs enseignants salariés, bénéficiant d'un contrat de travail à temps plein ou à temps partiel et dont la fonction principale est l'enseignement, bénéficient d'un contrat de travail d'employé.

Art. 13. Les remboursements divers prévus par le Service congé-éducation payé étant au bénéfice exclusif des employeurs, les travailleurs salariés concernés sont rémunérés normalement durant les cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages, suivant les critères repris dans les conventions collectives de travail en vigueur au sein du secteur du gardiennage et donc indépendamment du plafond prévu par la loi dans le cadre desdits remboursements.

Art. 14. En vertu des dispositions prévues par l'arrêté royal du 28 mars 1995, modifiant certains articles de la loi de redressement du 22 janvier 1985, contenant des dispositions sociales, les critères suivants sont notamment d'application :

- pour les heures des cours des formations professionnelles et des recyclages suivis, en dehors de l'horaire normal de travail, le plafond maximum annuel est fixé à 120 heures;
- pour les heures des cours des formations professionnelles et des recyclages suivis durant les heures normales de travail, le plafond maximum annuel est fixé à 180 heures.

Dans ce cas, l'employeur précisera au point 5 de la fiche individuelle du travailleur (régime et horaire de travail), en plus du régime de travail sectoriel, les heures précises du temps de travail.

Art. 15. Seul le nombre d'heures de présence effective au cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages, est pris en considération pour déterminer le quota du congé-éducation payé à accorder pour les travailleurs, étant entendu que les plafonds de 120 et 180 heures de congé-éducation payé ne peuvent être, en aucun cas, dépassés.

Art. 16. Le quota des heures de congé-éducation payé, fixé à l'article 14, est établi entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 31 août de l'année suivante, étant entendu que le congé éducation-payé se prend toujours entre le premier et le dernier jour de la formation.

Art. 17. Vu les exigences de la loi du 10 avril 1990 et de ses arrêtés royaux d'application, l'année scolaire, débutant le 1<sup>er</sup> septembre et se terminant le 31 août, comprend autant de cycles de cours que nécessaire, au strict respect de ladite loi.

Art. 18. Pour tous les cycles des cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages, les employeurs sont expressément tenus de fournir au Service du congé-éducation payé, avant le début de chacun des cycles :

- les nom et prénom de tous les bénéficiaires de congé-éducation payé;
- le montant de leur salaire horaire;
- la nature des cours suivis.

Les documents-types de notification peuvent être obtenus auprès du Service "congé-éducation payé".

La transmission tardive de ces états récapitulatifs aura pour conséquence un remboursement diminué de 5 p.c., à l'exception des cas dignes d'intérêts, acceptés par le Ministre de l'Emploi et du Travail, sur proposition du Service "congé-éducation payé".

Dit beheerscomité, genoemd "Beheerscomité van de Opleidingsinstellingen - B.C.O.I." is samengesteld uit een verantwoordelijke van elk van de betrokken scholen en wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Beroepsvereniging der Bewakingsondernemingen, die hiervoor het nodige mandaat heeft gekregen van deze laatste.

Art. 10. De opleidingsinstellingen die in aanmerking komen, zijn deze hernomen in de bijlage van het bericht dat het sectorgebonden karakter bevestigt van de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing gegeven binnen de sector, krachtens de wet van 10 april 1990 en van haar koninklijke uitvoeringsbesluiten, en dat op 24 januari 1995 unaniem ondertekend werd door de sociale partners die wettelijk zetelen in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Art. 11. Het Beheerscomité van de Opleidingsinstellingen "BCOI" verbindt zich ertoe de syndicale organisaties die de werknemers vertegenwoordigen, via de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, jaarlijks in het bezit te stellen van de administratieve gegevens die nodig zijn voor de evaluatie van de opleiding.

Art. 12. De Beroepsvereniging der Bewakingsondernemingen verbindt zich ertoe ervoor te zorgen dat de loontrekkende werknemers die lesgeven, met een voltijds of deeltijds contract, en wier voornaamste functie bestaat in het lesgeven, een arbeidscontract als bediende hebben.

Art. 13. Daar de verschillende terugbetalingen voorzien door de Dienst Betaald Educatief Verlof enkel ten gunste van de werkgevers zijn, worden de betrokken loontrekkende werknemers normaal bezoldigd tijdens de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing, volgens de criteria vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomsten van kracht in de bewakingssector en dus onafhankelijk van het plafond dat door de wet voorzien is in het kader van deze terugbetalingen.

Art. 14. In naleving van de maatregelen voorzien door het koninklijk besluit van 28 maart 1995, tot wijziging van bepaalde artikelen van de herstellwet van 22 januari 1985, waarin sociale maatregelen voorzien werden, zijn meer bepaald de volgende criteria van toepassing :

- voor de uren van de cursussen van beroepsopleiding en herscholing, gevolgd buiten de normale werkuren, is het jaarlijkse maximum-plafond vastgesteld op 120 uur;
- voor de uren van de cursussen van beroepsopleiding en herscholing, gevolgd tijdens de normale werkuren, is het jaarlijkse maximum-plafond vastgesteld op 180 uur.

In dit geval vermeldt de werkgever onder punt 5 van de individuele fiche van de werknemer (arbeidsregime en uurrooster), naast het arbeidsregime binnen de sector, de exacte uren van de werktijd.

Art. 15. Enkel het aantal uren van daadwerkelijke aanwezigheid tijdens de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing, wordt in aanmerking genomen voor de bepaling van het aandeel van betaald educatief verlof toe te kennen aan de werknemers, aangezien de plafonds van 120 en 180 uren betaald educatief verlof in geen geval mogen overschreden worden.

Art. 16. Het aandeel van de uren betaald educatief verlof, bepaald in artikel 14, wordt vastgesteld tussen 1 september en 31 augustus van het volgende jaar, aangezien het betaald educatief verlof steeds genomen wordt tussen de eerste en de laatste dag van de opleiding.

Art. 17. Gezien de vereisten van de wet van 10 april 1990 en van haar koninklijke uitvoeringsbesluiten, omvat een schooljaar, ingaand op 1 september en eindigend op 31 augustus, zoveel leergangen als nodig, in strikte naleving van de voornoemde wet.

Art. 18. Voor alle theoretische en praktische leergangen van beroepsopleiding en herscholing, zijn de werkgevers er uitdrukkelijk toe gehouden de Dienst Betaald Educatief Verlof, voor de aanvang van elke leergang, in het bezit te stellen van :

- de naam en voornaam van alle begunstigden van het betaald educatief verlof;
- het bedrag van hun uurloon;
- de aard van de gevolgde cursussen.

De standaarddocumenten voor de kennisgeving kunnen verkregen worden bij de Dienst "Betaald Educatief Verlof".

Het laattijdig doorsturen van deze samenvattende lijst zal een vermindering van de terugbetaling van 5 pct. tot gevolg hebben, met uitzondering van de buitengewone gevallen, aanvaard door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, op voorstel van de Dienst "Betaald Educatief Verlof".

Art. 19. La prescription des créances étant de deux ans, l'employeur peut introduire valablement sa demande de remboursement pendant une période de deux années.

Art. 20. Par année scolaire, la prescription des créances s'établira comme suit :

Naissance de la déclaration de créance	Départ du délai d'introduction	date ultime d'introduction
1996-1997	1 <sup>er</sup> janvier 1997	31 décembre 1998

Art. 21. Suite aux dispositions prévues par l'arrêté royal du 28 mars 1995, modifiant certains articles de l'arrêté royal d'exécution du 23 juillet 1985, le plafond de la rémunération normale remboursable ne sera pas adapté à l'indice des salaires conventionnels pour les travailleurs au 1<sup>er</sup> septembre 1995 et au 1<sup>er</sup> septembre 1996 et restera donc fixé à BEF 65 000 bruts par mois.

Art. 22. Le pourcentage (10 p.c.) des absences non justifiées d'un travailleur au cours des formations professionnelles et des recyclages, entraînant la suspension du droit au congé-éducation payé pour une période de 6 mois, s'établit sur base des heures de cours effectivement données et non pas sur base des heures théoriques du trimestre.

Art. 23. En cas de suspension pour assiduité incorrecte ou d'abandon, le nombre d'heures de congé-éducation payé à prendre en compte, s'établit sur les présences effectives du travailleur avant son premier jour de suspension ou de son abandon.

Art. 24. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1996.

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les services de garde.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 avril 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Annexe

**Association des entreprises de gardiennage**

Liste des écoles de gardiennage  
SA. AIRPORT SECURITY TRAINING CENTER,  
Brucargo 744,  
1931 Zaventem

S.A. GROUP 4 TRAINING SERVICES,  
rue de Mercelis 19,  
1050 Bruxelles

A.S.B.L. BELINSEC,  
rue de Genève 512,  
1030 Bruxelles

S.A. GLOBAL HOLDING BELGIUM,  
rue de Mercelis,  
19 1050 Bruxelles

S.A. BARON TRAINING CENTER,  
rue Paul Lauters 1,  
1050 Bruxelles

Art. 19. Vermits de verjaringstermijn van de schuldvorderingen twee jaar is, kan de werkgever zijn aanvraag tot terugbetaling op een geldige manier indienen, gedurende een periode van twee jaar.

Art. 20. Per schooljaar ziet de verjaringstermijn van de schuldvorderingen er als volgt uit :

Ontstaan van de aan-gifte van schuldvor-dering	Aanvang van de indieningstermijn	Uiterste datum van indiening
1996-1997	1 januari 1997	31 december 1998

Art. 21. Ingevolge de maatregelen voorzien in het koninklijk besluit van 28 maart 1995, tot wijziging van bepaalde artikelen van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 23 juli 1985, wordt het plafond van de normale terugbetaalbare bezoldiging niet aangepast aan de index van de gewoonlijke lonen van de werknemers op 1 september 1995 en 1 september 1996, en blijft dus vastgesteld op BEF 65 000 bruto per maand.

Art. 22. Het percentage (10 pct.) van de ongerechtvaardigde afwezigheden van een werknemer tijdens de beroepsopleidingen en herscholingen, dat resulteert in de opschorting van het recht op betaald educatief verlof voor een periode van 6 maanden, wordt bepaald op basis van de daadwerkelijk gegeven lesuren en niet op basis van de theoretische uren van het trimester.

Art. 23. In geval van opschorting omwille van het onregelmatig bijwonen van de cursussen of ingeval de werknemer de cursussen opgeeft, wordt het aantal uren betaald educatief verlof dat in aanmerking moet worden genomen, bepaald op basis van de daadwerkelijke aanwezigheden van de werknemer, vóór de eerste dag van de opschorting of de opgave.

Art. 24. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 1996.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 april 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage

**Beroepsvereniging der bewakingsondernemingen**

Lijst van scholen der bewakingsondernemingen  
S.A. AIRPORT SECURITY TRAINING CENTER,  
Brucargo 744,  
1931 Zaventem

S.A. GROUP 4 TRAINING SERVICES,  
Mercelisstraat 19,  
1050 Brussel

A.S.B.L. BELINSEC,  
Genevestraat 512,  
1030 Brussel

S.A. GLOBAL HOLDING BELGIUM,  
Mercelisstraat 19,  
1050 Brussel

S.A. BARON TRAINING CENTER,  
Paul Lautersstraat 1,  
1050 Brussel

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2001 — 1757

[2001/35678]

**18 MEI 2001. — Bijzonder decreet houdende wijziging van het bijzonder decreet van 26 juni 1991  
betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Bijzonder decreet houdende wijziging van het bijzonder decreet van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen.

**Artikel 1.** Dit bijzonder decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** In artikel 16, eerste lid, van het bijzonder decreet van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen, gewijzigd bij bijzonder decreet van 14 mei 1996, wordt 7° vervangen door wat volgt :

« 7° tien vertegenwoordigers van openbare instanties, politieke, sociaal-economische en culturele milieus, verkozen door de leden van de raad van bestuur bedoeld in 1° tot 6°, rekening houdende met het profiel van de universiteit. »

**Art. 3.** In artikel 18 van hetzelfde bijzonder decreet, gewijzigd bij het bijzonder decreet van 14 mei 1996, worden de woorden « en 6° » vervangen door de woorden « 6° en 7°. ».

**Art. 4.** De leden van de raad van bestuur die bij de inwerkingtreding van dit bijzonder decreet verkozen waren blijven fungeren tot het einde van hun mandaat, uitzonderd de vertegenwoordigers bedoeld in het vroegere artikel 16, eerste lid, 7°. Deze laatste vertegenwoordigers worden binnen de maand na de inwerkingtreding van dit bijzonder decreet vervangen overeenkomstig artikel 16, eerste lid, 7°, zoals gewijzigd bij dit bijzonder decreet.

**Art. 5.** Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Brussel, 18 mei 2001.

De Minister-President van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse Minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001*

*Stukken.* — Voorstel van bijzonder decreet nr. 590/1. — Amendement nr. 590/2. — Verslag nr. 590/3. Amendement nr. 590/4.

*Handelingen.* — Bespreking en aaneming. Vergaderingen van 25 april 2001.

\_\_\_\_\_  
TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2001 — 1757

[2001/35678]

**18 MAI 2001. — Décret spécial modifiant le décret spécial du 26 juin 1991  
relatif à l'« Université Gent » et à l'« Universitair Centrum Antwerpen » (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret spécial modifiant le décret spécial du 26 juin 1991 relatif à l'« Université Gent » et à l'« Universitair Centrum Antwerpen ».

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret spécial règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Dans l'article 16, premier alinéa, du décret spécial du 26 juin 1991 relatif à l'« Université Gent » et à l'« Universitair Centrum Antwerpen », modifié par le décret spécial du 14 mai 1996, le point 7° est remplacé par ce qui suit :

« 7° dix représentant d'instances publiques, de milieux politiques, socio-économiques et culturels, élus parmi les membres du conseil d'administration visé aux point 1° à 6°, en tenant compte du profil de l'université. »

**Art. 3.** Dans l'article 18 du même décret spécial, modifié par le décret spécial du 14 mai 1996, les mots « et 6°. » sont remplacés par les mots « 6° et 7°. ».

**Art. 4.** Les membres du conseil d'administration qui étaient élus au moment de l'entrée en vigueur du présent décret spécial, continuent à fonctionner jusqu'à la fin de leur mandat, à l'exception des représentants visés à l'ancien article 16, premier alinéa, 7°. Ces derniers représentants sont remplacés dans le mois après l'entrée en vigueur du présent décret spécial conformément à l'article 16, premier alinéa, 7° tel que modifié par le présent décret spécial.

**Art. 5.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mai 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

—  
Note

(1) *Session 2000-2001*

*Documents.* — Projet de décret spécial n° 590/1. — Amendement n° 590/2. — Rapport n° 590/3. — Amendement 590/4

*Annales.* — Discussion et adoption : séances du 25 avril 2001.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1758

[C – 2001/27371]

#### **14 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les principes de base relatifs à la rémunération du président et des administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment l'article 45, § 3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 mai 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 mai 2001;

Vu l'urgence motivée par la Directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité qui prévoit en son article 19 l'évolution du degré d'ouverture minimal du marché de l'électricité avec en corollaire la définition du seuil d'éligibilité des clients finals, soit 20 GWh en février 2000;

Considérant que le décret wallon a été promulgué et sanctionné le 12 avril 2001 et qu'il est indispensable d'adopter dans les plus brefs délais les arrêtés d'exécution de ce décret, visant notamment l'éligibilité des clients et les licences de fournitures à ces clients;

Considérant que la C.W.A.P.E. doit donner un avis préalable sur ces projets d'arrêtés du Gouvernement wallon;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 22 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le montant de la rémunération du président ainsi que celle des administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie, ci-après dénommée la C.W.A.P.E., est déterminé dans une convention particulière conclue entre, d'une part, le Gouvernement wallon et, d'autre part, le président et chacun des administrateurs du comité de direction, ci-après dénommés « les titulaires ». Cette convention est constatée par écrit pour chaque titulaire individuellement avant son entrée en fonction.

§ 2. Le traitement du président et des administrateurs ne peut excéder le traitement correspondant à l'échelle A1, avec une ancienneté maximale, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région.

§ 3. Aux fins du présent arrêté, la notion de rémunération comprend non seulement le traitement, mais également les indemnités et avantages octroyés aux titulaires en raison ou à l'occasion de l'exercice de leur mandat conformément à la convention particulière visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

**Art. 2.** En considération de l'interdiction visée à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 fixant les règles applicables au président et aux administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie en matière d'incompatibilité et de conflit d'intérêt, il est alloué au président ou à l'administrateur concerné à l'issue de son mandat, si celui-ci n'est pas renouvelé ou s'il y est mis fin anticipativement sans qu'il y ait eu faute grave, une indemnité compensatoire équivalente à la moitié de son traitement pour les douze mois qui précèdent la fin de son mandat.



Si le président ou l'administrateur visé à l'alinéa précédent est un fonctionnaire détaché ou a atteint l'âge de soixante-cinq ans, aucune indemnité compensatoire ne lui sera versée.

**Art. 3.** L'article 45, § 2, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 juin 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 1758

[C — 2001/27371]

#### **14. JUNI 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Grundsätze bezüglich der Entlohnung des Vorsitzenden und der Verwalter des Direktionsausschusses der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 45, § 3;

Aufgrund des am 9. Mai 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Mai 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In Erwägung der Dringlichkeit, begründet durch die Richtlinie 96/92/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Dezember 1996 betreffend gemeinsame Vorschriften für den Elektrizitätsbinnenmarkt, die in ihrem Artikel 19 die Entwicklung des Mindestgrads der Elektrizitätsmarktöffnung mit zur Folge die Bestimmung der Zulässigkeitschwelle der Endverbraucher, das heißt 20 GWh im Februar 2000, vorsieht;

In der Erwägung, dass das Wallonische Dekret am 12. April ausgefertigt und sanktioniert wurde und dass es unerlässlich ist, schnellstmöglich die Durchführungserlasse dieses Dekrets zu verabschieden, insbesondere im Hinblick auf die Zulässigkeit der Verbraucher und die Lizenzen für die Versorgung der Letzteren;

In der Erwägung, dass die "C.W.A.P.E." ein vorhergehendes Gutachten über die Erlassentwürfe der Wallonischen Regierung abzugeben hat;

Aufgrund des am 22. Mai 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen, die Mobilität und die Energie gehören;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - § 1. Die Höhe der Entlohnung des Vorsitzenden, sowie der Verwalter des Direktionsausschusses der "Commission wallonne pour l'Energie", nachstehend die "C.W.A.P.E." genannt, wird in einem zwischen einerseits der Wallonischen Regierung und andererseits dem Vorsitzenden und einem jeden der Verwalter des Direktionsausschusses, nachstehend "die Inhaber" genannt, geschlossenen Sonderabkommen bestimmt. Dieses Abkommen wird für jeden Inhaber vor dessen Dienstantritt einzeln schriftlich festzulegen.

§ 2. Das Gehalt des Vorsitzenden und der Verwalter darf das der Stufe A1 entsprechende Gehalt mit einem höchsten Dienstalter des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region nicht überschreiten.

§ 3. Im Sinne des vorliegenden Erlasses umfasst der Begriff Entlohnung nicht nur das Gehalt, sondern ebenfalls die Entschädigungen und Vergünstigungen, die den Inhabern aufgrund oder anlässlich der Wahrnehmung ihres Mandats gemäß dem in Absatz 1 erwähnten Sonderabkommen gewährt werden.

**Art. 2** - Unter Berücksichtigung der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Festlegung der auf den Vorsitzenden und die Verwalter des Direktionsausschusses der "Commission wallonne pour l'Energie" in Sachen Unvereinbarkeit zweier Mandate und Interessenskonflikt anwendbaren Regeln erwähnten Untersuchung wird dem betreffenden Vorsitzenden oder Verwalter nach Abschluss seines Mandats, wenn Letzteres nicht erneuert wird oder es vorzeitig beendet wurde, ohne dass eine schwere Verfehlung vorliegt, eine Ausgleichszulage gewährt, die der Hälfte seines Gehalts für die letzten zwölf Monate vor Ende seines Mandats entspricht.

Ist der in dem vorhergehenden Absatz erwähnte Vorsitzende oder Verwalter ein abgeordneter Beamte oder hat er das Alter von fünfundsiebzehn Jahren erreicht, so kann ihm keine Ausgleichszulage ausgezahlt werden.

**Art. 3** - Der Artikel 45, § 2, des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts tritt am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses in Kraft.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. Juni 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2001 — 1758

[C – 2001/27371]

**14 JUNI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de grondslag voor de bezoldiging van de voorzitter en bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse energiecommissie)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 45, § 3;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 mei 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 10 mei 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gegrond op Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, inzonderheid op artikel 19 dat voorziet in de evolutie van de minimummate van openstelling van de elektriciteitsmarkt en in de voorwaarden die de eindafnemers moeten vervullen om in aanmerking te komen, namelijk 20 GWh in februari 2000;

Overwegende dat het Waalse decreet werd afgekondigd en bekrachtigd op 12 april 2001 en dat de uitvoeringsbesluiten ervan, die o.a. betrekking hebben op de voorwaarden die de afnemers moeten vervullen om in aanmerking te komen en op de vergunningen voor leveringen aan de afnemers, zo spoedig mogelijk moeten worden aangenomen;

Overwegende dat de ontwerpen van de besluiten van de Waalse Regering onderworpen worden aan het advies van de "C.W.A.P.E.";

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 mei 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Het bedrag van de bezoldiging van de voorzitter en de bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie", hierna de "C.W.A.P.E." genoemd, ligt vast in een bijzondere overeenkomst tussen, enerzijds, de Waalse Regering en, anderzijds, de voorzitter en elke bestuurder van het directiecomité, hierna de "titularissen" genoemd. De overeenkomst wordt schriftelijk en apart opgemaakt vóór de indiensttreding van elke titularis.

§ 2. De bezoldiging van de voorzitter en de bestuurders mag niet hoger zijn dan de wedde gekoppeld aan schaal A1, met een maximumanciënniteit, van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest.

§ 3. In de zin van dit besluit slaat het begrip "bezoldiging" niet alleen de wedde maar ook op de vergoedingen en voordelen die krachtens de in het vorige lid bedoelde bijzondere overeenkomst toegekend worden aan de titularissen wegens of bij de uitoefening van hun mandaat.

**Art. 2.** Gelet op het verbod bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2001 tot bepaling van de regels die toepasselijk zijn op de voorzitter en de bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie" inzake onverenigbaarheden van mandaten en belangenconflicten, wordt een compenserende vergoeding toegekend aan de betrokken voorzitter of bestuurder na afloop van zijn mandaat als het niet verlengd wordt of als er een voortijdig einde aan wordt gemaakt zonder dat een zware fout werd begaan; die vergoeding is gelijk aan de helft van de wedde voor de twaalf maanden die voorafgaan aan de vervaldatum van het mandaat.

Indien de in het vorige lid bedoelde voorzitter of bestuurder een gedetacheerde ambtenaar is of de leeftijd van vijfenzeftig jaar bereikt heeft, wordt hem geen compenserende vergoeding gestort.

**Art. 3.** Artikel 45, § 2, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt treedt in werking op de dag van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 juni 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS



F. 2001 — 1759

[C – 2001/27370]

**14 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les règles applicables au président et aux administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie en matière d'incompatibilité de mandat et de conflit d'intérêt**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment l'article 45, § 2;

Vu l'urgence motivée par la Directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité qui prévoit en son article 19 l'évolution du degré d'ouverture minimal du marché de l'électricité avec en corollaire la définition du seuil d'éligibilité des clients finals, soit 20 GWh en février 2000;

Considérant que le décret wallon a été promulgué et sanctionné le 12 avril 2001 et qu'il est indispensable d'adopter dans les plus brefs délais les arrêtés d'exécution de ce décret, visant notamment l'éligibilité des clients et les licences de fournitures à ces clients;

Considérant que la C.W.A.P.E. doit donner un avis préalable sur ces projets d'arrêtés du Gouvernement wallon;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 22 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen et des conseils de communauté et de région, les Ministres, les Secrétaires d'Etat, les membres d'un Gouvernement de communauté ou de région, ainsi que les membres des organes d'intercommunales actives dans la distribution d'énergie ne peuvent exercer les fonctions de président ou d'administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie, ci-après dénommée la C.W.A.P.E.

**Art. 2.** Le président et les administrateurs du comité de direction de la C.W.A.P.E., ci-après dénommés les « titulaires », ne peuvent exercer aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un gestionnaire de réseau, d'un producteur, d'un fournisseur ou d'un intermédiaire actif dans le secteur de l'énergie, ci-après dénommés « entreprises d'énergie ».

L'interdiction prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> subsiste pendant deux ans après la fin du mandat du titulaire.

**Art. 3.** Les titulaires ne peuvent détenir des actions, ou autres valeurs assimilables à des actions, émises par des entreprises d'énergie, ni des instruments financiers permettant d'acquérir ou de céder préférentiellement de telles actions ou valeurs ou donnant lieu à un règlement en espèces en fonction principalement de l'évolution de la valeur de telles actions ou valeurs.

**Art. 4.** Si un titulaire possède, directement ou indirectement, un intérêt lors de l'adoption d'une décision, d'un avis ou d'un autre acte relevant de la C.W.A.P.E., il ne peut assister aux délibérations du comité de direction y relatives, ni prendre part au vote. Il doit en informer préalablement les autres titulaires. Le procès-verbal de la réunion du comité de direction doit en faire état.

**Art. 5.** L'article 45, § 2, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 juin 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

#### ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 1759

[C — 2001/27370]

#### 14. JUNI 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der auf den Vorsitzenden und die Verwalter des Direktionsausschusses der "Commission wallonne pour l'Energie" (Wallonische Kommission für Energie) in Sachen Unvereinbarkeit zweier Mandate und Interessenskonflikt anwendbaren Regeln

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 45, § 2;

In Erwägung der Dringlichkeit, begründet durch die Richtlinie 96/92/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Dezember 1996 betreffend gemeinsame Vorschriften für den Elektrizitätsbinnenmarkt, die in ihrem Artikel 19 die Entwicklung des Mindestgrads der Elektrizitätsmarktöffnung mit zur Folge die Bestimmung der Zulässigkeitschwelle der Endverbraucher, das heißt 20 GWh im Februar 2000, vorsieht;

In der Erwägung, dass das Wallonische Dekret am 12. April ausgefertigt und sanktioniert wurde und dass es unerlässlich ist, schnellstmöglich die Durchführungserlasse dieses Dekrets zu verabschieden, insbesondere im Hinblick auf die Zulässigkeit der Verbraucher und die Lizenzen für die Versorgung der Letzteren;

In der Erwägung, dass die "CWAPE" ein vorhergehendes Gutachten über die Erlassentwürfe der Wallonischen Regierung abzugeben hat;

Aufgrund des am 22. Mai 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen, die Mobilität und die Energie gehören;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Mitglieder der gesetzgebenden Kammern, des europäischen Parlaments und der Gemeinschafts- und Regionalräte, die Minister, die Staatssekretäre, die Mitglieder einer Gemeinschafts- oder Regionalregierung, sowie die Mitglieder der Organe der in der Energieversorgung tätigen Interkommunalen, können die Ämter des Vorsitzenden oder der Verwalter des Direktionsausschusses der "Commission wallonne pour l'Energie", nachstehend die "C.W.A.P.E." genannt, nicht bekleiden.

**Art. 2** - Der Vorsitzende und die Verwalter des Direktionsausschusses der "C.W.A.P.E.", nachstehend "die Inhaber" genannt, dürfen kein Amt oder keine Tätigkeit im Dienste eines Netzverwalters, Erzeugers, Stromversorgers oder im Energiesektor tätigen Zwischenhändlers, nachstehend "die Energieunternehmen" genannt, ausüben, ob diese nun entlohnt werden oder nicht.

Die in Absatz 1 erwähnte Untersagung gilt zwei Jahre nach Ablauf des Mandats des Inhabers.

**Art. 3** - Die Inhaber dürfen weder von Energieunternehmen ausgegebene Aktien oder sonstige, mit Aktien gleichzustellenden Werte besitzen, noch über Finanzinstrumente verfügen, durch die sie derartige Aktien oder Werte erwerben oder bevorrechtigt abtreten können, oder die hauptsächlich aufgrund der Wertentwicklung derartiger Aktien oder Werte zu einer Barzahlung Anlass geben.

**Art. 4** - Falls ein Inhaber bei der Verabschiedung eines Beschlusses mittelbar oder unmittelbar aus einem Gutachten oder einer anderen, unter die "CWAPE" fallenden Handlung Nutzen ziehen kann, kann er weder an den damit verbundenen Beratungen des Direktionsausschusses, noch an der Abstimmung teilnehmen. Zuvor muss er die anderen Inhaber davon in Kenntnis setzen. Im Protokoll der Sitzung des Direktionsausschusses muss dies angegeben werden.

**Art. 5** - Der Artikel 45, § 2, des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts tritt am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses in Kraft.

**Art. 6** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 7** - Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. Juni 2001.

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

VERTALING

N. 2001 — 1759

[C — 2001/27370]

**14 JUNI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de regels die toepasselijk zijn op de voorzitter en de bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse energiecommissie) inzake onverenigbaarheden van mandaten en belangenconflicten**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 45, § 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gegrond op Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, inzonderheid op artikel 19 dat voorziet in de evolutie van de minimummatten van openstelling van de elektriciteitsmarkt en in de voorwaarde die de eindafnemers moeten vervullen om in aanmerking te komen, namelijk 20 GWh in februari 2000;

Overwegende dat het Waalse decreet werd afgekondigd en bekrachtigd op 12 april 2001 en dat de uitvoeringsbesluiten ervan, die o.a. betrekking hebben op de voorwaarden die de afnemers moeten vervullen om in aanmerking te komen en op de vergunningen voor leveringen aan die afnemers, zo spoedig mogelijk moeten worden aangenomen;

Overwegende dat de ontwerpen van die besluiten van de Waalse Regering onderworpen worden aan het advies van de "C.W.A.P.E.";

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 mei 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De leden van de Wetgevende kamers, van het Europees Parlement en van de Gemeenschaps- en Gewestraden, de Ministers, de Staatssecretarissen, de leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering, alsook de leden van organen van intercommunales voor elektriciteitsdistributie mogen het ambt van voorzitter of bestuurder van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie", hierna "C.W.A.P.E." genoemd, niet uitoefenen.

**Art. 2.** Het is de voorzitter en de bestuurders van het directiecomité van de "C.W.A.P.E.", hierna "titularissen" genoemd, verboden een al dan niet bezoldigde functie of activiteit uit te oefenen in dienst van een netbeheerder, een producent, een leverancier of een tussenpersoon actief in de elektrische distributiesector, hierna "energiebedrijven" genoemd.

Het in het eerste lid bedoelde verbod blijft geldig gedurende twee jaar na afloop van het mandaat van de titularis.



**Art. 3.** Het is de titularissen verboden aandelen of daarmee gelijkgestelde effecten te bezitten die door energiebedrijven worden uitgegeven, noch over financiële instrumenten te beschikken waarmee die aandelen of effecten kunnen worden verworven of bij voorkeur kunnen worden afgestaan, of die aanleiding geven tot afbetaling in contanten, voornamelijk naar gelang van de evolutie van de waarde van de aandelen of effecten.

**Art. 4.** Een titularis die rechtstreeks of onrechtstreeks belang heeft bij het aannemen van een beslissing, een advies of een andere akte waarvoor de "C.W.A.P.E." bevoegd is, mag de desbetreffende beraadslagingen van het directiecomité niet bijwonen, noch deelnemen aan de stemming. Hij moet de andere titularissen daarvan verwittigen. Dat moet aangetekend worden in de notulen van de vergadering van het directiecomité.

**Art. 5.** Artikel 45, § 2, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt treedt in werking op de dag van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 7.** De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 juni 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS



F. 2001 — 1760

[C – 2001/27372]

**21 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999  
relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne, modifié par l'arrêté du 22 mars 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juin 2001;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire général ou d'un directeur général, les délégations dont il est investi sont, à défaut de dispositions réglementaires contraires ou de dispositions particulières prises par le titulaire de la fonction, accordées pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, à l'inspecteur général de la Division concernée.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un inspecteur général, les délégations dont il est investi ainsi que les délégations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont, à défaut de dispositions réglementaires contraires ou de dispositions particulières prises par le titulaire de la fonction, accordées pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, au directeur de la Direction concernée.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un directeur, les délégations dont il est investi ainsi que les délégations visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, sont, à défaut de dispositions réglementaires contraires ou de dispositions particulières prises par le titulaire de la fonction, accordées pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement, à un fonctionnaire de rang A5 au moins de la Direction concernée. »

**Art. 2.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 juin 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 1760

[C – 2001/27372]

**21. JUNI 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999  
über die spezifischen Vollmachterteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlass vom 22. März 2001;

Aufgrund des am 14. Juni 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes,

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Wenn der Generalsekretär oder ein Generaldirektor abwesend oder verhindert ist, ergehen die Vollmachten, mit denen er versehen ist, in Ermangelung anderslautender verordnungsrechtlicher Bestimmungen oder Sonderbestimmungen, die der Inhaber der Funktion beschließt, während der Dauer der Abwesenheit bzw. der Verhinderung an den Generalinspektor der betreffenden Abteilung.

Wenn ein Generalinspektor abwesend oder verhindert ist, ergehen die Vollmachten, mit denen er versehen ist, sowie die in Absatz 1 erwähnten Vollmachten, in Ermangelung anderslautender verordnungsrechtlicher Bestimmungen oder Sonderbestimmungen, die der Inhaber der Funktion beschließt, während der Dauer der Abwesenheit bzw. der Verhinderung an den Direktor der betreffenden Direktion.

Wenn ein Direktor abwesend oder verhindert ist, ergehen die Vollmachten, mit denen er versehen ist, sowie die in Absätze 1 und 2 erwähnten Vollmachten, in Ermangelung anderslautender verordnungsrechtlicher Bestimmungen oder Sonderbestimmungen, die der Inhaber der Funktion beschließt, während der Dauer der Abwesenheit bzw. der Verhinderung an einen Beamten des Dienstrangs A5 mindestens in der betreffenden Direktion.»

**Art. 2** - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Juni 2001.

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

#### VERTALING

N. 2001 — 1760

[C — 2001/27372]

#### **21 JUNI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999 betreffende de opdracht van bevoegdheden eigen aan het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999 betreffende de opdracht van bevoegdheden eigen aan het Ministerie van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van 22 maart 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 juni 2001;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999 betreffende de opdracht van bevoegdheden eigen aan het Ministerie van het Waalse Gewest wordt gewijzigd als volgt :

« In geval van afwezigheid of verhindering van de secretaris-generaal of van een directeur-generaal worden de delegaties waarvoor ze machtiging hebben gekregen, indien er geen andersluidende verordeningbepalingen bestaan of indien door de titularis van het ambt geen bijzondere voorzieningen zijn getroffen, tijdens de duur van de afwezigheid of de verhindering toegekend aan de inspecteur-generaal van de betrokken Afdeling.

In geval van afwezigheid of verhindering van een inspecteur-generaal worden de delegaties waarvoor hij een machtiging heeft gekregen en de delegaties bedoeld in het eerste lid, indien er geen andersluidende verordeningbepalingen bestaan of indien door de titularis van het ambt geen bijzondere voorzieningen zijn getroffen, tijdens de duur van de afwezigheid of de verhindering toegekend aan de directeur van de betrokken Directie.

In geval van afwezigheid of verhindering van een directeur worden de delegaties waarvoor hij een machtiging heeft gekregen en de delegaties bedoeld in het eerste en tweede lid, indien er geen andersluidende verordeningbepalingen bestaan of indien door de titularis van het ambt geen bijzondere voorzieningen zijn getroffen, tijdens de duur van de afwezigheid of de verhindering toegekend aan een ambtenaar met ten minste rang A5 van de betrokken Directie. »

**Art. 2.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

28 JUIN 2001. — Décret modifiant la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Ajouter dans le chapitre III de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature une section 4 libellée comme suit :

« Section 4 - De la connaissance du patrimoine naturel

Article 31*bis*. Pour des raisons de conservation de la nature, l'Exécutif peut, aux conditions qu'il détermine, allouer des subventions aux personnes de droit privé en vue de favoriser la connaissance des fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique du patrimoine naturel. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 juin 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA  
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS  
Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN  
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET  
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART  
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL  
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE  
La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 2000-2001.*  
*Documents du Conseil* 193 (2000-2001) N<sup>os</sup> 1 et 2.  
*Compte rendu intégral*, séance publique du 20 juin 2001  
Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

28. JUNI 2001 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzig**er Artikel – In das Kapitel III des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur wird ein Abschnitt 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt 4 – Kenntnis des Naturerbes

Artikel 31*bis* – Aus Gründen der Naturerhaltung kann die Exekutive unter von ihr festgelegten Bedingungen Zuschüsse an die privatrechtlichen Personen gewähren, mit dem Zweck, die Kenntnis der Naturerbes im Hinblick auf seine wirtschaftliche, soziale, ökologische und wissenschaftliche Rolle sowie seine Funktion in Sachen Ausbildung und Schutz zu fördern.»

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 28. Juni 2001.

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

—  
Fußnoten

(1) *Sitzung 2000-2001.*

*Dokumente des Rates* 193 (2000-2001) Nr. 1 und 2.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 20. Juni 2001.

Diskussion – Abstimmung.

—  
VERTALING

N. 2001 — 1762

[C – 2001/27375]

**28 JUNI 2001. — Decreet tot wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Een afdeling 4, luidend als volgt, wordt ingevoegd in hoofdstuk III van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud :

« Afdeling 4 – Kennis van het natuurpatrimonium

Artikel 31*bis*. Om redenen die betrekking hebben op het natuurbehoud mag de Executieve, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, toelagen toekennen aan privaatrechtelijke personen met het oog op de bevordering van de kennis van de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van het natuurpatrimonium. ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 juni 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
J.-M. SEVERIN

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
T. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota's

(1) *Zitting 2000-2001 :*

*Stukken van de Raad* 193 (2000-2001), nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag*. — Openbare vergadering van 28 juni 2001.

Bespreking - Stemming.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[2001/21354]

Nominations

Par arrêté du Conseil supérieur de la justice du 27 juin 2001 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001, Mme Anni Snoecx, conseiller au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, est nommée conseiller général au Conseil supérieur de la Justice (cadre linguistique néerlandais).

Par arrêté du Conseil supérieur de la Justice du 27 juin 2001 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001, M. Marc Bertrand, conseiller à la Chancellerie de Premier Ministre, est nommé conseiller général au Conseil supérieur de la Justice (cadre linguistique français).

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[2001/21354]

Benoemingen

Bij besluit van de Hoge Raad voor de Justitie van 27 juni 2001 dat op 1 september 2001 in werking treedt, wordt Mevr. Anni Snoecx, adviseur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, benoemd tot adviseur-generaal bij de Hoge Raad voor de Justitie (Nederlands taalkader).

Bij besluit van de Hoge Raad voor de Justitie van 27 juni 2001 dat op 1 september 2001 in werking treedt, wordt de heer Marc Bertrand, adviseur bij de Kanselarij van de Eerste Minister, benoemd tot adviseur-generaal bij de Hoge Raad voor de Justitie (Frans taalkader).

SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE WALLON  
DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2001/27376]

Décorations civiques

Un arrêté royal du 7 janvier 2001 décerne la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à Mmes Martine Cordier, Jacqueline Delchambre, Christine Drapier, Christiane Dufresne, Chantal Guilielmus, Marie-Thérèse Martin, Jacqueline Thiry et Céline Waroquier et à MM. Georges Biebuyk, Philippe Dequinze, Albert Dubois, Christian Giot, Jean-Martin Goblet, Guy Gustin, Jean Halet, Robert Hubeau, Jacques Indeherberg, Mathieu Koenigs, Franci Laurent, Daniel Lejeune, José Léonard, Oscar Orban, Guy Paligot, Roger Philippe, Michel Pierre, François Piraprez, Jean-Michel Renson, Jean-Claude Ruelens, Christian Vander Eecken, Frans Vanhuysse, André Vervier et Félix Wiesemes.

Un arrêté royal du 7 janvier 2001 décerne la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à MM. Roger Charlier, Christian Debuysscher, Jean-Claude Defosse, Baudouin Degros, Hubert Deschamps, Philippe Dumonceaux, Serge Elu, Robert Etienne, Guy Gillet, Jacques Grulois, Francy Lacroix, Antoon Maes, René Meunier, Claude Monette, Michel Piraux, Marcel Rouffart, Nicolas Schippers, Baudouin Serruys, Francis Staquet, Michel Stas, Jean-Luc Vigreux et Joseph Warscotte.

Un arrêté royal du 7 janvier 2001 décerne la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à Mmes Jeanine Abinet, Marie-Anne Chevalier, Nicole Daffe, Chantal Debauche, Paula Draye, Daniele Knecht, Annie Poquette, Monique Romedenne, Martine Simon, Elisabeth Vandermeer et Augusta Verbauwheide et à MM. Daniel Baeyens, André Brognet, Roland Buelens, Raymond Deparis, Yves Evrard, Marcel François, Charles Francq, Roland Gilbert, Daniel Gilmaire, Guillaume Grave, Michel Guillaume, André Haterte, Jean Hella, Jean-Pierre Lankofski, Michel Lauwers, Michel Lumens, Michel Quintin, Maurice Rossignon, Roland Rousseau, Jacques Stievenart et Francis Tirtiaux.

Un arrêté royal du 7 janvier 2001 décerne la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à Mmes Marie-Rose Barmarin, Angèle Gekière, Marie-Ange Jamart, Jocelyne Lequeux, Nicole Petit, Monique Raeymackers et Martine Strack et à MM. Henri Allard, Gérard Boland, Claude Broekaert, Alain Brumenil, Jacques Carro-Zambranos, Daniel Compere, Louis Dauginet, Maurice De le Hoye, Jean-Claude Dequenne, Michel Dessimeon, Jean-Jacques Dumonchaux, Jean-Pierre Gordenne, Yvan Hazard, Francis Henry, André Horion, Robert Jadin, Thierry Jassogne, Jean-Marie Lebichot, Willy Lefèbvre, Michel Legros, Raymond Lemaire, Francis Lequeux, Jacques Leroy, Yves Lhost, Paul Lousberg, Claude Lucy, Jean Mathot, Robert Maucq, Claude Motte, Louis Paquot, Guy Pruvot, Guy Richet, Jacques Sauvage, Richard Schoonjans, Guy Taquet, Michel Thonnard et Alain Torrekens.

VERTALING

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER  
EN WAALS MINISTERIE  
VAN UITTRUSTING EN VERVOER

[C – 2001/27376]

Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt de burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan Mevrn. Martine Cordier, Jacqueline Delchambre, Christine Drapier, Christiane Dufresne, Chantal Guilielmus, Marie-Thérèse Martin, Jacqueline Thiry en Céline Waroquier en aan de heren Georges Biebuyk, Philippe Dequinze, Albert Dubois, Christian Giot, Jean-Martin Goblet, Guy Gustin, Jean Halet, Robert Hubeau, Jacques Indeherberg, Mathieu Koenigs, Franci Laurent, Daniel Lejeune, José Léonard, Oscar Orban, Guy Paligot, Roger Philippe, Michel Pierre, François Piraprez, Jean-Michel Renson, Jean-Claude Ruelens, Christian Vander Eecken, Frans Vanhuysse, André Vervier en Félix Wiesemes.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt de burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan de heren Roger Charlier, Christian Debuysscher, Jean-Claude Defosse, Baudouin Degros, Hubert Deschamps, Philippe Dumonceaux, Serge Elu, Robert Etienne, Guy Gillet, Jacques Grulois, Francy Lacroix, Antoon Maes, René Meunier, Claude Monette, Michel Piraux, Marcel Rouffart, Nicolas Schippers, Baudouin Serruys, Francis Staquet, Michel Stas, Jean-Luc Vigreux en Joseph Warscotte.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt de burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan Mevrn. Jeanine Abinet, Marie-Anne Chevalier, Nicole Daffe, Chantal Debauche, Paula Draye, Daniele Knecht, Annie Poquette, Monique Romedenne, Martine Simon, Elisabeth Vandermeer en Augusta Verbauwheide en aan de heren Daniel Baeyens, André Brognet, Roland Buelens, Raymond Deparis, Yves Evrard, Marcel François, Charles Francq, Roland Gilbert, Daniel Gilmaire, Guillaume Grave, Michel Guillaume, André Haterte, Jean Hella, Jean-Pierre Lankofski, Michel Lauwers, Michel Lumens, Michel Quintin, Maurice Rossignon, Roland Rousseau, Jacques Stievenart en Francis Tirtiaux.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt de burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan Mevrn. Marie-Rose Barmarin, Angèle Gekière, Marie-Ange Jamart, Jocelyne Lequeux, Nicole Petit, Monique Raeymackers en Martine Strack en aan de heren Henri Allard, Gérard Boland, Claude Broekaert, Alain Brumenil, Jacques Carro-Zambranos, Daniel Compere, Louis Dauginet, Maurice De le Hoye, Jean-Claude Dequenne, Michel Dessimeon, Jean-Jacques Dumonchaux, Jean-Pierre Gordenne, Yvan Hazard, Francis Henry, André Horion, Robert Jadin, Thierry Jassogne, Jean-Marie Lebichot, Willy Lefèbvre, Michel Legros, Raymond Lemaire, Francis Lequeux, Jacques Leroy, Yves Lhost, Paul Lousberg, Claude Lucy, Jean Mathot, Robert Maucq, Claude Motte, Louis Paquot, Guy Pruvot, Guy Richet, Jacques Sauvage, Richard Schoonjans, Guy Taquet, Michel Thonnard en Alain Torrekens.



Un arrêté royal du 7 janvier 2001 décerne la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à Mmes Marie-Ange Ansiaux, Simone Huby et Monique Peters et à MM. Jacques Absil, Jean-Paul Adam, Marc Bodranghien, Jean-Luc Braeckevelt, Patrice Dagnicourt, Etienne Denison, Yves Desmet, José Istace et Yvon Loth.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt de burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan Mevrn. Marie-Ange Ansiaux, Simone Huby en Monique Peters en aan de heren Jacques Absil, Jean-Paul Adam, Marc Bodranghien, Jean-Luc Braeckevelt, Patrice Dagnicourt, Etienne Denison, Yves Desmet, José Istace en Yvon Loth.

Un arrêté royal du 7 janvier 2001 décerne la médaille civique de 2<sup>e</sup> classe à Mmes Paulette Jauniaux et Anne-Marie Jeanmart et à MM. Jean Bigaj, André Coqu, Jean Habran, Joseph Halleux, Claude Hanse, Jean Henrot, Georges Legrand, Marcel Moreau, Francis Paquet, Jean-Jacques Quintin, Emile Remy, Jean-Pierre Stievenard et Armand Stoffe.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt de burgerlijke medaille 2e klasse verleend aan Mevrn. Paulette Jauniaux en Anne-Marie Jeanmart en aan de heren Jean Bigaj, André Coqu, Jean Habran, Joseph Halleux, Claude Hanse, Jean Henrot, Georges Legrand, Marcel Moreau, Francis Paquet, Jean-Jacques Quintin, Emile Remy, Jean-Pierre Stievenard en Armand Stoffe.

Un arrêté royal du 29 janvier 2001 décerne la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à Mmes Roselyne Cartiaux, Jeannine Cassayas et Jeannine Lehezée et à MM. Christian Andersen, Jean-Claude Billemont, Georges Bougard, Jean Delauvaux, Jean-Claude Demarche, Claude Gauthot, Charles Gilbert, Raymond Grosjean, Guy Hendrickx, Aubin Huby, Jacques Jacquet, Robert Jongen, Georges Lesage, André Moulin, Francis Seidel et Pierre Vallet.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2001 wordt de burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan Mevrn. Roselyne Cartiaux, Jeannine Cassayas en Jeannine Lehezée en aan de heren Christian Andersen, Jean-Claude Billemont, Georges Bougard, Jean Delauvaux, Jean-Claude Demarche, Claude Gauthot, Charles Gilbert, Raymond Grosjean, Guy Hendrickx, Aubin Huby, Jacques Jacquet, Robert Jongen, Georges Lesage, André Moulin, Francis Seidel en Pierre Vallet.

Un arrêté royal du 22 février 2001 décerne la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à Mmes Anne-Marie Benoît, Chantal Bracq, Anne Colard, Ghislaine Dassy, Christine Depris, Agnès Desutter, Nicole Dumont, Danielle Haegeman, Jacqueline Herbecq, Chantal Husson, Marie-Claire Naisse, Christiane Rochette, Françoise Van den Heuvel, Régine Vanhende, Elisabeth Voisin et Anne Willame et à MM. Daniel Allard, Jean-Paul Aubry, Charles Bargibant, Jacques Befahy, René Berger, André Boelen, André Boulanger, Michel Briquet, Bernard Canivet, Fernand Charles, Charles Collignon, Christian Cordier, Marc Crahay, Victor Croix, Thierry Dangoisse, Hubert Deblire, Jean-Claude Deborre, Bernard Degalant, William Deladrier, Freddy Delvin, André Demoulin, Raymond Denis, Philippe Dricot, Jacques Dussard, Gilbert Derardin, Jean-Gabriel Gilsoul, Raymond Giot, Jean-Marie Gonet, Guy Guerry, José Guiot, Roland Hautot, Alain Hottois, Robert Hucque, Jacqui Jentgen, Alain Kempeneers, Pol Labbe, José Lahaye, Claude Laurent, José Mabille, Christian Marteau, Charles Motet, Renaud Oden, Jean-Michel Paduart, Bernard Paquet, Joseph Pierard, Luc Redotte, Serge Renard, Jean-Paul Riga, Adrien Roloux, Jacques Roulez, Paul Salhadin, Pierre Salmon, Georges Schoonbroodt, Yves Servotte, André Tesmer, André Vallée, Francis Vancauwenberghe, Pol Vandenhende, Philippe Van Haesebroeck et Jacques Wauthelet.

Bij koninklijk besluit van 22 februari 2001 wordt de burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan Mevrn. Anne-Marie Benoît, Chantal Bracq, Anne Colard, Ghislaine Dassy, Christine Depris, Agnès Desutter, Nicole Dumont, Danielle Haegeman, Jacqueline Herbecq, Chantal Husson, Marie-Claire Naisse, Christiane Rochette, Françoise Van den Heuvel, Régine Vanhende, Elisabeth Voisin en Anne Willame en aan de heren Daniel Allard, Jean-Paul Aubry, Charles Bargibant, Jacques Befahy, René Berger, André Boelen, André Boulanger, Michel Briquet, Bernard Canivet, Fernand Charles, Charles Collignon, Christian Cordier, Marc Crahay, Victor Croix, Thierry Dangoisse, Hubert Deblire, Jean-Claude Deborre, Bernard Degalant, William Deladrier, Freddy Delvin, André Demoulin, Raymond Denis, Philippe Dricot, Jacques Dussard, Gilbert Derardin, Jean-Gabriel Gilsoul, Raymond Giot, Jean-Marie Gonet, Guy Guerry, José Guiot, Roland Hautot, Alain Hottois, Robert Hucque, Jacqui Jentgen, Alain Kempeneers, Pol Labbe, José Lahaye, Claude Laurent, José Mabille, Christian Marteau, Charles Motet, Renaud Oden, Jean-Michel Paduart, Bernard Paquet, Joseph Pierard, Luc Redotte, Serge Renard, Jean-Paul Riga, Adrien Roloux, Jacques Roulez, Paul Salhadin, Pierre Salmon, Georges Schoonbroodt, Yves Servotte, André Tesmer, André Vallée, Francis Vancauwenberghe, Pol Vandenhende, Philippe Van Haesebroeck en Jacques Wauthelet.

ÜBERSETZUNG

Dienststellen des Premierministers  
und wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

[C – 2001/27376]

Bürgerliche Ehreauszeichnungen

Durch königlichen Erlass vom 7. Januar 2001 wird Frau Martine Cordier, Frau Jacqueline Delchambre, Frau Christine Drapier, Frau Christiane Dufresne, Frau Chantal Guilielmus, Frau Marie-Thérèse Martin, Frau Jacqueline Thiry, Frau Céline Waroquier, Herrn Georges Biebuyk, Herrn Philippe Dequinze, Herrn Albert Dubois, Herrn Christian Giot, Herrn Jean-Martin Goblet, Herrn Guy Gustin, Herrn Jean Halet, Herrn Robert Hubeau, Herrn Jacques Indeherberg, Herrn Mathieu Koenigs, Herrn Franci Laurent, Herrn Daniel Lejeune, Herrn José Léonard, Herrn Oscar Orban, Herrn Guy Paligot, Herrn Roger Philippe, Herrn Michel Pierre, Herrn François Piraprez, Herrn Jean-Michel Renson, Herrn Jean-Claude Ruelens, Herrn Christian Vander Eecken, Herrn Frans Vanhuyse, Herrn André Vervier und Herrn Félix Wiesemes die bürgerliche Medaille 1. Klasse gewährt.

Durch königlichen Erlass vom 7. Januar 2001 wird Herrn Roger Charlier, Herrn Christian Debuysscher, Herrn Jean-Claude Defosse, Herrn Baudouin Degros, Herrn Hubert Deschamps, Herrn Philippe Dumonceaux, Herrn Serge Elu, Herrn Robert Etienne, Herrn Guy Gillet, Herrn Jacques Grulois, Herrn Francy Lacroix, Herrn Antoon Maes, Herrn René Meunier, Herrn Claude Monette, Herrn Michel Piraux, Herrn Marcel Rouffart, Herrn Nicolas Schipers, Herrn Baudouin Serruys, Herrn Francis Staquet, Herrn Michel Stas, Herrn Jean-Luc Vigreux und Herrn Joseph Warscotte die bürgerliche Medaille 1. Klasse gewährt.

Durch königlichen Erlass vom 7. Januar 2001 wird Frau Jeanine Abinet, Frau Marie-Anne Chevalier, Frau Nicole Daffe, Frau Chantal Debauche, Frau Paula Draye, Frau Daniele Knecht, Frau Annie Poquette, Frau Monique Romedenne, Frau Martine Simon, Frau Elisabeth Vandermeer, Frau Augusta Verbauwhede, Herrn Daniel Baeyens, Herrn André Brognet, Herrn Roland Buelens, Herrn Raymond Deparis, Herrn Yves Evrard, Herrn Marcel François,

Herrn Charles Francq, Herrn Roland Gilbert, Herrn Daniel Gilmaire, Herrn Guillaume Grave, Herrn Michel Guillaume, Herrn André Haterte, Herrn Jean Hella, Herrn Jean-Pierre Lankofski, Herrn Michel Lauwers, Herrn Michel Lumens, Herrn Michel Quintin, Herrn Maurice Rossignon, Herrn Roland Rousseau, Herrn Jacques Stievenart und Herrn Francis Tirtiaux die bürgerliche Medaille 1.Klasse gewährt.

Durch königlichen Erlass vom 7. Januar 2001 wird Frau Marie-Rose Barmarin, Frau Angèle Gekière, Frau Marie-Ange Jamart, Frau Jocelyne Lequeux, Frau Nicole Petit, Frau Monique Raeymackers, Frau Martine Strack, Herrn Henri Allard, Herrn Gérard Boland, Herrn Claude Broekaert, Herrn Alain Brumenil, Herrn Jacques Carro-Zambranos, Herrn Daniel Compere, Herrn Louis Dauginet, Herrn Maurice De le Hoye, Herrn Jean-Claude Dequenne, Herrn Michel Dessimeon, Herrn Jean-Jacques Dumonchaux, Herrn Jean-Pierre Gordenne, Herrn Yvan Hazard, Herrn Francis Henry, Herrn André Horion, Herrn Robert Jadin, Herrn Thierry Jassogne, Herrn Jean-Marie Lebichot, Herrn Willy Lefèbvre, Herrn Michel Legros, Herrn Raymond Lemaire, Herrn Francis Lequeux, Herrn Jacques Leroy, Herrn Yves Lhost, Herrn Paul Lousberg, Herrn Claude Lucy, Herrn Jean Mathot, Herrn Robert Maucq, Herrn Claude Motte, Herrn Louis Paquot, Herrn Guy Pruvot, Herrn Guy Richet, Herrn Jacques Sauvage, Herrn Richard Schoonjans, Herrn Guy Taquet, Herrn Michel Thonnard und Herrn Alain Torrekens die bürgerliche Medaille 1. Klasse gewährt.

Durch königlichen Erlass vom 7. Januar 2001 wird Frau Marie-Ange Ansiaux, Frau Simone Huby, Frau Monique Peters, Herrn Jacques Absil, Herrn Jean-Paul Adam, Herrn Marc Bodranghien, Herrn Jean-Luc Braeckevelt, Herrn Patrice Dagnicourt, Herrn Etienne Denison, Herrn Yves Desmet, Herrn José Istace und Herrn Yvon Loth die bürgerliche Medaille 1. Klasse gewährt.

Durch königlichen Erlass vom 7. Januar 2001 wird Frau Paulette Jauniaux, Frau Anne-Marie Jeanmart, Herrn Jean Bigaj, Herrn André Coqu, Herrn Jean Habran, Herrn Joseph Halleux, Herrn Claude Hanse, Herrn Jean Henrot, Herrn Georges Legrand, Herrn Marcel Moreau, Herrn Francis Paquet, Herrn Jean-Jacques Quintin, Herrn Emile Remy, Herrn Jean-Pierre Stievenard und Herrn Armand Stoffe die bürgerliche Medaille 2. Klasse gewährt.

Durch königlichen Erlass vom 29. Januar 2001 wird Frau Roselyne Cartiaux, Frau Jeannine Cassayas, Frau Jeannine Lehezée, Herrn Christian Andersen, Herrn Jean-Claude Billemont, Herrn Georges Bougard, Herrn Jean Delauvaux, Herrn Jean-Claude Demarche, Herrn Claude Gauthot, Herrn Charles Gilbert, Herrn Raymond Grosjean, Herrn Guy Hendrickx, Herrn Aubin Huby, Herrn Jacques Jacquet, Herrn Robert Jongen, Herrn Georges Lesage, Herrn André Moulin, Herrn Francis Seidel und Herrn Pierre Vallet die bürgerliche Medaille 1. Klasse gewährt.

Durch königlichen Erlass vom 22. Februar 2001 wird Frau Anne-Marie Benoît, Frau Chantal Bracq, Frau Anne Colard, Frau Ghislaine Dassy, Frau Christine Depris, Frau Agnès Desutter, Frau Nicole Dumont, Frau Danielle Haegeman, Frau Jacqueline Herbecq, Frau Chantal Husson, Frau Marie-Claire Naisse, Frau Christiane Rochette, Frau Françoise Van den Heuvel, Frau Régine Vanhende, Frau Elisabeth Voisin, Frau Anne Willame, Herrn Daniel Allard, Herrn Jean-Paul Aubry, Herrn Charles Bargibant, Herrn Jacques Befahy, Herrn René Berger, Herrn André Boelen, Herrn André Boulanger, Herrn Michel Briquet, Herrn Bernard Canivet, Herrn Fernand Charles, Herrn Charles Collignon, Herrn Christian Cordier, Herrn Marc Crahay, Herrn Victor Croix, Herrn Thierry Dangoisse, Herrn Hubert Deblire, Herrn Jean-Claude Deborre, Herrn Bernard Degalant, Herrn William Deladrier, Herrn Freddy Delvin, Herrn André Demoulin, Herrn Raymond Denis, Herrn Philippe Dricot, Herrn Jacques Dussard, Herrn Gilbert Derardin, Herrn Jean-Gabriel Gilsoul, Herrn Raymond Giot, Herrn Jean-Marie Gonet, Herrn Guy Guerry, Herrn José Guiot, Herrn Roland Hautot, Herrn Alain Hottois, Herrn Robert Hucque, Herrn Jacqui Jentgen, Herrn Alain Kempeneers, Herrn Pol Labbe, Herrn José Lahaye, Herrn Claude Laurent, Herrn José Mabilie, Herrn Christian Marteau, Herrn Charles Motet, Herrn Renaud Oden, Herrn Jean-Michel Paduart, Herrn Bernard Paquet, Herrn Joseph Pierard, Herrn Luc Redotte, Herrn Serge Renard, Herrn Jean-Paul Riga, Herrn Adrien Roloux, Herrn Jacques Roulez, Herrn Paul Salhadin, Herrn Pierre Salmon, Herrn Georges Schoonbroodt, Herrn Yves Servotte, Herrn André Tesmer, Herrn André Vallée, Herrn Francis Vancauwenberghe, Herrn Pol Vandenhende, Herrn Philippe Van Haesebroeck und Herrn Jacques Wauthelet die bürgerliche Medaille 1. Klasse gewährt.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[C – 2001/14129]

12 JUIN 2001. — Arrêté royal relatif à la désignation d'un membre du comité restreint de la Société nationale des Chemins de Fer belges

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.  
Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 162;  
Vu l'arrêté royal du 21 novembre 1995 portant nomination de membres du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges;  
Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 1998 relatif à la désignation de certains membres du comité restreint de la Société nationale des Chemins de Fer belges;

MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

[C – 2001/14129]

12 JUNI 2001. — Koninklijk besluit houdende aanduiding van een lid van het beperkt comité van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.  
Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid artikel 162;  
Gelet op het koninklijk besluit van 21 november 1995 houdende benoeming van leden van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;  
Gelet op het koninklijk besluit van 1 oktober 1998 houdende aanduiding van sommige leden van het beperkt comité van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1999 portant nomination d'un membre du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges;

Vu la proposition du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges du 1<sup>er</sup> juin 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Jean-Claude Fontinoy est désigné membre du comité restreint de la SNCB. Il porte le titre de vice-président.

Il achèvera à ce titre le mandat de M. François Cammarata, décédé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 11 juin 2001.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1999 houdende benoeming van een lid van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Gelet op de voordracht van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van 1 juni 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Jean-Claude Fontinoy wordt aangeduid als lid van het beperkt Comité van de NMBS. Hij voert de titel van ondervoorzitter.

Hij zal het mandaat in die hoedanigheid van de heer François Cammarata, overleden, voleindigen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 11 juni 2001.

**Art. 3.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09583]

Ordre judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 juin 2001, page 22275, aux vingt-huitième et vingt-neuvième lignes du texte français, les mots « première instance » doivent être remplacés par le mot « commerce ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09583]

Rechterlijke Orde. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2001, blz. 22275, dienen, in de eenendertigste lijn van de Nederlandse tekst, de woorden « eerste aanleg » te worden vervangen door het woord « koophandel ».

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[2001/07147]

Forces armées. — Changement de force

Par arrêté royal n° 3515 du 16 mai 2001 :

Le capitaine-commandant Vierstraete, J.-P. du corps de la logistique, de la force terrestre, est transféré à sa demande, avec son grade et son ancienneté, vers le corps des officiers techniciens de la marine, le 1<sup>er</sup> juin 2001.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le lieutenant de vaisseau de première classe Verdonck, D.

Le capitaine-commandant Loncke, A., du corps de la logistique de la force terrestre, est transféré à sa demande, avec son grade et son ancienneté, vers le corps des officiers techniciens de la Marine, le 1<sup>er</sup> juin 2001.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le lieutenant de vaisseau de première classe De Mets, A.

[2001/07157]

Forces armées. — Changement d'ancienneté

Par arrêté royal n° 3532 du 23 mai 2001, le médecin capitaine C. Dugauquier, prend rang d'ancienneté de médecin-capitaine le 26 décembre 1995.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le pharmacien-capitaine M.-P. Ruyssen.

Par arrêté royal n° 3533 du 23 mai 2001, le capitaine-commandant d'aviation J.-M. Milka, prend rang d'ancienneté de capitaine-commandant d'aviation le 26 avril 1996.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le capitaine-commandant d'aviation L. Meeuwssen.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2001/07147]

Krijgsmacht. — Verandering van macht

Bij koninklijk besluit nr. 3515 van 16 mei 2001 :

Wordt kapitein-commandant Vierstraete, J.-P. van het korps van de logistiek van de landmacht, op zijn aanvraag, met zijn graad en anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van de officieren-technici van de Marine, op 1 juni 2001.

Voor verdere bevordering wordt hij na luitenant-ter-zee eerste klasse Verdonck, D. gerangschikt.

Wordt kapitein-commandant Loncke, A., van het korps van de logistiek van de landmacht, op zijn aanvraag, met zijn graad en anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van de officieren-technici van de Marine, op 1 juni 2001.

Voor verdere bevordering wordt hij na luitenant-ter-zee eerste klasse De Mets, A. gerangschikt.

[2001/07157]

Krijgsmacht. — Verandering van de anciënniteit

Bij koninklijk besluit nr. 3532 van 23 mei 2001, neemt geneesheer-kapitein C. Dugauquier, anciënniteitsrang als geneesheer-kapitein op 26 december 1995.

Voor verdere bevordering wordt hij na apotheker-kapitein M.-P. Ruyssen gerangschikt.

Bij koninklijk besluit nr. 3533 van 23 mei 2001, neemt kapitein-commandant van het vliegwezen J.-M. Milka, anciënniteitsrang als kapitein-commandant van het vliegwezen op 26 april 1996.

Voor verdere bevordering wordt hij na kapitein-commandant van het vliegwezen L. Meeuwssen gerangschikt.



[2001/07139]	[2001/07139]
<div>Forces armées. — Mises à la pension d’officiers de carrière et de complément</div>	<div>Krijgsmacht. — Pensioneringen van beroeps- en aanvullingsofficieren</div>
<div>Par arrêté royal n° 3502 du 7 mai 2001 :</div> <div>Les officiers de carrière mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1<sup>er</sup> octobre 2001 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 4° :</div>	<div>Bij koninklijk besluit nr. 3502 van 7 mei 2001 :</div> <div>Worden de hieronder vermelde beroepsofficieren gepensioneerd op 1 oktober 2001 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen artikel 3, lettera A, 4° :</div>
<div><div>Force terrestre</div><div>Corps des troupes blindées</div><div>Le colonel breveté d’état-major Bertrand, J.</div><div>Le capitaine-commandant Kaes, P.</div><div>Corps du génie</div><div>Le major Gillard, H.</div><div>Corps des troupes de transmission</div><div>Le lieutenant-colonel Renders, J.</div><div>Le major Verschaeve, P.</div><div>Corps de la logistique</div><div>Le colonel breveté d’état-major Van Holle, A.</div><div>Le colonel Michiels, L.</div><div>Le major De Brul, B.</div><div>Le capitaine-commandant Quinet, A.</div><div>Force aérienne</div><div>Le corps du personnel non-navigant</div><div>Le lieutenant-colonel d’aviation Schieres, R.</div><div>Le major d’aviation Kerremans, R.</div><div>Les capitaines-commandants d’aviation :</div><div>Lebrun, F.; De Brandt, P.</div><div>Marine</div><div>Corps des officiers de pont</div><div>Le lieutenant de vaisseau de première classe Soetemans, M.</div><div>Corps des officiers techniciens</div><div>Le lieutenant de vaisseau de première classe technicien Beyen, W.</div><div>Service médical</div><div>Corps technique médical</div><div>Le vétérinaire lieutenant-colonel Vanholsbeeck, L.</div><div>Les officiers de carrière mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1<sup>er</sup> octobre 2001 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 5° :</div></div>	<div><div>Landmacht</div><div>Korps van de pantsertroepen</div><div>Kolonel staffbrevethouder Bertrand, J.</div><div>Kapitein-commandant Kaes, P.</div><div>Korps van de Genie</div><div>Majoor Gillard, H.</div><div>Korps van de transmissietroepen</div><div>Luitenant-kolonel Renders, J.</div><div>Majoor Verschaeve, P.</div><div>Korps van de logistiek</div><div>Kolonel staffbrevethouder Van Holle, A.</div><div>Kolonel Michiels, L.</div><div>Majoor De Brul, B.</div><div>Kapitein-commandant Quinet, A.</div><div>Luchtmacht</div><div>Korps van het niet-varend personeel</div><div>Luitenant-kolonel van het vliegwezen Schieres, R.</div><div>Majoor van het vliegwezen Kerremans, R.</div><div>De kapiteins-commandanten van het vliegwezen :</div><div>Lebrun, F.; De Brandt, P.</div><div>Marine</div><div>Korps van de dekofficieren</div><div>Luitenant-ter-zee eerste klasse Soetemans, M.</div><div>Korps van de officieren-technici</div><div>Luitenant-ter-zee eerste klasse technicus Beyen, W.</div><div>Medische dienst</div><div>Medisch technisch korps</div><div>Dierenarts-luitenant-kolonel Vanholsbeeck, L.</div><div>Worden de hieronder vermelde beroepsofficieren gepensioneerd op 1 oktober 2001 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen artikel 3, lettera A, 5° :</div></div>
<div><div>Force aérienne</div><div>Corps du personnel navigant</div><div>Le lieutenant-colonel aviateur breveté d’état-major Emonts-Gast, M.</div><div>Le lieutenant-colonel aviateur Berruyer, D.</div><div>Major aviateur Cloots, A.</div><div>Le capitaine-commandant aviateur Carlier, Y.</div><div>Les officiers du cadre de complément mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1<sup>er</sup> octobre 2001 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 4° :</div></div>	<div><div>Luchtmacht</div><div>Korps van het varend personeel</div><div>Luitenant-kolonel vlieger staffbrevethouder Emonts-Gast, M.</div><div>Luitenant-kolonel vlieger Berruyer, D.</div><div>Majoor vlieger Cloots, A.</div><div>Kapitein-commandant vlieger Carlier, Y.</div><div>Worden de hieronder vermelde officieren van het aanvullingskader gepensioneerd op 1 oktober 2001 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, lettera A, 4° :</div></div>
<div><div>Force terrestre</div><div>Corps de l’artillerie</div><div>Le capitaine-commandant Mannes, B.</div><div>Corps du génie</div><div>Le capitaine-commandant Verhelst, R.</div><div>Corps de la logistique</div><div>Le capitaine-commandant De Troy, W.</div><div>Force aérienne</div><div>Corps du personnel non-navigant</div><div>Les capitaines-commandants d’aviation :</div><div>Van Hauwe, E.; Aelterman, L.</div></div>	<div><div>Landmacht</div><div>Korps van de artillerie</div><div>Kapitein-commandant Mannes, B.</div><div>Korps van de genie</div><div>Kapitein-commandant Verhelst, R.</div><div>Korps van de logistiek</div><div>Kapitein-commandant De Troy, W.</div><div>Luchtmacht</div><div>Korps van het niet-varend personeel</div><div>De kapiteins-commandanten van het vliegwezen :</div><div>Van Hauwe, E.; Aelterman, L.</div></div>

*Marine*

Korps des officiers des services

Le lieutenant de vaisseau de première classe des services Bulthe, J.

L'officier de complément mentionné ci-dessous est mis à la pension le 1<sup>er</sup> octobre 2001 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 5° :

*Force aérienne*

Korps du personnel navigant

Le capitaine-commandant aviateur Bodart, J.

[2001/07148]

**Armée. — Force terrestre. — Dispositions retirées**  
**Nomination au grade de capitaine-commandant d'aviation de réserve**

Par arrêté royal n° 3516 du 16 mai 2001, les dispositions de l'arrêté royal n° 3084 du 21 septembre 2000 sont retirées en ce qui concerne le capitaine-commandant d'aviation Ceulemans, C., du corps du personnel non-navigant.

Il est nommé dans le corps du personnel non-navigant de la force aérienne, le 27 septembre 2001, au grade de capitaine-commandant d'aviation de réserve.

Il prend rang d'ancienneté à la date suivant son nom.

[2001/07146]

**Armée. — Force terrestre. — Changement de corps**

Par arrêté royal n° 3514 du 16 mai 2001, le sous-lieutenant de complément Vandersmissen, P., du corps de l'infanterie, est transféré à sa demande, avec son grade et son ancienneté, vers le corps des troupes blindées, le 1<sup>er</sup> juin 2001.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le sous-lieutenant de complément Lejeune, L.

[2001/07127]

**Armée. — Force terrestre. — Fixation d'ancienneté**

Par arrêté royal n° 3494 du 29 avril 2001, le major aviateur du corps de l'aviation légère Van Den Broucke, P., prend rang d'ancienneté de major aviateur le 26 juin 2000.

Pour avancement ultérieur, il est classé après le major aviateur, Galant, M.

[2001/07145]

**Armée. — Force terrestre. — Fixation d'ancienneté**

Par arrêté royal n° 3513 du 16 mai 2001, suite à son retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire de deux jours le 21 novembre 2000 le capitaine Ruga, A., du corps des troupes blindées de la force terrestre prend rang d'ancienneté de capitaine le 28 septembre 1999.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le capitaine Lambert, Y.

[2001/07140 ]

**Aumônerie. — Fin de fonction**

Par arrêté royal n° 3510 du 11 mai 2001, il a été mis fin le 1<sup>er</sup> avril 2001 à la fonction d'aumônier de réserve de M. Ulens, Michel.

*Marine*

Korps van de officieren van de diensten

Luitenant-ter-zee eerste klasse van de diensten Bulthe, J.

Wordt de hieronder vermelde aanvullingsofficier gepensioneerd op 1 oktober 2001 in toepassing der samengeordende wetten op de militaire pensioenen artikel 3, littera A, 5° :

*Luchtmacht*

Korps van het varend personeel

Kapitein-commandant vlieger Bodart, J.

[2001/07148]

**Leger. — Landmacht. — Ingetrokken bepalingen**  
**Benoeming in de graad van reservekapitein-commandant**

Bij koninklijk besluit nr. 3516 van 16 mei 2001 worden de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 3084 van 21 september 2000 ingetrokken met betrekking tot kapitein-commandant van het vliegwezen C. Ceulemans, korps van het niet-varend personeel.

Hij wordt benoemd in het korps van het niet-varend personeel, op 27 september 2000, in de graad van reservekapitein-commandant van het vliegwezen.

Hij neemt anciënniteitsrang op de achter zijn naam vermelde datum.

[2001/07146]

**Leger. — Landmacht. — Verandering van korps**

Bij koninklijk besluit nr. 3514 van 16 mei 2001, wordt aanvullingsonderluitenant P. Vandersmissen, van het korps van de infanterie, op zijn aanvraag, met zijn graad en zijn anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van de pantsergroepen, op 1 juni 2001.

Voor verdere bevordering wordt hij na aanvullingsonderluitenant L. Lejeune gerangschikt.

[2001/07127]

**Leger. — Landmacht. — Vaststelling van de anciënniteit**

Bij koninklijk besluit nr. 3494 van 29 april 2001, neemt majoor vlieger van het korps van het licht vliegwezen P. Van Den Broucke, anciënniteitsrang als majoor vlieger op 26 juni 2000.

Voor verdere bevordering wordt hij na majoor vlieger M. Galant gerangschikt.

[2001/07145]

**Leger. — Landmacht. — Vaststelling van de anciënniteit**

Bij koninklijk besluit nr. 3513 van 16 mei 2001, neemt ingevolge zijn tijdelijke ambtsontheffing, op 21 november 2000, kapitein A. Ruga, van het korps van de pantsertroepen van de landmacht, anciënniteitsrang als kapitein op 28 september 1999.

Voor verdere bevordering wordt hij na kapitein Y. Lambert gerangschikt.

[2001/07140]

**Aalmoezeniersdienst. — Einde functie**

Bij koninklijk besluit nr. 3510 van 11 mei 2001, werd aan de functie van reserveaalmoezenier van de heer Michel Ulens, op 1 april 2001 een einde gemaakt.

[2001/00623]		[2001/00623]	
<b>Promotion</b>		<b>Bevordering</b>	
<p>Par arrêté royal du 10 juin 2001, Mme Goddro, Elza, conseiller adjoint, est promue au grade de conseiller dans l'échelle de traitement 13A, au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, cadre linguistique néerlandais, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2001.</p> <p>Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixantes jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.</p>		<p>Bij koninklijk besluit van 10 juni 2001 is Mevr. Goddro, Elza, adjunct-adviseur, m.i.v. 1 mei 2001 bevorderd tot de graad van adviseur in de weddeschaal 13A, bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, Nederlands taalkader.</p> <p>Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekenmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.</p>	
[2001/00630]		[2000/00630]	
<b>Commissaire d'arrondissement. — Interim</b>		<b>Arrondissementscommissaris. — Interim</b>	
<p>Par arrêté royal du 10 juin 2001, produisant ses effets le 1<sup>er</sup> juin 2001, M. Patrice Vandenbussche, traducteur-directeur, est chargé d'exercer ad interim les fonctions de commissaire d'arrondissement de Liège.</p>		<p>Bij koninklijk besluit van 10 juni 2001, in werking tredend op 1 juni 2001, wordt de heer Patrice Vandenbussche, vertaler-directeur, belast om ad interim de functies van arrondissementscommissaris te Luik uit te oefenen.</p>	
[2001/00595]		[2001/00595]	
<b>Bourgmestre. — Titre honorifique</b>		<b>Burgemeester. — Eretitel</b>	
<p>Par arrêté royal du 14 juin 2001, le titre honorifique de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Rumes, province de Hainaut, arrondissement de Tournai, est octroyé à M. Roger Calime.</p>		<p>Bij koninklijk besluit van 14 juni 2001, wordt aan de heer Roger Calime, de eretitel van zijn ambt van burgemeester van de gemeente Rumes, provincie Henegouwen, arrondissement Doornik, verleend.</p>	
[2001/00596]		[2001/00596]	
<b>Bourgmestre. — Titre honorifique</b>		<b>Burgemeester. — Eretitel</b>	
<p>Par arrêté royal du 14 juin 2001, le titre honorifique de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Wellin, province de Luxembourg, arrondissement de Neufchâteau, est octroyé à M. Robert Dermience.</p>		<p>Bij koninklijk besluit van 14 juni 2001, wordt aan de heer Robert Dermience de eretitel van zijn ambt van burgemeester van de gemeente Wellin, provincie Luxemburg, arrondissement Neufchâteau, verleend.</p>	
[2001/00658]		[2001/00658]	
<b>Commissaire de police. — Nomination</b>		<b>Politiecommissaris. — Benoeming</b>	
<p>Par arrêté royal du 15 juin 2001, M. Ponnet, Peter, est nommé commissaire de police de la commune de Knesselare (arrondissement de Gand).</p>		<p>Bij koninklijk besluit d.d. 15 juni 2001 wordt de heer Ponnet, Peter, benoemd tot politiecommissaris van de gemeente Knesselare (arrondissement Gent).</p>	
[2001/00659]		[2001/00659]	
<b>Commissaire de police. — Nomination</b>		<b>Politiecommissaris. — Benoeming</b>	
<p>Par arrêté royal du 15 juin 2001, M. Tirez, Kurt, est nommé commissaire de police de la commune d'Asse (arrondissement Halle-Vilvorde).</p>		<p>Bij koninklijk besluit d.d. 15 juni 2001 wordt de heer Tirez, Kurt, benoemd tot politiecommissaris van de gemeente Asse (arrondissement Halle-Vilvoorde).</p>	
[2001/00672]		[2001/00672]	
<b>Chef de corps de la police locale. — Désignation</b>		<b>Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling</b>	
<p>Par arrêté royal du 15 juin 2001, M. Maillet, Eddy, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police d'Ath pour une durée de cinq ans.</p>		<p>Bij koninklijk besluit van 15 juni 2001 wordt de heer Maillet, Eddy, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Aat voor een termijn van vijf jaar.</p>	
[2001/00638]		[2001/00638]	
<b>Arrêtés concernant les provinces, les villes et le communes Echevin. — Réduction de traitement</b>		<b>Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten Schepen. — Weddevermindering</b>	
<p>Par arrêté royal du 10 juin 2001, pris en vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 28 décembre 1989 et par la loi du 4 mai 1999, une réduction de son traitement d'échevin de la commune d'Herbeumont est accordée à M. Thierrv Masson.</p>		<p>Bij koninklijk besluit van 10 juni 2001, genomen krachtens het artikel 19, § 1, 7e lid van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1989 en de wet van 4 mei 1999, wordt aan de heer Thierry Masson, schepen van de gemeente Herbeumont, een weddevermindering toegestaan.</p>	

Par arrêté royal du 10 juin 2001, pris en vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 28 décembre 1989 et par la loi du 4 mai 1999, une réduction de son traitement d'échevin de la commune de Sint-Martens-Latem est accordée à M. Firmin Stevens.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2001, genomen krachtens het artikel 19, § 1, 7e lid van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1989 en de wet van 4 mei 1999, wordt aan de heer Firmin Stevens, schepen van de gemeente Sint-Martens-Latem, een weddevermindering toegestaan.

Par arrêté royal du 10 juin 2001, pris en vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 28 décembre 1989 et par la loi du 4 mai 1999, une réduction de son traitement d'échevin de la commune de Denderleeuw est accordée à M. Jan Eeman.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2001, genomen krachtens het artikel 19, § 1, 7e lid van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1989 en de wet van 4 mei 1999, wordt aan de heer Jan Eeman, schepen van de gemeente Denderleeuw, een weddevermindering toegestaan.

Par arrêté royal du 10 juin 2001, pris en vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 28 décembre 1989 et par la loi du 4 mai 1999, une réduction de son traitement d'échevin de la commune de Sint-Pieters-Leeuw est accordée à M. Filip Packeu.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2001, genomen krachtens het artikel 19, § 1, 7e lid van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1989 en de wet van 4 mei 1999, wordt aan de heer Filip Packeu, schepen van de gemeente Sint-Pieters-Leeuw, een weddevermindering toegestaan.

Par arrêté royal du 10 juin 2001, pris en vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 28 décembre 1989 et par la loi du 4 mai 1999, une réduction de son traitement d'échevin de la commune de Kortesseem est accordée à M. Roger Wolters.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2001, genomen krachtens het artikel 19, § 1, 7e lid van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1989 en de wet van 4 mei 1999, wordt aan de heer Roger Wolters, schepen van de gemeente Kortesseem, een weddevermindering toegestaan.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN

GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2001/27373]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 15 juin 2001 approuve la décision du 5 avril 2001 par laquelle le conseil d'administration de l'association intercommunale d'étude et d'exploitation d'électricité et de gaz a coopté à l'unanimité jusqu'à l'assemblée générale de juin 2001, comme administrateurs, Mmes Cruspin et Dives et MM. Gilsoul et Havelange et nommé Mme Cruspin en tant que membre du bureau exécutif.

Un arrêté ministériel du 15 juin 2001 approuve la décision du 18 décembre 2000 par laquelle l'assemblée générale de la société coopérative « Association intercommunale pour le démergement et l'épuration des communes de la province de Liège » modifie les articles 7 et 22, § 2, des statuts.

Un arrêté ministériel du 20 juin 2001 approuve la décision du 16 mars 2001 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale pour la valorisation de l'eau » désigne, en son point 3.3.4., à titre provisoire, en qualité d'administrateur, M. Jean-Pierre Paillot, conseiller communal à Virton, en remplacement de M. Adelin Thomas, administrateur démissionnaire de plein droit.

Un arrêté ministériel du 21 juin 2001 approuve la décision du 20 mars 2001 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative intercommunale « Centre régional de valorisation de l'agro-alimentaire » a désigné à l'unanimité, à titre provisoire, en qualité d'administrateur, M. Jean-Pierre Lippinois, en remplacement de M. Robert Deconinck, démissionnaire de plein droit.

Un arrêté ministériel du 21 juin 2001 approuve les décisions du 25 avril 2001 par lesquelles le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale Centre hospitalier psychiatrique » modifie le cadre du personnel par la création des emplois de responsable du service hôtelier et de coordinateur du secrétariat médical et arrête les conditions particulières d'accès ainsi que les échelles de traitement auxdits emplois, sauf en ce qui concerne les conditions pour le recrutement dans l'emploi de responsable du service hôtelier.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 13 juin 2001 approuve la résolution du 26 avril 2001 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon décide de modifier le cadre du personnel de l'administration provinciale et tout spécialement celui de l'I.M.P. de Waterloo.

—————

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 18 juin 2001 approuve la résolution du 15 mai 2001 par laquelle le conseil provincial du Hainaut décide de modifier les dispositions concernant l'allocation pour diplôme contenues dans le règlement administratif et pécuniaire du personnel non enseignant provincial.

—————

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2001 déclare recevable et fondé le recours du 21 mai 2001 introduit par le gouverneur de la province du Hainaut contre l'arrêté du 10 mai 2001 de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut approuvant la délibération du 21 mars 2001 par laquelle le conseil communal de La Louvière établit, pour les exercices 2001 à 2006, une taxe sur les enseignes fixes ou mobiles.

—————

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2001 déclare recevable et fondé le recours du 21 mai 2001 introduit par le gouverneur de la province du Hainaut à l'encontre de la délibération du 21 mars 2001 par laquelle le conseil communal de La Louvière établit, pour les exercices 2001 à 2006, une taxe sur les commerces de petite restauration.  
Le même arrêté n'approuve pas la délibération du 21 mars 2001 par laquelle le conseil communal de La Louvière établit, pour les exercices 2001 à 2006 une taxe sur les commerces de petite restauration.

—————

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2001 approuve la résolution du 15 mai 2001 par laquelle le conseil provincial du Hainaut décide de différer la date d'entrée en vigueur de la résolution du conseil provincial du 23 novembre 1999 concernant l'échelle de rémunération des psychologues responsables des centres de guidance.

—————

BASTOGNE. — Un arrêté ministériel du 11 juin 2001 approuve définitivement le budget de l'exercice 2001 de la ville de Bastogne, tel que réformé, sous réserve des corrections suivantes :

Modification	En plus :
Recettes :	
Article 040/363-03	200 000 BEF
Article 56201/485-48	700 000 BEF
Article 421/380-48	700 000 BEF
Article 024/466-03	274 863 BEF
Article 040/366-07	500 000 BEF
	En moins :
Dépenses :	
Article 877/331-01	3 000 000 BEF
Article 561/435-01	450 000 BEF
Article 874/124-02	500 000 BEF
Article 421/111-01	500 000 BEF
Article 104/111-01	500 000 BEF
Article 875/111-01	500 000 BEF
Article 722/211-01	300 000 BEF
Article 735/124-02	500 000 BEF
Article 42301/140-48	200 000 BEF
Article 764/435-01	500 000 BEF
Article 482/123-48	200 000 BEF
Article 764/111-01	500 000 BEF
Article 763/111-01	500 000 BEF
Article 763/123-16	250 000 BEF

BIEVRE. — Un arrêté ministériel du 11 juin 2001 déclare recevable et fondé le recours introduit par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Bièvre à l'encontre de la décision du 26 avril 2001 de la députation permanente de Namur en ce que celle-ci réforme le budget de l'exercice 2001 de la commune.

Le même arrêté approuve définitivement le budget 2001 de la commune de Bièvre, tel que réformé par la décision du 26 avril 2001 de la députation permanente de Namur, sous réserve des corrections suivantes :

Service ordinaire	
— Total des recettes :	167 484 375 BEF
Modification :	En plus :
Article 834/485-01 fixé à 60 000 BEF	60 000 BEF
Nouveau total des recettes :	167 544 375 BEF
Total des dépenses :	165 048 572 BEF
Modification :	En plus :
Article 834/124-02 fixé à 100 000 BEF	100 000 BEF
Article 834/435-01 fixé à 417 992 BEF	417 992 BEF
	En moins :
Article 831/435-01 fixé à 15 026 600 BEF	60 973 BEF
Nouveau total des dépenses :	165 505 591 BEF
Résultats :	
— Mali de l'exercice proprement dit :	2 260 310 BEF
— Boni des exercices antérieurs :	10 299 094 BEF
— Prélèvements en dépenses :	6 000 000 BEF
— Boni global :	2 038 784 BEF

\_\_\_\_\_

CELLES. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2001 déclare irrecevable le recours du 21 mai 2001 introduit par le bourgmestre et la secrétaire communale de la commune de Celles à l'encontre de l'arrêté de la députation permanente de la province du Hainaut du 10 mai 2001 n'approuvant pas la délibération du 20 mars 2001 par laquelle le conseil communal de Celles établit, pour l'exercice 2001, 2 800 centimes additionnels au précompte immobilier.

\_\_\_\_\_

THUIN. — Un arrêté ministériel du 14 juin 2001 approuve définitivement le budget de l'exercice 2001 de la ville de Thuin, tel que réformé par l'arrêté du 10 mai 2001 de la députation permanente du Hainaut, sous réserve de la modification suivante :

Service ordinaire	
— Total des recettes :	679 636 053 BEF
Modification :	En moins :
Article 040/371-01 fixé à 71 058 826 BEF	10 362 745 BEF
Nouveau total des recettes :	669 273 308 BEF
Total des dépenses : inchangé :	617 874 470 BEF
Résultats :	
— Mali de l'exercice proprement dit :	18 312 688 BEF
— Boni des exercices antérieurs :	95 378 391 BEF
— Prélèvements en dépenses :	25 666 865 BEF
— Boni global :	51 398 838 BEF

\_\_\_\_\_

TINTIGNY. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2001 n'approuve pas la délibération du 28 décembre 2000 par laquelle le conseil communal de Tintigny établit, pour l'exercice 2001, une redevance d'un montant de 20 000 BEF due pour travaux d'exhumation effectués par les ouvriers communaux.

Cet extrait remplace celui publié au *Moniteur belge* du 9 juin 2001, à la p. 19384.



AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CHAMBRES LEGISLATIVES
[C – 2001/19548]
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
<b>Examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d’analystes/chefs de projet bilingues</b>
La Chambre des représentants organise un examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d’analystes/chefs de projet bilingues.
Au sein du service Informatique et Bureauitique de la Chambre, l’analyste/chef de projet a pour mission d’assumer la responsabilité de l’évolution fonctionnelle des applications existantes et le suivi de projets mis en œuvre par des externes.
I. CONDITIONS D’ADMISSIBILITE
Les candidats doivent :
1° être citoyens de l’Union européenne;
2° être de conduite irréprochable;
3° jouir des droits civils et politiques;
4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;
5° être titulaires d’un diplôme universitaire ou assimilé dont l’orientation est en rapport avec la fonction à exercer;
6° pouvoir faire valoir une expérience d’au moins trois ans dans des fonctions similaires à celles à occuper.
L’inscription des candidats se fait dans la langue du diplôme exigé pour la fonction.
Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c’est-à-dire au 10 août 2001.
II. PROGRAMME D’EXAMEN
1. Epreuve générale écrite évaluant la capacité d’assimilation, d’analyse et de synthèse.
Les candidats auront à rédiger dans la langue de leur diplôme un résumé et un commentaire critique d’une conférence donnée dans l’autre langue nationale pendant environ 45 minutes sur un sujet d’ordre général du niveau de l’enseignement supérieur. Les candidats pourront prendre des notes pendant la conférence.
Minimum requis : 30/60.
2. Epreuve orale portant sur les connaissances et l’expérience professionnelles.
Cette épreuve se déroulera en deux parties :
2.1 Une présentation par le candidat d’un projet réel auquel il aura pris part soit comme analyste senior, soit comme chef de projet. Un projet de taille limitée où il aura combiné ces deux fonctions est acceptable. Il appartient donc au candidat de choisir, dans son expérience professionnelle, le projet qu’il présentera.
Cette présentation sera faite dans la langue maternelle. Certaines questions seront posées en langue anglaise.
Minimum requis : 25/50.
2.2. Un cycle d’interviews face-à-face avec une ou deux personne (s).
Dans ces interviews, l’accent sera mis sur les connaissances et l’expérience professionnelles du candidat.
Sa capacité de travailler en équipe et sa personnalité seront également évaluées.
A titre indicatif, les sujets suivants pourront être abordés :
- méthodes d’analyse et environnements de programmation;
- conception de sites et d’applications “Web-oriented”;
- conception d’applications “Workflow”;
- bases de données relationnelles et documentaires;
- gestion de projets;
- réseaux TCP/IP.
Il n’est pas attendu des candidats qu’ils démontrent une expertise complète dans tous ces domaines mais plutôt qu’ils mettent en évidence leurs secteurs de compétence préférés.
Au moins une des interviews aura lieu dans l’autre langue nationale.

WETGEVENDE KAMERS
[C – 2001/19548]
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
<b>Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van tweetalige analisten/projectleiders</b>
De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van tweetalige analisten/projectleiders.
Bij de dienst Informatica en Burotica moet de analist/projectleider instaan voor de functionele evolutie van de bestaande toepassingen en voor het opvolgen van projecten door externen.
I. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN
De kandidaten moeten :
1° burger zijn van de Europese Unie;
2° van onberispelijk gedrag zijn;
3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwet-ten;
5° houder zijn van een universitair of gelijkgesteld diploma dat verband houdt met de te begeven functie;
6° een ervaring van minstens drie jaar kunnen aantonen in een gelijkaardige functie.
De kandidaten worden ingeschreven in de taal van het voor de functie vereiste diploma.
Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 10 augustus 2001.
II. EXAMENPROGRAMMA
1. Algemene schriftelijke proef ertoe strekkende het assimilatiever-mogen van de kandidaten en hun zin voor analyse en synthese te beoordelen.
De kandidaten zullen een samenvatting en een kritisch commentaar moeten opstellen in de taal van hun diploma van een lezing van 45 minuten die in de andere landstaal wordt gegeven over een onderwerp van algemeen belang op het niveau van het hoger onderwijs. De kandidaten zullen tijdens de lezing nota mogen nemen.
Vereist minimum : 30/60.
2. Mondelinge proef betreffende de beroepskennis en de professio-nele ervaring.
Deze proef zal uit twee gedeeltes bestaan :
2.1. Voorstelling door de kandidaat van een project waaraan hij ofwel als senior analist of als projectleider heeft meegewerkt. Een klein project waarin hij deze beide functies heeft gecombineerd zal ook worden aanvaard. De kandidaat kiest zelf, vanuit zijn professionele ervaring, het project dat hij wil voorstellen.
Deze voorstelling zal doorgaan in de moedertaal. Een aantal vragen zullen in het Engels worden gesteld.
Vereist minimum : 25/50.
2.2. Een cyclus van interviews met één of twee persoon/personen.
In de interviews zal de nadruk liggen op de beroepskennis en de professionele ervaring van de kandidaat.
Zijn mogelijkheden tot het werken in teamverband en zijn persoon-lijkheid zullen eveneens worden geëvalueerd.
Volgende onderwerpen zullen bvb. kunnen worden aangesneden :
- analysemethodes en programmatieomgevingen;
- ontwerpen van sites en “web oriented”-toepassingen;
- ontwerpen van “workflowtoepassingen”;
- relationele en documentaire databases;
- projectbeheer;
- TCP/IP-netwerken.
Er wordt van de kandidaten niet verwacht dat zij in al deze domeinen over een complete expertise beschikken maar veeleer dat zij de sectoren waarin zij het meest zijn onderlegd naar voor laten komen.
Ten minste één van de interviews zal doorgaan in de andere landstaal.

Chaque évaluateur rédigera une note d'interview et une délibération sera organisée par un jury composé de tous les interviewers. Le jury attribuera deux cotes, chacune sur 70 : une cote pour les qualités professionnelles et une cote pour les qualités personnelles. Un minimum de 40 points pour chaque cote est exigé.

- Chaque épreuve est éliminatoire.  
Le classement final sera basé sur :
  - la cote de l'épreuve générale : 60 points
  - la cote du jury (pour les qualités professionnelles) : 70 points
  - la cote du jury (pour les qualités personnelles) : 70 points
- III. TRAITEMENT - CARRIERE

Le traitement annuel brut de début de carrière est de BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an au grade d'attaché. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

- L'attaché (e) peut accéder en carrière plane au grade de :
  - conseiller adjoint, après 3 ans de service;
  - conseiller, après 10 ans de service;
  - premier conseiller, après 15 ans de service.
- Le traitement brut maximum de fin de carrière s'élève à BEF 3 286 940 par an au coefficient actuel de liquidation.

IV. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 10 août 2001, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation - 1008 Bruxelles.

- Le formulaire d'inscription et la brochure reprenant le programme des épreuves seront automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.
- Les demandes antérieures doivent être renouvelées.
- Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leur diplôme ainsi que d'une déclaration relative à l'expérience professionnelle.

[S – C – 2001/19549]

**Examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés bilingues porteurs d'un diplôme établi en langue néerlandaise**

- La Chambre des représentants organise un examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés bilingues porteurs d'un diplôme établi en langue néerlandaise.
- I. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE
- Les candidats doivent :
  - 1° être citoyens de l'Union européenne;
  - 2° être de conduite irréprochable;
  - 3° jouir des droits civils et politiques;
  - 4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° être titulaires d'un diplôme universitaire ou assimilé, établi en langue néerlandaise.

L'inscription des candidats se fait dans la langue du diplôme exigé pour la fonction.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 10 août 2001.

- Elke evaluator zal m.b.t. het interview een nota opstellen en er zal worden overgegaan tot een deliberatie door een examencommissie, samengesteld uit alle afnemers van de interviews. De examencommissie zal twee cijfers, telkens op 70 punten, toekennen : een cijfer voor de professionele kwaliteiten en een cijfer m.b.t. de persoonlijkheid. Een minimum van 40 punten per onderdeel is vereist.
- Elk examenonderdeel geldt als een schifting.
- Het eindklassement zal zijn gebaseerd op :
  - de punten behaald voor de algemene proef : 60 punten
  - de punten verleend door de examencommissie (voor de professionele kwaliteiten) : 70 punten
  - de punten verleend door de examencommissie (voor de persoonlijkheid) : 70 punten.

III. WEDDE - LOOPBAAN

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar in de graad van attaché. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

- De attaché kan in de vlakke loopbaan worden bevorderd tot :
  - adjunct-adviseur, na 3 jaar dienst;
  - adviseur, na 10 jaar dienst;
  - eerste adviseur, na 15 jaar dienst.

De maximum brutowedde op het einde van de loopbaan bedraagt BEF 3 286 940 per jaar, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. INSCHRIJVING

- De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 10 augustus 2001 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie - 1008 Brussel.
- Het inschrijvingsformulier en de brochure met het examenprogramma zullen automatisch worden toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.
- Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.
- Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma en een verklaring i.v.m. de beroepservaring.

[S – C – 2001/19549]

**Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van tweetalige attachés met een in het Nederlands gesteld diploma**

- De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van tweetalige attachés met een in het Nederlands gesteld diploma.
- I. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN
- De kandidaten moeten :
  - 1° burger zijn van de Europese Unie;
  - 2° van onberispelijk gedrag zijn;
  - 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
  - 4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;
  - 5° houder zijn van een in het Nederlands gesteld universitair of daarmee gelijkgesteld diploma.
- De kandidaten worden ingeschreven in de taal van het voor de functie vereiste diploma.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 10 augustus 2001.



II. PROGRAMME D'EXAMEN

1. Test de connaissances linguistiques :

Deux textes, l'un en néerlandais et l'autre en français, dans lesquels certains mots ont été omis, sont soumis aux candidats.

Il appartient aux candidats de choisir les mots manquants dans une liste correspondante et de les replacer à l'endroit exact, tout en les accordant correctement. Comte tenu du contexte, chaque mot ne peut être inséré qu'à un seul endroit.

Minimum requis : 10/20.

2. Epreuve de maturité :

Résumé en langue néerlandaise et commentaire critique en langue française d'une conférence donnée en langue néerlandaise pendant vingt minutes sur un sujet d'ordre général du niveau de l'enseignement supérieur.

N.B. Pendant la conférence, les candidats ne peuvent pas prendre de notes.

Minimum requis : 20/40 pour le résumé;

20/40 pour le commentaire critique.

3. Epreuve spécifique :

Cette épreuve vise à apprécier la culture générale des candidats (sous la forme de questions à choix multiple), ainsi que leur connaissance élémentaire du droit constitutionnel et administratif et du fonctionnement des institutions belges.

Minimum requis : 50/100.

4. Interview dans les deux langues nationales :

Cette épreuve consiste en un entretien à bâtons rompus et porte sur toute matière d'ordre général susceptible de faire connaître la personnalité des candidats, leur maturité d'esprit et de caractère.

Minimum requis : 20/40.

Chaque épreuve est éliminatoire.

III. TRAITEMENT - CARRIERE

Le traitement annuel brut de début de carrière est de BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an au grade d'attaché. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

L'attaché(e) peut accéder en carrière plane au grade de :

- conseiller adjoint, après 3 ans de service;

- conseiller, après 10 ans de service;

- premier conseiller, après 15 ans de service.

Le traitement brut maximum de fin de carrière s'élève à BEF 3 286 940 par an au coefficient actuel de liquidation.

IV. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 10 août 2001, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation - 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et la brochure reprenant le programme des épreuves seront automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leur diplôme.

II. EXAMENPROGRAMMA

1. Test betreffende de talenkennis :

Aan de kandidaten worden twee teksten voorgelegd, één in het Nederlands en één in het Frans, waarin woorden ontbreken.

Uit een bijbehorende lijst moeten de kandidaten de ontbrekende woorden kiezen en op de juiste plaats zetten, met de correcte grammaticale overeenstemming. Gelet op de context kan elk woord slechts op één plaats worden ingelast.

Vereist minimum : 10/20.

2. Maturiteitsproef :

Samenvatting in het Nederlands van, en kritisch commentaar in het Frans op, een lezing van 20 minuten gehouden in het Nederlands over een onderwerp van algemeen belang op het niveau van het hoger onderwijs.

N.B. : Tijdens de voordracht mag de kandidaat geen aantekeningen maken.

Vereist minimum : 20/40 voor de samenvatting;

20/40 voor het kritisch commentaar.

3. Specifieke proef :

Dit examengedeelte is bedoeld om de algemene ontwikkeling van de kandidaten te beoordelen (in de vorm van multiplechoicevragen), alsook hun elementaire kennis van grondwettelijk en administratief recht en van de werking van de Belgische instellingen.

Vereist minimum : 50/100.

4. Interview in beide landstalen :

Dit examengedeelte bestaat uit een gesprek van de hak op de tak over om het even welke kwestie van algemene aard waardoor de persoonlijkheid van de kandidaat en zijn rijpheid van geest en van karakter tot uiting komen.

Vereist minimum : 20/40.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. WEDDE - LOOPBAAN

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar in de graad van attaché. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

De attaché kan in de vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- adjunct-adviseur, na 3 jaar dienst;

- adviseur, na 10 jaar dienst;

- eerste adviseur, na 15 jaar dienst.

De maximum brutowedde op het einde van de loopbaan bedraagt BEF 3 286 940 per jaar, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. INSCHRIJVING

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 10 augustus 2001 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie - 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en de brochure met het examenprogramma zullen automatisch worden toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma.

[C – 2001/19550]	
<b>Examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'attachés-traducteurs</b>	
<p>La Chambre des représentants organise un examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'attachés-traducteurs pour le service de Traduction des Documents parlementaires ainsi que pour le service de Traduction des Comptes rendus analytiques, des Questions parlementaires et de la Traduction orale en commission.</p>	
<b>I. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE</b>	
Les candidats doivent :	
1° être citoyens de l'Union européenne;	
2° être de conduite irréprochable;	
3° jouir des droits civils et politiques;	
4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;	
5° être titulaires d'un diplôme universitaire ou assimilé, établi en langue française ou néerlandaise.	
L'inscription des candidats se fait dans la langue du diplôme exigé pour la fonction.	
Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 10 août 2001.	
<b>II. PROGRAMME D'EXAMEN (pour les candidats francophones)</b>	
<b>1. Test de connaissances linguistiques :</b>	
Deux textes, l'un en néerlandais et l'autre en français, dans lesquels certains mots ont été omis, sont soumis aux candidats.	
Il appartient aux candidats de choisir les mots manquants dans une liste correspondante et de les replacer à l'endroit exact, tout en les accordant correctement. Comte tenu du contexte, chaque mot ne peut être inséré qu'à un seul endroit.	
Minimum requis : 10/20.	
<b>2. Epreuve de maturité :</b>	
Résumé en français et commentaire critique en néerlandais d'une conférence donnée en français pendant vingt minutes sur un sujet d'ordre général du niveau de l'enseignement supérieur.	
N.B. Pendant la conférence, les candidats ne peuvent pas prendre de notes.	
Minimum requis : 20/40 pour le résumé; 20/40 pour le commentaire critique.	
<b>3. Epreuve de traduction :</b>	
— Traduction du néerlandais en français d'extraits de développements de propositions de lois, de rapports de commissions parlementaires, du Compte rendu analytique et de questions parlementaires écrites (environ 90 lignes).	
Minimum requis : 50/100.	
— Traduction du français en néerlandais d'extraits similaires (environ 30 lignes).	
Minimum requis : 25/50.	
<b>4. Epreuve spécifique :</b>	
Les candidats peuvent présenter les épreuves spécifiques mentionnées sous A et B, ou l'une ou l'autre épreuve spécifique seulement.	
Les résultats obtenus pour une des deux épreuves spécifiques sont sans incidence sur le classement éventuel dans la réserve constituée pour l'autre service.	
Les candidats doivent réaliser leur travail de traduction sur PC et doivent dès lors posséder une bonne connaissance de l'informatique et du traitement de texte.	
<b>A. Epreuve spécifique pour la Traduction des Documents parlementaires</b>	
Période de stage dans le service, durant un certain nombre d'heures par semaine, à convenir avec les candidats, compte tenu de leurs activités du moment.	
Minimum requis : 100/200 pour les traductions du néerlandais en français; 50/100 pour les traductions du français en néerlandais.	

[C – 2001/19550]	
<b>Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van attachés-vertalers</b>	
<p>De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van attachés-vertalers voor de dienst Vertaling van de Parlementaire Stukken en de dienst Vertaling van de Beknopte Verslagen, van de Parlementaire Vragen en van de Simultaanvertaling in de Commissies.</p>	
<b>I. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN</b>	
De kandidaten moeten :	
1° burger zijn van de Europese Unie;	
2° van onberispelijk gedrag zijn;	
3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;	
4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;	
5° houder zijn van een in het Nederlands of in het Frans gesteld universitair of daarmee gelijkgesteld diploma.	
De kandidaten worden ingeschreven in de taal van het voor de functie vereiste diploma.	
Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 10 augustus 2001.	
<b>II. EXAMENPROGRAMMA (voor de Nederlandstalige kandidaten)</b>	
<b>1. Test betreffende de talenkennis :</b>	
Aan de kandidaten worden twee teksten voorgelegd, één in het Nederlands en één in het Frans, waarin woorden ontbreken.	
Uit een bijbehorende lijst moeten de kandidaten de ontbrekende woorden kiezen en op de juiste plaats zetten, met de correcte grammaticale overeenstemming. Gelet op de context kan elk woord slechts op één plaats worden ingelast.	
Vereist minimum : 10/20.	
<b>2. Maturiteitsproef :</b>	
Samenvatting in het Nederlands van, en kritisch commentaar in het Frans op, een lezing van 20 minuten gehouden in het Nederlands over een onderwerp van algemeen belang op het niveau van het hoger onderwijs.	
N.B. : Tijdens de voordracht mag de kandidaat geen aantekeningen maken.	
Vereist minimum : 20/40 voor de samenvatting; 20/40 voor het kritisch commentaar.	
<b>3. Vertaalproef :</b>	
— Vertaling uit het Frans in het Nederlands van uittreksels uit toelichtingen bij wetsvoorstellen, uit verslagen van parlementaire commissies, uit het Beknopt Verslag en uit schriftelijke parlementaire vragen (ongeveer 90 regels).	
Vereist minimum : 50/100.	
— Vertaling uit het Nederlands in het Frans van soortgelijke uittreksels (ongeveer 30 regels).	
Vereist minimum : 25/50.	
<b>4. Specifieke proef :</b>	
De kandidaten kunnen de specifieke proeven afleggen vermeld onder A en B, of zich beperken tot één van beide.	
De resultaten behaald voor één specifieke proef hebben geen invloed op de eventuele rangschikking in de wervingsreserve geldend voor de andere dienst.	
De kandidaten moeten hun vertaalwerk op PC uitvoeren, en moeten dus een goede kennis van informatica en tekstverwerking hebben.	
<b>A. Specifieke proef voor de Vertaling van de Parlementaire Stukken</b>	
Stage in de dienst, een aantal uren per week, overeen te komen met de kandidaten naargelang hun activiteiten op dat moment.	
Vereist minimum : 100/200 voor vertalingen uit het Frans in het Nederlands; 50/100 voor vertalingen uit het Nederlands in het Frans.	

B. Epreuve spécifique pour la Traduction des Comptes rendus analytiques et des Questions parlementaires et pour la Traduction orale en commission

Période de stage dans le service, durant un certain nombre d'heures par semaine, à convenir avec les candidats, compte tenu de leurs activités du moment.

- Minimum requis :
- 75/150 pour les traductions du néerlandais en français;

75/150 pour les traductions du français en néerlandais;

25/50 pour la traduction simultanée du néerlandais en français;

25/50 pour la traduction simultanée du français en néerlandais.

5. Interview :

Cette épreuve consiste en un entretien dans les deux langues nationales sur des sujets d'ordre divers. Elle a pour objet immédiat de déterminer les qualités de réflexion et la culture générale des intéressés, tout en permettant d'apprécier leur façon de se présenter et leurs connaissances linguistiques.

Minimum requis : 20/40.

Chaque épreuve est éliminatoire.

III. TRAITEMENT - CARRIERE

Le traitement annuel brut de début de carrière est de BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an au grade d'attaché. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

L'attaché(e) peut accéder en carrière plane au grade de :

- conseiller adjoint, après 3 ans de service;
- conseiller, après 10 ans de service;
- premier conseiller, après 15 ans de service.

Le traitement brut maximum de fin de carrière s'élève à BEF 3 286 940 par an au coefficient actuel de liquidation.

IV. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 10 août 2001, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation - 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et la brochure reprenant le programme des épreuves seront automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leur diplôme.

B. Specifieke proef voor de Vertaling van de Beknopte Verslagen en de Parlementaire Vragen en voor de Simultaanvertaling in de Commissies

Stage in de dienst, een aantal uren per week, overeen te komen met de kandidaten naargelang hun activiteiten op dat moment.

- Vereist minimum :
- 75/150 voor vertalingen uit het Frans in het Nederlands;

75/150 voor vertalingen uit het Nederlands in het Frans;

25/50 voor de simultaanvertaling uit het Frans in het Nederlands;

25/50 voor de simultaanvertaling uit het Nederlands in het Frans.

5. Interview :

Dit examenonderdeel bestaat uit een gesprek in de beide landstalen over diverse onderwerpen. Het is bedoeld om de examinandus te toetsen op zijn denkvermogen en zijn algemene ontwikkeling en om zijn voorkomen en taalbeheersing te beoordelen.

Vereist minimum : 20/40.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. WEDDE - LOOPBAAN

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar in de graad van attaché. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

De attaché kan in de vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- adjunct-adviseur, na 3 jaar dienst;
- adviseur, na 10 jaar dienst;
- eerste adviseur, na 15 jaar dienst.

De maximum brutowedde op het einde van de loopbaan bedraagt BEF 3 286 940 per jaar, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. INSCHRIJVING

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 10 augustus 2001 worden gericht aan de Quaesturediensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie - 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en de brochure met het examenprogramma zullen automatisch worden toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma.

[C – 2001/19547]

Examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement de juristes bilingues, porteurs d'un diplôme établi en langue française

La Chambre des représentants organise un examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement de juristes bilingues, porteurs d'un diplôme établi en langue française.

I. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE

Les candidats doivent :

- 1° être citoyens de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° être porteurs d'un diplôme de licencié ou docteur en droit, établi en langue française.

L'inscription des candidats se fait dans la langue du diplôme exigé pour la fonction.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 10 août 2001.

[C – 2001/19547]

Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van tweetalige juristen met een in het Frans gesteld diploma

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van tweetalige juristen met een in het Frans gesteld diploma.

I. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN

De kandidaten moeten :

- 1° burger zijn van de Europese Unie;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;
- 5° houder zijn van een in het Frans gesteld diploma van licentiaat of doctor in de rechten.

De kandidaten worden ingeschreven in de taal van het voor de functie vereiste diploma.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 10 augustus 2001.

II. PROGRAMME D'EXAMEN

1. Epreuve de maturité :

Résumé en langue française et commentaire critique en langue néerlandaise d'une conférence donnée en langue française pendant vingt minutes sur un sujet d'ordre général du niveau de l'enseignement supérieur.

N.B. Pendant la conférence, les candidats ne peuvent pas prendre de notes.

Minimum requis : 20/40 pour le résumé;  
20/40 pour le commentaire critique.

2. Epreuve orale de connaissances juridiques portant sur les matières suivantes :

- droit constitutionnel;
- droit administratif.

Minimum requis : 100/200.

3. Interview dans les deux langues nationales :

Cette épreuve consiste en un entretien à bâtons rompus et porte sur toute matière d'ordre général susceptible de faire connaître la personnalité des candidats, leur maturité d'esprit et de caractère. Elle a pour objet immédiat de déterminer les qualités de réflexion et d'énonciation des intéressés, tout en permettant d'apprécier leur façon de se présenter et la facilité de leur élocution.

Minimum requis : 20/40.

Chaque épreuve est éliminatoire.

III. TRAITEMENT - CARRIERE

Le traitement annuel brut de début de carrière est de BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an au grade d'attaché. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

L'attaché(e) peut accéder en carrière plane au grade de :

- conseiller adjoint, après 3 ans de service;
- conseiller, après 10 ans de service;
- premier conseiller, après 15 ans de service.

Le traitement brut maximum de fin de carrière s'élève à BEF 3 286 940 par an au coefficient actuel de liquidation.

IV. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 10 août 2001, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation - 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et la brochure reprenant le programme des épreuves seront automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leur diplôme.

[C – 2001/19546]

**Examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'assistants pour le service du Compte rendu intégral**

La Chambre des représentants organise un examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'assistants pour le service du Compte rendu intégral.

La fonction d'assistant au service du Compte rendu intégral est une fonction non permanente, dont les titulaires travaillent selon les réunions de la Chambre.

La fonction d'assistant requiert une bonne connaissance linguistique, une bonne vitesse de rédaction, ainsi qu'une culture générale étendue et une excellente compréhension de la langue écrite et parlée.

Une connaissance pratique du traitement de texte est exigée.

**I. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE**

Les candidats doivent :

- 1° être citoyens de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;

II. EXAMENPROGRAMMA

1. Maturiteitsproef :

Samenvatting in het Frans van, en kritisch commentaar in het Nederlands op, een lezing van 20 minuten gehouden in het Frans over een onderwerp van algemeen belang op het niveau van het hoger onderwijs.

N.B. Tijdens de opdracht mag de kandidaat geen aantekeningen maken.

Vereist minimum : 20/40 voor de samenvatting;  
20/40 voor het kritisch commentaar.

2. Mondelinge proef betreffende de juridische kennis met betrekking tot :

- grondwettelijk recht;
- administratief recht.

Vereist minimum : 100/200.

3. Interview in beide landstalen :

De proef bestaat uit een gesprek van de hak op de tak over om het even welke kwestie van algemene aard waardoor de persoonlijkheid van de kandidaat en zijn rijpheid van geest en van karakter tot uiting komen. Ze is bedoeld om de examinandus te toetsen op zijn denkvermogen en het ordenen van zijn gedachten en om zijn voorkomen en taalbeheersing te beoordelen.

Vereist minimum : 20/40.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. WEDDE - LOOPBAAN

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, BEF 1 411 408 à BEF 1 895 558, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar in de graad van attaché. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

De attaché kan in de vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- adjunct-adviseur, na 3 jaar dienst;
- adviseur, na 10 jaar dienst;
- eerste adviseur, na 15 jaar dienst.

De maximum brutowedde op het einde van de loopbaan bedraagt BEF 3 286 940 per jaar, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. INSCHRIJVING

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 10 augustus 2001 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie - 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en de brochure met het examenprogramma zullen automatisch worden toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvings-formulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma.

[C – 2001/19546]

**Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van assistenten voor de dienst Integraal verslag**

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van assistenten voor de dienst Integraal verslag.

De functie van assistent voor de dienst Integraal verslag is een niet-permanente functie, waarvan de titularissen werken in functie van de vergaderingen van de Kamer.

De functie van assistent vereist een grote taalvaardigheid, een behoorlijke redactiesnelheid, gepaard aan een uitgebreide algemene kennis en een uitstekend begripsvermogen van het geschreven en het gesproken woord.

Praktische kennis van tekstverwerking is vereist.

**I. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN**

De kandidaten moeten :

- 1° burger zijn van de Europese Unie;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn;



<p>3° jouir des droits civils et politiques;</p> <p>4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;</p> <p>5° être titulaires d'un diplôme établi en langue française ou néerlandaise de l'enseignement supérieur de type court (graduat, régendat ou assimilé), ou d'un diplôme de candidature délivré après un cycle d'au moins deux années d'études par une université ou un établissement d'enseignement supérieur de type long.</p> <p>Les candidats porteurs d'un diplôme universitaire ou assimilé donnant accès aux examens de niveau 1 ne sont pas admis à cet examen.</p> <p>L'inscription des candidats se fait dans la langue du diplôme exigé pour la fonction.</p> <p>Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 10 août 2001.</p> <p>II. PROGRAMME D'EXAMEN</p> <p>1. Tests (uniquement dans la langue maternelle) relatifs à :</p> <p>- la culture générale, l'actualité et la politique (sous forme de questions à choix multiple);</p> <p>- la connaissance linguistique :</p> <p>les candidats reçoivent un texte dans lequel certains mots ont été omis et qui comporte des fautes. Ils doivent, hors d'une liste de mots, insérer les mots justes d'une manière exacte; les fautes doivent être corrigées.</p> <p>Minimum requis : 10/20.</p> <p>2. Epreuve écrite</p> <p>A. Résumé d'un texte parlementaire enregistré d'une dizaine de minutes dans la langue maternelle et qui traite d'un sujet d'intérêt général.</p> <p>Cette épreuve vise à vérifier les facultés de compréhension et de rédaction.</p> <p>Minimum requis : 30/60.</p> <p>B. Résumé dans la langue maternelle de deux textes dans la deuxième langue : un texte enregistré d'une durée de ± 5 minutes et un texte imprimé d'environ 1,5 page.</p> <p>Minimum requis : 20/40.</p> <p>Les candidats travaillent sur PC, de sorte qu'une bonne connaissance en traitement de texte est exigée.</p> <p>3. Stage au sein du service</p> <p>Le stage consiste à reproduire sur PC le texte de fragments de discours enregistrés, prononcés par différents orateurs (en principe environ un demi-jour). Afin de confirmer les résultats, cette épreuve peut, le cas échéant, être complétée par une nouvelle série de fragments.</p> <p>Les conditions de travail sont celles de l'équipe de rédaction.</p> <p>Minimum requis : 40/80.</p> <p>4.Epreuve orale</p> <p>Entretien sur des sujets d'ordre général. Cette épreuve a pour objet d'apprécier la personnalité, la motivation et les connaissances linguistiques des candidats. Quelques questions seront posées dans la deuxième langue nationale, mais les candidats pourront y répondre dans leur langue maternelle.</p> <p>Minimum requis : 10/20.</p> <p>Chaque épreuve est éliminatoire.</p> <p>III. TRAITEMENT - CARRIERE</p> <p>Le traitement annuel brut de début de carrière est de BEF 919 410 à BEF 1 211 284 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.</p>	<p>3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;</p> <p>4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;</p> <p>5° houder zijn van een in het Nederlands of in het Frans gesteld diploma van het hoger onderwijs van het korte type (graduaat, regentaat of daarmee gelijkgesteld), of van een kandidaatsdiploma uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie door een universiteit of een instelling van hoger onderwijs van het lange type.</p> <p>De kandidaten met een universitair of daarmee gelijkgesteld diploma dat toegang verleent tot de examens van niveau 1 worden niet toegelaten tot dit examen.</p> <p>De kandidaten worden ingeschreven in de taal van het voor de functie vereiste diploma.</p> <p>Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 10 augustus 2001.</p> <p>II. EXAMENPROGRAMMA</p> <p>1. Tests (uitsluitend in de moedertaal) in verband met :</p> <p>- de algemene kennis, de actualiteit en de politiek (meerkeuzevragen)</p> <p>- de taalkennis :</p> <p>de kandidaten krijgen een tekst waaruit woorden zijn weggelaten en waarin fouten voorkomen. Uit een lijst van woorden moeten de juiste woorden op de juiste manier worden ingevuld; de fouten moeten worden verbeterd.</p> <p>Vereist minimum : 10/20.</p> <p>2. Schriftelijke proef</p> <p>A. Samenvatting van een opgenomen parlementaire tekst van 10 minuten in de moedertaal over een onderwerp van algemeen belang.</p> <p>Deze proef is bedoeld om het inzicht en de redactionele vaardigheid te toetsen.</p> <p>Vereist minimum : 30/60.</p> <p>B. Samenvatting in de moedertaal van twee teksten in de tweede taal, waarvan één geluidsopname van ± 5 minuten en één gedrukte tekst van ± 1,5 blz.</p> <p>Vereist minimum : 20/40.</p> <p>De kandidaten werken op PC en een goede kennis van tekstverwerking is dus vereist.</p> <p>3. Stage in de dienst</p> <p>De stage bestaat uit het uittikken op PC van opgenomen fragmenten uit redevoeringen van verschillende sprekers (in principe ongeveer een halve dag). Indien nodig kan deze proef ter bevestiging van de uitslag met een nieuwe reeks fragmenten worden aangevuld.</p> <p>Hierbij gelden de normale arbeidsomstandigheden van de redactieploeg.</p> <p>Vereist minimum : 40/80.</p> <p>4. Mondelinge proef</p> <p>Interview over onderwerpen van algemene aard om de persoonlijkheid, de motivering en de taalvaardigheid van de kandidaten te beoordelen. Enkele vragen zullen in de tweede landstaal worden gesteld, maar mogen door de kandidaten in de moedertaal worden beantwoord.</p> <p>Vereist minimum : 10/20.</p> <p>Elk examenonderdeel geldt als een schifting.</p> <p>III. WEDDE - LOOPBAAN</p> <p>De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, BEF 919 410 à BEF 1 211 284, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.</p>
---	--

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

L'assistant(e) peut accéder en carrière plane au grade de :

- premier(e) assistant(e) après 8 ans de service;
- assistant(e) principal(e) après 15 ans de service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière est de BEF 1 522 719 au coefficient actuel de liquidation.

#### IV. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

#### V. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 10 août 2001, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation - 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et la brochure reprenant le programme des épreuves seront automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leur diplôme.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

De assistent kan in vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- eerste assistent, na 8 jaar dienst;
- eerstaanwezend assistent, na 15 jaar dienst.

De maximum bruto jaarwedde op het einde van de loopbaan bedraagt BEF 1 522 719 tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

#### IV. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

#### V. INSCHRIJVING

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 10 augustus 2001 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie - 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en de brochure met het examenprogramma zullen automatisch worden toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma.

### MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2001/00671]

#### Commission de régularisation. — Appel aux candidats

Il est porté à la connaissance des organisations non-gouvernementales qu'il va être procédé à la nomination de membres suppléants de la Commission de régularisation, en application de l'arrêté royal du 5 janvier 2000 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de régularisation et portant exécution de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume.

Chaque chambre de la commission, constituée d'un président, d'un avocat, d'un représentant d'une organisation non-gouvernementale et de suppléants, formule des avis motivés sur les demandes de régularisation qui lui sont soumises.

Une indemnité est allouée par audience. Elle s'élève à 5 000 francs pour les représentants d'organisations non-gouvernementales.

Les candidats doivent avoir atteint l'âge de trente ans au 10 janvier 2000 et doivent être de nationalité belge. La nomination est faite par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, parmi les candidats présentés conformément aux instructions suivantes :

#### Représentants d'organisations non gouvernementales

Pour pouvoir présenter un ou des candidats, l'organisation non-gouvernementale reconnue doit être active dans le domaine des droits de l'homme et doit figurer sur la liste du Conseil consultatif des étrangers, de la Commission consultative des étrangers ou sur la liste « REAB ». L'organisation doit, en outre, être déjà active depuis deux ans dans le domaine des droits de l'homme.

Les représentants d'organisations non-gouvernementales seront présentés sur une liste. Chaque proposition mentionne si les candidats connaissent la langue néerlandaise ou française. Cette liste doit être adressée au Ministre de l'Intérieur, par lettre recommandée, dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au *Moniteur belge*, le cachet de la poste faisant foi. Chaque liste doit, pour être prise en considération, être accompagnée d'une copie de statuts de l'organisation, tels qu'ils ont été publiés au *Moniteur belge*, d'où il ressort que l'organisation est déjà active depuis deux ans dans le domaine des droits de l'homme.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de Mme C. Cnop (02-500 22 33).

### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/00671]

#### Commissie voor regularisatie. — Oproep tot de kandidaten

De niet-gouvernementele organisaties worden ervan op de hoogte gebracht dat er overgegaan zal worden tot de benoeming van de plaatsvervangende leden van de Commissie voor regularisatie, krachtens het koninklijk besluit van 5 januari 2000 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor regularisatie en houdende de uitvoering van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën vreemdelingen die op het grondgebied van het Koninkrijk verblijven.

Elke kamer van de commissie bestaat uit een voorzitter, een advocaat, een vertegenwoordiger van een niet-gouvernementele organisatie en de plaatsvervangers en formuleert met redenen omklede adviezen over de aanvragen tot regularisatie die aan deze kamer voorgelegd worden.

Per zitting wordt er een vergoeding toegekend. Die bedraagt 5 000 frank voor de vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties.

De kandidaten moeten de leeftijd van dertig jaar bereikt hebben op 10 januari 2000 en moeten de Belgische nationaliteit hebben. De benoeming gebeurt door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, tussen de leden die voorgedragen zijn overeenkomstig de volgende richtlijnen:

#### Vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties

Om één of meerdere kandidaten te kunnen voordragen moet de erkende niet-gouvernementele organisatie actief zijn op het vlak van de rechten van de mens, en moet zij vermeld staan op de lijst van de organisaties van de Raad van advies voor de vreemdelingen, van de Commissie van advies voor vreemdelingen of op de lijst « REAB ». De organisatie moet bovendien reeds sinds twee jaar actief zijn op het vlak van de rechten van het mens.

De vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties zullen voorgedragen worden op een lijst. Elke voordracht vermeldt of de kandidaten de Franse of Nederlandse taal kennen. Deze lijst moet, per aangetekende brief, opgestuurd worden naar de Minister van Binnenlandse Zaken, binnen vijftien dagen na de datum van de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, waarbij de poststempel als bewijs geldt. Om in aanmerking genomen te worden, moet elke lijst vergezeld zijn van een copie van de statuten van de organisatie, zoals zij bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad*, waaruit blijkt dat de organisatie reeds sinds twee jaar actief is op het vlak van de rechten van de mens.

Voor elke bijkomende inlichting kunt u terecht bij de heer E. Tavernier (02-500 21 30).

# GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

### JOBPUNT VLAANDEREN

[C – 2001/05035]

**Selectie van de wervingsreserve wetenschappelijk adviseurs (KMO) voor het IWT  
(Instituut voor de aanmoediging van innovatie door wetenschap en technologie in Vlaanderen). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten :

- |                        |                      |                   |
|------------------------|----------------------|-------------------|
| 1. Bart De Caesemaeker | 4. Peter Coucke      | 7. François Belis |
| 2. Stijn Broucke       | 5. Veerle Cauwenberg |                   |
| 3. Katrien Deschepper  | 6. Inge Arents       |                   |

Deze eindrangschikking is definitief, behalve voor de gerangschikte die er niet in slaagt om zijn administratief dossier te vervolledigen met de bewijsstukken die de toegang tot een statutaire betrekking vereisen, of de vereiste minimale vorige professionele activiteit te bewijzen.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

#### ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[2001/31248]

##### Séance plénière

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

##### Ordre du jour

*Vendredi 6 juillet 2001, à 9 heures*

1. Communications.
2. Compte de l'exercice 1999 de l'Assemblée de la Commission communautaire française.  
Rapporteur : M. Jean-Pierre Cornelissen.  
Discussion.
3. Projet de décret ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire pour l'année budgétaire 2001.  
Projet de décret ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2001.  
Projet de règlement ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2001.  
Projet de règlement ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2001.  
Rapporteurs : MM. Michel Van Roye et Claude Michel.  
Discussion générale.  
Examen des articles.
4. Projet de décret modifiant diverses propositions relatives aux subventions accordées dans le secteur de la politique de la santé et de l'aide aux personnes.  
Rapporteurs : M. Mohamed Azzouzi, Mme Dominique Braeckman, M. Philippe Smits.  
Discussion générale.  
Examen des articles.
5. Proposition de résolution concernant l'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau des Villes et des Régions en Santé de l'Organisation mondiale de la Santé, déposée par Mme Isabelle Gelas, MM. Mahfoudh Romdhani, Marc Cools, Mme Dominique Braeckman et M. Denis Grimberghs.  
Rapporteuses : Mme Béatrice Fraiteur, Françoise Schepmans.  
Discussion générale.  
Examen du texte.  
Questions d'actualité.  
— fixées à 12 heures (conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus tard à 8 h 30 m).  
Votes à partir de 12 h 15 m.  
— sur les points dont la discussion est terminée.



Avis divers

Verschillende berichten

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Europetrol Group, naamloze vennootschap,  
Plantinkaai 13, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 262675 – BTW 432.981.967

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te Antwerpen, Arenbergstraat 4, op 13 juli 2001, om 17 uur, met de volgende agenda :

1. Voorstel tot verhoging van het kapitaal met één miljoen tweehonderdeenenvijftigduizend en vierenzeventig Belgische frank (BEF 1 251 074) om het te brengen van één miljoen tweehondervijftigduizend Belgische frank (BEF 1 250 000) op twee miljoen vijfhonderdeneenduizend en vierenzeventig Belgische frank (BEF 2 501 074) door incorporatie in kapitaal van beschikbare reserves ten belope van één miljoen tweehonderdeenenvijftigduizend en vierenzeventig Belgische frank (BEF 1 251 074) zonder uitgifte van nieuwe aandelen, maar door verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

2. Vaststelling van het totstandkomen van de kapitaalverhoging.

3. Voorstel om het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap in de statuten uit te drukken in euro.

4. Aanpassing van artikel 5.1 van de statuten.

5. Voorstel tot aanpassing van de artikelen 9 (bestuurdersaantal) en 12 (balangenconflicten en schriftelijke besluitvorming binnen de raad van bestuur) van de statuten aan de gewijzigde wetgeving.

6. Aanpassing van de statuten aan de nummering en de terminologie van het Wetboek van vennootschappen.

7. Machtiging tot coördinatie van de statuten en aanpassing aan het gewijzigde adres van de vennootschap. (22482)

Limmart, naamloze vennootschap,  
Moliërelaan 305, 1050 Brussel

Aangezien het noodzakelijk quorum voor de jaarvergadering van 22 juni 2001 niet werd bereikt, wordt er een nieuwe jaarvergadering gehouden op 16 juli 2001, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Verslag van de raad van bestuur. Discussie over de lopende projecten. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2000, met inbegrip van de bestemming van het resultaat. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Allerlei.

De neerlegging van de aandelen dient te gebeuren ten laatste op 10 juli 2001, op de maatschappelijke zetel. (22599)

Adeac, société anonyme,  
rue des Anciens Etangs 46, 1190 Bruxelles (Forest)

R.C. Bruxelles 248707 – T.V.A. 402.583.949

La société anonyme « Adeac » ayant son siège social à Forest (1190 Bruxelles), rue des Anciens Etangs 46, qui aura lieu en l'étude de notaire Marc Van Beneden, à Bruxelles, rue du Noyer 183, le 17 juillet 2001, à 11 h 30 m.

Ordre du jour :

1. a) Augmentation de capital d'un million mille septante-quatre francs belges (BEF 1 001 074) pour le porter d'un million cinq cent mille francs belges (BEF 1 500 000) à deux millions cinq cent un mille septante- quatre francs belges (BEF 2 501 074), par incorporation des réserves extraordinaires à due concurrence et augmentation du pair comptable des actions.

b) Sous réserve de l'augmentation de capital, modification des articles 5 et 6 des statuts.

c) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

2. Conversion du capital social de francs belges en euro et modification de l'article 5 des sociétés.

3. Modification de l'article 8 des statuts.

4. Modification de la composition du conseil d'administration et de l'article 9 des statuts.

5. Adoption d'un nouveau texte des statuts.

6. Mandat au notaire Marc Van Beneden. (22600)

Proveco, société anonyme,  
rue des Anciens Etangs 46, 1190 Bruxelles (Forest)

R.C. Bruxelles 386987 – T.V.A. 414.756.657

La société anonyme « Proveco » ayant son siège social à Forest (1190 Bruxelles), rue des Anciens Etangs 46, qui aura lieu en l'étude de notaire Marc Van Beneden, à Bruxelles, rue du Noyer 183, le 17 juillet 2001, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. a) Augmentation de capital d'un million deux cent cinquante et un mille septante-quatre francs belges (BEF 1 251 074) pour le porter d'un million deux cent cinquante mille francs belges (BEF 1 250 000) à deux millions cinq cent un mille septante-quatre francs belges par la création de deux cent cinquante (250) actions nouvelles.

b) Renonciation préalable au droit de souscription préférentiel des actionnaires existants.

c) Sous réserve de l'augmentation de capital, modification des articles 5 et 6 des statuts.

d) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

2. Conversion du capital social de francs belges en euro et modification de l'article 5 des statuts.

3. Modification de l'article 8 des statuts.

4. Modification de la composition du conseil d'administration et de l'article 9 des statuts.

5. Adoption d'un nouveau texte des statuts.

6. Mandat au notaire Marc Van Beneden. (22601)

« Sopime » société civile sous forme d'une société anonyme,  
à Auderghem, avenue Guillaume Demuylder 34

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 1508

NN 430.797.190

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale extraordinaire du vingt-cinq juin deux mil un n'ayant pas atteint le quorum légal pour délibérer valablement, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le dix-neuf juillet deux mil un, à onze heures trente, en

l'étude du notaire Olivier Verstraete, à Auderghem, boulevard du Souverain 288, avec le même ordre du jour que lors de l'assemblée de carence, à savoir :

Ordre du jour :

- I. Que la présente assemblée a pour ordre du jour :
1. a) Conversion de l'expression du capital social de francs belge en euro.

b) Augmentation de capital à concurrence de trente et un mille treize euro trente et un eurocent (31 013,31 €) pour le porter de trente mille neuf cent quatre-vingt-six euros soixante-neuf eurocent (30 986,69 €) à soixante-deux mille euros (62 000 €), sans création de nouvelles actions.
- Modification en conséquence de l'article 5 des statuts.
2. Détermination du prix d'émission, des conditions et du délai de souscription et de libération.
3. Coordination des statuts.
- Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés cinq jours francs avant l'assemblée, conformément à l'article 18 des statuts, de déposer leurs titres au porteur au siège social.
- Cette assemblée générale délibèrera valablement quel que soit le nombre de titres présents ou représentés.
- (22602) Le conseil d'administration.

**Xerios, société anonyme,  
rue Mercelis 63, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 522711 – T.V.A. 437.876.212

L'assemblée générale extraordinaire du 25 juin 2001, n'ayant pas atteint le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 17 juillet 2001, à 10 h 40 m à 1000 Bruxelles, avenue Lloyd George 11.

1. Augmentation du capital social à concurrence d'un million mille septante-quatre francs belges (1 001 074), sans création d'actions nouvelles, pour le porter de un million cinq cent mille francs belges (1 500 000) à deux millions cinq cent et un mille septante-quatre francs belges (2 501 074) par incorporation au capital des réserves.
2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.
3. Adoption de l'euro comme monnaie d'expression du capital social et conversion du capital social de francs belges en euro.
4. Acceptation d'un nouveau texte des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau Code des sociétés.
5. Divers.
6. Pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises.
7. Procuration pour les formalités auprès du registre de commerce et la T.V.A.
- Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.
- (22603) Le conseil d'administration.

**Mencius, société anonyme,  
rue Mercelis 63, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 522710 – T.V.A. 437.874.826

L'assemblée générale extraordinaire du 25 juin 2001, n'ayant pas atteint le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 17 juillet 2001, à 10 h 20 m à 1000 Bruxelles, avenue Lloyd George 11.

1. Augmentation du capital social à concurrence d'un million mille septante-quatre francs belges (1 001 074), sans création d'actions nouvelles, pour le porter de un million cinq cent mille francs belges (1 500 000) à deux millions cinq cent et un mille septante-quatre francs belges (2 501 074) par incorporation au capital des réserves.
2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

3. Adoption de l'euro comme monnaie d'expression du capital social et conversion du capital social de francs belges en euro.
4. Acceptation d'un nouveau texte des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau Code des sociétés.
5. Divers.
6. Pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises.
7. Procuration pour les formalités auprès du registre de commerce et la T.V.A.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

(22604) Le conseil d'administration.

**Flavius, société anonyme,  
rue Mercelis 63, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 522712 – T.V.A. 437.873.737

L'assemblée générale extraordinaire du 25 juin 2001, n'ayant pas atteint le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 17 juillet 2001, à 10 heures, à 1000 Bruxelles, avenue Lloyd George 11.

1. Rapports du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration sur les apports en nature ci-après prévus, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération attribuée en contrepartie.
2. Augmentation du capital social à concurrence d'un million mille septante-quatre francs belges (1 001 074), pour le porter d'un million cinq cent mille francs belges (1 500 000) à deux millions cinq cent et un mille septante-quatre francs belges (2 501 074) par apport d'un compte-courant.
3. Souscription de l'augmentation de capital et libération.
4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.
5. Adoption de l'euro comme monnaie d'expression du capital social et conversion du capital social de francs belges en euro.
6. Acceptation d'un nouveau texte des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau Code des sociétés.
7. Divers.
8. Pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises.
9. Procuration pour les formalités auprès du registre de commerce et la T.V.A.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

(22605) Le conseil d'administration.

**Socaflex, société anonyme,  
avenue du Marquis 3, 6220 Fleurus**

R.C. Charleroi 123293 – T.V.A. 417.377.637

- L'assemblée générale ordinaire du 5 juin 2001, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 16 juillet 2001, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour :
1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nomination et démission.
6. Divers.
- Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.
- (22606)

Co-Management, naamloze vennootschap,  
Brasschaatselei 8, 2950 Kapellen

H.R. Antwerpen 294356 — BTW 448.850.177

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 13/07/2001 om 11.00 uur, te Antwerpen, Oude Leeuwenrui 12. — Agenda : 1. Beslissing tot kapitaalverhoging met 1.251.074,- Belgische frank, door incorporatie van reserves, om het te brengen op 2.501.074,- Belgische frank, 62.000 euro; 2. Voorkeurrecht - inschrijving - volstorting; 3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is; 4. Omvorming kapitaal in euro; 5. Aanpassing statuten aan de nieuwe vennootschapswet. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (78666)

Hubisco, naamloze vennootschap,  
Hogerbrugstraat 12, 8647 Lo-Reninge

H.R. Veurne 34524 — BTW 450.414.550

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 13/07/2001 om 9u00 ten kantore van notaris Meester Sabine Destrooper, Rollegemstraat 56, 8880 Ledegem. Een eerste vergadering met dezelfde agenda, welke werd gehouden op 22 juni 2001 om 9u00 ten kantore van notaris Meester Sabine Destrooper, heeft niet geldig kunnen beraadslagen aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd. Bijgevolg zal de vergadering van 13/07/2001 geldig kunnen beraadslagen, welke ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. AGENDA : 1. Beslissing tot een kapitaalsverhoging door incorporatie van een beschikbare reserve (overgedragen winst) met tweeënvertigduizend negenhonderd tweeënvijftig (42.952) frank om het kapitaal te verhogen van honderd miljoen (100.000.000) frank tot honderd miljoen tweeënvertigduizend negenhonderd tweeënvijftig (100.042.952) frank zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in twee miljoen vierhonderd tachtigduizend (2.480.000,00) euro. 3. Wijzigen van de datum van het afsluiten van het lopend boekjaar van dertig november naar éénendertig december tweeduizend en één. 4. Beslissing dat het boekjaar voortaan zal lopen van één januari van ieder jaar tot éénendertig december van ieder jaar. 5. Wijziging van datum van de gewone algemene vergadering, die gebracht wordt op de eerste vrijdag van juni om 15 uur. 6. Afschaffing toegestaan kapitaal. 7. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. 8. Coördinatie van de statuten. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (78667)

De raad van bestuur.

“Induver Gent”, naamloze vennootschap,  
Kasteellaan 184, 9000 Gent

H.R. Gent 158341 — BTW 441.035.145

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 13 juli 2001 om 9.30 uur ter studie van notaris Rudy Vandermander, te Evergem, Ertvelde, Hospitaalstraat 50.

Agenda :

1. Fusie door overneming (volgens de procedure vermeld in artikelen 719 en volgende van het Wb. Venn.) van gans het vermogen van de BVBA “Makelaarskantoor Vandoninck”, te Destelbergen, Heusden, Tramstraat 88, ingeschreven in het handelsregister te Gent onder nummer 148.462 en met — BTW -nummer 432.098.673, overeenkomstig het fusievoorstel.
2. Ontslag van de zaakvoerder van de BVBA “Makelaarskantoor Vandoninck” en kwijting.
3. Kapitaalverhoging met 1.251.074,-BEF om het te verhogen van 1.250.000,-BEF tot 2.501.074,-BEF door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen.
4. Omzetting van het kapitaal in euro.
5. Aanpassing van artikel 5 der statuten.

6. Aanpassing van de statuten, vereist ingevolge de fusie en/of vereist ingevolge de codificatie van het Wetboek van vennootschappen.

7. - Machtiging aan de raad van bestuur om de beslissingen ten uitvoer te brengen.

- Machtiging aan een nog aan te wijzen persoon, om de nodige formaliteiten te vervullen bij diverse administraties met betrekking tot de fusie en statutenwijziging.

De aandeelhouders worden verzocht zich te richten naar de bepalingen van de statuten voor wat betreft de toelating tot de buitengewone algemene vergadering.

Alle stukken, waarvan sprake artikel 720 par. 2 Wb.Venn., daarin begrepen het fusievoorstel, liggen ter inzage van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel. (78668)

De raad van bestuur.

Mar-Invest, naamloze vennootschap,  
Kromstraat 68, 2520 Ranst

H.R. Antwerpen 301496 — BTW 451.475.711

Jaarvergadering op 15/07/2001 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Omvorming kapitaal in euro. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (78669)

“O.E.S. Corporation”, naamloze vennootschap,  
Bollebergen 2B, bus 13, 9052 Zwijnaarde

H.R. Gent 176752 — BTW 443.475.288

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal plaats hebben op vrijdag 13/07/2001, om 9 uur, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux te Moeskroen, Stationsstraat, 80, om te beraadslagen en te beslissen over volgende agenda : 12. Verhoging van het geplaatst kapitaal met 1.241.074- frank, om het te brengen van 1.260.000- frank op 2.501.074- frank, door incorporatie van beschikbare reserves voor een zelfde bedrag, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in 62.000- euro. 3. Herinvoering van de mogelijkheid voor de vennootschap om eigen aandelen te verwerven bij beslissing van de raad van bestuur. 4. Wijzigingen aan de statuten, om ze aan te passen aan de genomen beslissingen en aan de vigerende wetgeving, onder meer : - schrapping van het statutair minimum aantal bestuurders; - schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur; - verdagging van vergaderingen; - gebruik van moderne telecommunicatiemiddelen. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar artikel 22 van de statuten. (78670)

De raad van bestuur.

P & P Confiserie, naamloze vennootschap,  
Zwaanhofweg 20, 8900 Ieper

H.R. Ieper 35817 — BTW 448.112.581

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 13/07/2001 om 9u30 ten kantore van notaris Meester Sabine Destrooper, Rollegemstraat 56, 8880 Ledegem. Een eerste vergadering met dezelfde agenda, welke werd gehouden op 22 juni 2001 om 9u30 ten kantore van notaris Meester Sabine Destrooper, heeft niet geldig kunnen beraadslagen aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd. Bijgevolg zal de vergadering van 13/07/2001 geldig kunnen beraadslagen, welke ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Agenda : 1. Wijzigen van de datum van het afsluiten van het lopend boekjaar van dertig september naar éénendertig december tweeduizend en één. 2. Beslissing dat het boekjaar voortaan zal lopen van één januari van ieder jaar tot éénendertig december van ieder jaar. 3. Wijziging van de datum van de gewone algemene vergadering, die gebracht wordt op de eerste vrijdag van juni om 13 uur. 4. Afschaffing toegestaan kapitaal. 5. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. 6. Coördinatie van de statuten. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de



aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering.  
(78671)

De raad van bestuur.

**“Pavan”, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Jan Zonder Vreesstraat 46, 9000 Gent**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Gent, nr. 863  
NN 422.788.554

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris SABBE Yannick te Izegem op 16/07/2001 om 10 uur met volgende agenda : “1. Na kennisname van het vereiste verslag en van een situatie die niet meer dan drie maanden voordien werd opgemaakt, wijziging, uitbreiding en herformulering van het doel inzake onder meer handelsactiviteiten, patrimoniumbeheer, holdingactiviteiten, studie- en adviesbureau in financiële, commerciële, administratieve en informatica aangelegenheden alsmede tussenpersoon in de handel. Bijgevolg wijziging van de aard van de vennootschap in een handelsvennootschap. 2. Een kapitaalverhoging met honderd vijfennegentig-duizend negenhonderd zevenenzestig (195.967) frank om het kapitaal te brengen op drieëntwintig miljoen driehonderd zevenennegentig-duizend honderd tweeënveertig (23.397.142) frank, door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging hiervoor en omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. 3. Na kennisname van het verslag van de raad van bestuur, toekennen van een toegestaan kapitaal tot twee miljoen (2.000.000) euro en mogelijkheid van conversie van aandelen en verwerven van eigen aandelen of winstbewijzen in voordeel van de raad van bestuur. 4. Wijziging van de afsluitingsdatum van het boekjaar. Wijziging van de datum van de jaarvergadering. Overgangsbepalingen. 5. (Her)formulering van de modaliteiten van : de uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld, de aflossing van het kapitaal, de bijeenkomsten, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur, de benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen, de bijeenkomsten van, werking van en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering en de winstverdeling en herformulering van de algemene vertegenwoordiging van de vennootschap. 6. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 7. Opdracht tot coördinatie van de statuten - volmachten.”  
(78672)

De raad van bestuur.

**Straebauw, naamloze vennootschap,  
Waregemstraat 619-623, 8540 Deerlijk**  
H.R. Kortrijk 110824 — BTW 429.323.483

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 14/07/2001 om 15 uur op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 31/12/2000. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Bezoldigingen. 7. Diversen. Zich houden naar de statutaire beschikkingen.  
(78673)

**Vandotrans, naamloze vennootschap,  
Ambachtenlaan 3, 9880 Aalter**  
H.R. Gent 162043 — BTW 444.409.557

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op vrijdag 13 juli 2001 om 9 uur in het kantoor van notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk - Aalbeke, Moeskroensesteenweg, 124, met volgende dagorde : 1. Verslag door de raad van bestuur en door mevrouw Veerle Verschooris, bedrijfsrevisor aangewezen door de raad van bestuur, opgemaakt overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen. 2. Kapitaalverhoging met 9.844.749 Belgische frank teneinde het kapitaal te brengen op 20.844.749 Belgische frank en dit mits uitgifte van

4.900 aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, met een fractiewaarde van 1/10.375 ste van het kapitaal, uit te geven tegen de prijs van afgerond 2.734,6938 Belgische frank per aandeel, waarin begrepen een uitgiftepremie van afgerond 725,5614 Belgische frank. De nieuwe aandelen zullen in de winsten delen vanaf de realisatie van de kapitaalverhoging en zullen voor het overige dezelfde rechten en voordelen genieten als de bestaande aandelen. Deze nieuwe volledig volgestorte aandelen zullen worden toegekend aan de inbrenger van een onroerend goed. 3. Inbreng van een onroerend goed. 4. Plaatsing van de uitgiftepremie op een onbeschikbare rekening “Uitgiftepremies”. 5. Kapitaalverhoging met 3.555.251 Belgische frank teneinde het kapitaal te brengen op 24.400.000 Belgische frank, door incorporatie van de uitgiftepremie en zonder creatie van nieuwe aandelen. 6. Kapitaalverhoging met 207.339 Belgische frank teneinde het kapitaal te brengen op 24.607.339 Belgische frank, door incorporatie van beschikbare reserve en zonder creatie van nieuwe aandelen. 7. Vaststelling dat de kapitaalverhogingen zijn verwezenlijkt - Omzetting van het kapitaal in euro - Wijziging van artikel 5 van de statuten. 8. Verslag - Hernieuwing van de machtiging tot kapitaalverhoging in het kader van het toegestane kapitaal - Wijziging van de artikelen 7 en 14 van de statuten. 9. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen - Wijziging van artikelen 6, 8, 12, 12bis, 14, 18, 23, 25, 26, 35 en 38 van de statuten. 10. Machtiging van de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten. 11. Goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(78674)

De raad van bestuur.

**Verschaeve, Michel, naamloze vennootschap,  
Bruggesteeweg 362, 8520 Kuurne**  
H.R. Kortrijk 105539 — BTW 425.727.852

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel van de vennootschap op datum van 14/07/2001 om 9 uur met als agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming te geven aan het resultaat. 4. Décharge aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Diversen. Om tot de vergadering toegelaten te worden dient men zich te richten tot de statuten.  
(78675)

**Verstraete & Verbauwghede, naamloze vennootschap,  
Waregemstraat 619-623, 8540 Deerlijk**  
H.R. Kortrijk 110823 — BTW 429.324.374

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 14/07/2001 om 11 uur op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag en verslag commissaris-revisor. 2. Bespreking jaarrekening per 31/12/2000. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Bezoldigingen. 6. Herbenoeming commissaris-revisor. 7. Diverse. Zich houden naar de statutaire beschikkingen.  
(78676)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beveren**

Het O.C.M.W. van Beveren werft aan in statutair dienstverband voor de sociale dienst : maatschappelijk werkers (fulltime/halftime) en aanleggen van een wervingsreserve.

Doel van de dienst :

informereren, begeleiden en eventueel doorverwijzen van personen met sociale problematiek;

aanvragen onderzoeken, rapporteren en advies uitbrengen inzake financiële en sociale hulpverlening, voorzieningen en diensten.

Functie-inhoud :

coördinatie en opvolging van de administratieve werkzaamheden van de dienst;

specifieke wetgeving van de dienst opvolgen;

dienstverlening en informatieverstrekking.

Aanwervingsvoorwaarden :

diploma maatschappelijk assistent of gegradueerde sociaal verpleegkundige;

houder zijn van het rijbewijs B of dit behalen in de proefperiode.

Functiebeschrijving, examenprogramma en inschrijvingsformulier zijn te verkrijgen op de personeelsdienst van het O.C.M.W. van Beveren (Kathleen Buytaert, tel. 03-750 92 08, fax 03-755 33 22).

De kandidaturen en bewijsstukken, gericht aan de voorzitter van het O.C.M.W., Oude Zandstraat 92, 9120 Beveren, komen met een ter post aangetekend schrijven op het O.C.M.W. toe, uiterlijk donderdag 23 augustus 2001. (22483)

Gemeente Kaprijke

De gemeente Kaprijke werft aan in statutair verband : 1 jeugd-consulent B1-B3 met parttime prestaties van 19/38<sup>sten</sup> in elk van de besturen; zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten komen in aanmerking; er wordt een wervingsreserve aangelegd voor drie jaar, verlengbaar met twee jaar.

Functie :

ondersteunen : beleidsvoorbereidend werk verrichten, opmaken jeugdwerkbeleidsplan, adviseren van het college,...;

uitvoeren van de opties en beslissingen van het beleid i.v.m. de jeugdwerking;

organiseren, begeleiden en activeren van de informatie van en naar de inspraak van de jeugd in het gemeentelijk beleid;

administratief verwerken, uitvoeren en logistiek ondersteunen van de jeugdraad;

promotionele activiteiten.

Bezoldiging :

weddenschaal B1-B3 voor fulltime prestaties :

geïndexeerd brutomaandloon;

minimum : 70 977 BEF;

maximum : 119 159 BEF.

Toelatingsvoorwaarden :

burger zijn van de Europese Unie;

burgerlijke en politieke rechten genieten;

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

lichamelijk geschikt zijn;

aan de dienstplichtwetten voldoen.

Aanwervingsvoorwaarden :

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben op de datum van de afsluiting van de kandidatenlijst;

houder zijn van een diploma maatschappelijk assistent;

orthopedagogie of assistent in de psychologie;

slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

Sollicitatiebrief :

verzendt u per aangetekend schrijven vóór 31 juli 2001 aan het college van burgemeester en schepenen, Veld 1, te 9970 Kaprijke;

is vergezeld van uw *curriculum vitae*, een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma, een bewijs van goed zedelijk gedrag (niet ouder dan drie maand) en voor de mannelijke kandidaten een militiegetuigschrift.

Een bundel met de functiebeschrijving en -profiel, examenprogramma, evaluatiecriteria en organogram voor deze betrekking, is te verkrijgen op telefonische aanvraag bij Mevr. Martine Bauters, tel. 09-323 90 15. (22484)

Gemeente Kapellen

Vacature diensthoofd burgerzaken (m/v)

Het gemeentebestuur van Kapellen verlengt de termijn voor het indienen van de kandidaturen voor de openstaande statutaire betrekking van diensthoofd burgerzaken (niveau B1-B3).

Kandidaturen uiterlijk per post verzenden op 31 juli 2001.

Alle inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst : tel. 03-660 66 22 of 03-660 66 00. (22485)

Hogeschool voor Wetenschap en Kunst

Het departement muziek en dramatische kunst, vestiging Lemmens-instituut, Herestraat 53, te 3000 Leuven, biedt de volgende vacante betrekkingen aan :

1. voltijdse en/of deeltijdse praktijkassistenten belast met de piano-begeleiding (te samen 140 %);

vereiste : meester in de muziek optie piano of gelijkgestelde + ervaring als begeleider;

2. deeltijds praktijkassistent belast met de continuo-begeleiding (70 %);

vereiste : meester in de muziek optie klavecimbel of gelijkgestelde + ervaring als begeleider;

3. deeltijds praktijkassistent instrument dwarsfluit (30 %);

vereiste : meester in de muziek optie dwarsfluit of gelijkgestelde;

4. deeltijdse praktijkassistent(en) instrument gitaar (te samen 40 %);

vereiste : meester in de muziek optie gitaar of gelijkgestelde;

5. deeltijdse praktijkassistent(en) stemvorming (te samen 40 %);

vereiste : meester in de muziek optie zang of gelijkgestelde;

6. deeltijdse praktijkassistent training lezing en gehoor (30 %);

vereiste : meester in de muziek optie muziektheorie-schriftuur of gelijkgestelde;

7. deeltijdse praktijkassistent(en) praktische harmonie en schriftuur (te samen 200 %);

vereiste : meester in de muziek optie muziektheorie-schriftuur of gelijkgestelde;

8. deeltijdse praktijkassistent jazz individuele en groeps praxis (60 %);

vereiste : meester jazz bij voorkeur optie piano of gelijkgestelde;

9. voltijdse of deeltijdse praktijkassistent(en) dictie en logopedie (100 %);

vereiste : licentiaat logopedie;

10. deeltijds praktijkassistent woordkunst (20 %);

vereiste : meester woordkunst of gelijkgestelde;

11. deeltijds praktijkassistent groepsmuziektherapie (20 %);

vereiste : meester in de muziek specialisatie muziektherapie + ruime ervaring groepsmuziektherapie;

12. deeltijds assistent woordkunst tekstanalyse (20 %);

vereiste : meester woordkunst of gelijkgestelde;

13. deeltijds assistent instrument piano (25 %);

vereiste : meester in de muziek optie piano of gelijkgestelde;

14. deeltijdse lector stemvorming (10 %);





Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 26 juin 2001, rép. 1462, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Micheline Lauwers, domiciliée à la résidence La Romagna, à 1200 Bruxelles, avenue H. Hoover 196, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Olivier De Ridder, avocat ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (64689)

Par ordonnance rendue le 26 juin 2001, rép. 1459, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Florentine Cocquyt, veuve Gobert, domiciliée à Woluwe-Saint-Lambert, chaussée de Rodebeek 327, 2<sup>e</sup> étage, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Olivier De Ridder, avocat ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (64690)

Justice de paix du canton de Le Rœulx

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx, en date du dix-huit juin deux mille un, la nommée : Jaumot, Lucette, née le 29 février 1948, domilciliée et résidant à 7110 Houdeng-Gœgnies, rue Mission Samoyède 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Leeman, Nadine, avocate domiciliée à 7110 Houdeng-Gœgnies, rue de la Salle 12.

Requête en désignation déposée le sept juin deux mille un.  
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (64691)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx, en date du dix-huit juin deux mille un, la nommée : Arauxo, Lucienne, née à Thy-le-Château, le 4 janvier 1913, domiciliée à 7110 Maurage, rue de l'Entraide 25, résidant actuellement à 7110 Maurage, au home « Reine Astrid », rue Reine Astrid 236, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Boulvin, Pascal, avocat domicilié à 7110 Houdeng-Gœgnies, rue Hector Ameye 26.

Requête en désignation déposée le neuf mai deux mille un.  
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (64692)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx, en date du dix-huit juin deux mille un, la nommée : Arabia, Virginia, née à Cosenza (Italie) le 17 août 1932, domiciliée à 7110 Strépy-Bracquegnies, cité Partagé 61, résidant actuellement à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Delsamme 138, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Boulvin, Pascal, avocat domicilié à 7110 Houdeng-Gœgnies, rue Hector Ameye 26.

Requête en désignation déposée le trois mai deux mille un.  
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (64693)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx, en date du dix-huit juin deux mille un, la nommée : Disneur, Simonne, née à Jemappes le 2 novembre 1914, domiciliée et résidant à 7110 Strépy-Bracquegnies, au home « L'Espoir », rue des Canadiens 117 , a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Me Leeman, Nadine, avocate domiciliée à 7110 Houdeng-Gœgnies, rue de la Salle 12.

Requête en désignation déposée le quinze mai deux mille un.  
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (64694)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx, en date du vingt-sept juin deux mille un, le nommé : Demaret, Victor Gustave, né à Le Rœulx le 19 mai 1914, domicilié à 7070 Le Rœulx, chaussée d'Houdeng 63, résidant actuellement à 7070 Le Rœulx, au home « Saint-Jacques », faubourg de Binche 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Me Boulvin, Pascal, avocat domicilié à 7110 Houdeng-Gœgnies, rue Hector Ameye 26.

Requête en désignation déposée le quinze juin deux mille un.  
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (64695)

Justice de paix du canton d'Ath

Suite à la requête déposée le 31 mai 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath, rendue le 18 août 2001, Mme Sadoine, Louisa, Belge, née à Jurbise le 6 avril 1920, pensionnée, domiciliée boulevard de l'Hôpital 71, à 7800 Ath, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Wamberchies, Nicole, domiciliée rue des Pinsons 24, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (64696)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 15 mars 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 22 juin 2001, Mme Broquet, Lucienne, née à Bruxelles le 22 janvier 1929, domiciliée chemin du Chêne-aux-Haies 24, à Mons, résidant hôpital « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Beauvois, Xavier, avocat domicilié place du Parc 34, 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (64697)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 11 mai 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue le 25 juin 2001, Mme Martin, Marthe (dossier AP 18/01), née à Tertre le 16 janvier 1922, domiciliée au home « Les Jours paisibles », rue Louis Caty 140, à 7331 Baudour, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Rizzo, Dominique, avocat dont le cabinet est sis rue Brunehault 75, à 7022 Mesvin.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (64698)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 25 juin 2001, la nommée Vanmeerbeck, Francine Elise Rosa, veuve de Delfosse, Fernand, née à Marchienne-au-Pont le 17 février 1925, domiciliée à Charleroi (ex-Marchienne-au-Pont), rue Jules Jaumet 122, résidant à Charleroi (ex-Mont-sur-Marchienne), rue du Gallois 2, home « Le Gadin », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Delfosse, Michel, menuisier-décorateur, domicilié à 1390 Nethen, rue du Peigne d'Or 12.

Requête déposée le 22 mai 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64699)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 25 juin 2001, la nommée Samain, Marie-Jeanne Oscarine, veuve de M. Jacobeus, Gaston, née à Gilly le 20 décembre 1920, domiciliée à Charleroi (ex-Mont-sur-Marchienne, rue Adolphe Max 38, se trouvant à Charleroi, Grand'Rue 3, clinique Notre-Dame, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Jacobeus, Ronald, agent de sécurité, domicilié à 6280 Gerpinnes, allée des Sorbiers 1.

Requête déposée le 27 mars 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64700)

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 14 mai 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy, rendue le 23 mai 2001, M. Wagner, Elimar, né à Messancy le 25 juillet 1912, domicilié rue de la Promenade 14, à 6780 Messancy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Lemeunier, Augustine, pensionnée, domiciliée rue de la Promenade 14, à 6780 Messancy.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cop, Nadia. (64701)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 25 juin 2001, Mme Vandeleene, Marie-Simone, née à Courtrai le 22 septembre 1912, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Chambge 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de : Mme Baland, Cécile, domilciliée à 7500 Tournai, rue du Chambge 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64702)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies du 18 juin 2001, sur requête déposée le 6 juin 2001, le nommé Marcel Virgo, époux de Renée Parée, né à Maurage le 21 avril 1922, domicilié à 7060 Soignies, rue P.J. Wincqz, app. S1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son beau-fils M. Saudoyer, Jean-Louis, domicilié rue Billaumont 17, à 7060 Soignies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (64703)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 14 juin 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 21 juin 2001, Mme Vandeweghe, Christiane, née le 21 décembre 1950, domiciliée quai de la Saulx 39, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, résidant Centre neurologique, rue des Alouettes 70, à 4557 Fraiture, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Goijen-Corroy, Marianne, avocat, domiciliée rue de l'Ourthe 58, à 4171 Poulseur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (64704)

Justice de paix du canton de Lessines

Suite à la requête déposée le 15 juin 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Lessines, rendue le 25 juin 2001, Mme Cécilia Jacquart, née à Eine le 20 décembre 1921, domiciliée à Lessines, home « La Solidarité », rue René Magritte 89, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Nathalie Joly, avocate dont les bureaux sont sis à Lessines, rue de la Halle 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmasure, Jean-Marie. (64705)

Justice de paix du canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 28 juin 2001, la nommée Chiabudini, Rosa, née à Marcinelle le 14 juin 1955, domiciliée à Montignies-sur-Sambre, rue de Lodelinsart 150, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Ureel, Anne, avocate domiciliée à Charleroi, rue d'Italie 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (64706)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 21 juni 2001, verklaart Geerts, Hubert, geboren te Zottegem op 11 juni 1955, wonende te 9552 Borsbeke, Heirbaan 27, verblijvende en opgenomen in het Psychiatrisch Ziekenhuis « Zoete Nood Gods », Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van der Stichelen, Claudia, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Polbroek 4.

Aalst, 27 juni 2001.  
De hoofdgriffier, (get.) De Cremer, Erik. (64707)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 21 juni 2001, verklaart De Backer, Margriet, geboren te Srijpen op 2 april 1916, wonende te 99620 Zottegem, Ledebergstraat 43, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis « Lede », Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Francis de Vleeschauwer, advocaat te 9620 Zottegem, Kleine Nieuwstraat 4.

Aalst, 27 juni 2001.  
De hoofdgriffier, (get.) De Cremer, Erik. (64708)

Vrederecht van het kanton Merksem

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merksem, verleend op 20 juni 2001, werd Gijsens, Albert, geboren te Sint-Truiden op23 november 1915, wonende in het R.V.T. Verbert-Verrijdt te 2900 Schoten, Verbertstraat 25, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gijsens, Clara, huismoeder, wonende te 2900 Schoten, Kasteeldreef 28.

Merksem (Antwerpen), 27 juni 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (64709)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 21 mei 2001, werd Martens, Vanessa, geboren te Gent op 5 januari 1983, gedomicilieerd te 9000 Gent, Biervlietstraat 10, verblijvende in het instituut Sint-Franciscus, Lostraat 175, te 1760 Roosdaal, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goddeau, Kristien, advocaat, kantoorhoudende te 1070 Anderlecht, Prins van Luiklaan 81.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 8 mei 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (64710)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 7 mei 2001, werd Braeckmans, Maria Malvina, geboren te Borchtlombeek op 15 september 1928, gedomicilieerd te 1761 Borchtlombeek, Benedenstraat 8, verblijvende in het R.V.T. Onze-Lieve-Vrouw Onbevlekt, Gasthuisstraat 57, te 1760 Roosdaal, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goddeau, Kristien, advocaat, kantoorhoudende te 1070 Anderlecht, Prins van Luiklaan 81.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 24 april 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (64711)

Vrederecht van het kanton Dendermonde

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde, verleend op 27 juni 2001, werd Roels, Maria, geboren te Malderen op 10 januari 1921, wonende te 1840 Londerzeel, Molenheide 14, verblijvende in het V.Z.W. Rusthuis « de Heymeulen », Molenstraat 140, te 9255 Buggenhout, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van de Voorde, Maria, geboren te Merchtem op 19 april 1941, gepensioneerde, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Londerzeelseweg 96.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 mei 2001.

Dendermonde, 27 juni 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Magda. (64712)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 8 juni 2001, neergelegd ter griffier d.d. 17 mei 2001, werd Boyraz, Murat, geboren te Istanbul op 10 april 1970, verblijvende in « De Biehal », onthaaltehuis « V.Z.W. », Kattenbos 59, te 3920 Lommel, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Jacob Catsstraat 5/3A, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haenraets, Anne-Marie, advocaat, wonende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (64713)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

—

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 26 juin 2001, il a été constaté que M. Xavier Depaepe, né le 5 septembre 1966, domicilié à Rosière (Rixensart), rue de Genval 2, était à nouveau capable de gérer ses biens, qu'il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Carine Van Damme-Valvekens, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64714)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 26 juin 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2001, a pris fin suite au décès de Mme Vandenhoven, Georgette, née le 29 mars 1926 à Tournai, domiciliée en son vivant à 7530 Gaurain-Ramecroix, rue Crotière 42, décédée à Tournai le 13 juin 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64715)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 26 juin 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 juin 1998, a pris fin en cause de M. Thewissen, Sébastien, né le 12 février 1980 à Charleroi, domicilié à 4102 Ougrée, rue de Boncelle 11/21.

Par conséquence, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Corinne Poncin, avocate à Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64716)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 26 juin 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 avril 2000, a pris fin suite au décès de Mme Roussel, Martine, née le 16 novembre 1946 à Bondus, domiciliée de son vivant à 7501 Orcq, rue de l'Eglise 16, décédée à Tournai le 27 mai 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Corinne Poncin, avocate à Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64717)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 28 juin 2001 :

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 juin 1997 a pris fin suite au décès de Mme Etienne, Hélène, domiciliée place Saint-Christophe 5, à 4000 Liège;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire : Me Gillet, Valérie, avocate, dont le cabinet est établi rue Duvivier 28, à 4000 Liège.

Liège, le 28 juin 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (64718)



Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 27 juin 2001 :

il a été constaté que la mesure d’administration provisoire prise par ordonnance du 27 janvier 1999 a pris fin suite au décès de Mme Olinger, Marie, née le 25 mars 1935 à Dudelange, domiciliée rue Souverain Pont 30, à 4000 Liège;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d’un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire : Me Vieujean, Jean-Marc, avocat, Belge, dont le cabinet est établi rue Hemricourt 13, à 4000 Liège.

Liège, le 27 juin 2001.  
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (64719)

Justice de paix du canton de Chimay

Par son ordonnance du 27 juin 2001, le juge de paix du canton de Chimay a déclaré que M. Salmon, Jules, né le 28 octobre 1920 à Forges, veuf, résidant à 6460 Chimay, « Le Chalon », avenue du Chalon 2, est totalement capable de gérer ses biens et a mis fin au mandat d’administrateur provisoire de Me Jean-Michel Lambot, désigné par son ordonnance du 9 mai 2001.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail. (64720)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 27 juin 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 27 juin 2001, a été levée la mesure d’administration provisoire prise par ordonnance du 15 septembre 1998, et publiée au *Moniteur belge* du 22 septembre 1998, à l’égard de M. Wiame, Jean Alfred Louis Eudoxie, né le 10 septembre 1944 à Saint-Gérard, divorcé, domicilié rue du Lambot 153, à 6250 Aiseau, résidant en dernier lieu au home Dejaifve, rue Sainte-Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville.

Cette personne étant décédée à Fosses-la-Ville le 16 mai 2001, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administratur provisoire, à savoir : Me Anne Wittmann, avocat à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (64721)

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de toegevoegde vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 28 juni 2001, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Balis, Jules, geboren te Neerpelt op 30 juli 1932, wonende in het P.C. Sint-Amedeus te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 24 juni 1994 (rolnummer 2290 - Rep.R. 1985, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1994, blz. 18105, en onder nr. 5466), een einde is gekomen op datum van 15 juni 2001, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 28 juni 2001.  
De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (64722)

Vrederegerecht van het kanton Tongeren

Beschikking d.d. 26 juni 2001, verklaart Greet Bollen, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 28 mei 1995 (rolnummer 2664), tot voorlopig bewindvoerder over Souvereyns, Germaine (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1995, blz. 13186, en onder nr. 5022), met ingang van 1 juni 2001 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 27 juni 2001.  
De griffier, (get.) Clerinx, Gabriëlle. (64723)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 30 maart 2001, ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 27 juni 2001, Robbens, Raphaël, wonende te 9890 Semmerzake, Kriephoekstraat 29, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren, zodat de beschikking, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 11 juni 1996, ophoudt uitwerking te hebben en er een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Peeraer, Marleen, advocaat, met kantoor gevestigd te Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 27 juni 2001.  
Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Iterbeke, Joseph. (64724)

Vrederegerecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 25 juni 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Clercq, Jacques, wonende te 9050 Gent, Gontrodestraat 59, als voorlopig bewindvoerder over Bos, Lydie, geboren te Eke op 14 juli 1946, wonende en verblijvende te 9090 Melle, P.C. Caritas, Caritasstraat 76, overleden op 3 juni 2001.

Gent, 26 juni 2001.  
Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (64725)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 25 juni 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 43, als voorlopig bewindvoerder over Van den Bulcke, Rachel, geboren te Gent op 23 oktober 1911, wonende en verblijvende te 9000 Gent, Kortrijks-esteenweg 775, overleden op 15 mei 2001.

Gent, 26 juni 2001.  
Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (64726)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 26 juni 2001, verklaart Mevr. Lievens, Laurette, wonende te 9300 Aalst, Dr. André Goffaertstraat 43, bus 2, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op maandag 10 januari 2000 (rolnummer 00B88 - Rep.R. 32/2000), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden van heden een einde komt aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder.

Beveelt dat de voorlopige bewindvoerder, overeenkomstig artikel 488*bis*, c), § 4, van het Burgerlijk Wetboek, de beheersafrekening neer te leggen ter griffie van dit vredegerecht, hiervan en kopie te bezorgen aan Mevr. Lievens, Laurette en de goederen en tegoeden aan deze laatste over te dragen.

Aalst, 28 juni 2001.  
De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (64727)

Vredegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 19 juni 2001, werd de opdracht van Decapelle, Maurits, geboren op 27 juni 1937, wonende te 9310 Herdersem, Vlieguitweg 3, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Decappelle, Leo, geboren te Roeselare op 21 januari 1909, wonende te 8800 Roeselare, Oude Noordlaan 2, doch verblijvende in het revalidatiecentrum « Ten Bos », Meensesteenweg 70, te 8870 Izegem, beëindigd.

Dit gelet op het overlijden van Decapelle, Leo op 13 juni 2001.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) F. Duthoo. (64728)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 25 juin 2001, il a été mis fin au mandat de Parra Ibanez, Elena, sans profession, domiciliée à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 43, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Parra Ibanez, Rakel, née à Berchem-Sainte-Agathe le 10 novembre 1970, célibataire, Espagnole, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Portaels 49, bte 1.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Moerens, Marcel-Henry, avocat, avenue du Pesage 61/18, à 1050 Ixelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (64729)

Justice de paix du canton de Gembloux

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gembloux rendue le 21 juin 2001, il a été mis fin au mandat de Mme Valérie Genin, avocat à 5081 Bovesse, rue du Noly 90, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Gilson, Marcelle, née le 23 novembre 1919, domiciliée rue Chapelle Marion 9, à 5030 Gembloux, a été nommé pour la remplacer : M. Gilson, Jules, domicilié rue des Vignes 7, à 5540 Hastière.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (64730)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 15 juin 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 25 juin 2001, il a été procédé au remplacement de M. Sylvain Lienard, domicilié à 7000 Mons, avenue Général de Gaulle 25, par Me Evelyne Decraux, avocat, dont le cabinet est établi à 7033 Cuesmes, rue Émile Vandervelde 104, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Lienard, Freddy, né le 19 avril 1935 à Mons, retraité, domicilié rue des Chartriers 12, à 7000 Mons, résidant Les Chartriers, rue des Chartriers 12, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (64731)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière en date du 19 juin 2001, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire, ce, en remplacement de Mme Paternostre, Ghislaine, désignée jadis : Dehon, Henri, domicilié à 7100 La Louvière, rue Conreur 100, pour Dehon, Raoul Vital, né à Binche le 23 mars 1937, domicilié à 7100 La Louvière, rue Conreur 100, déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 12 septembre 2000.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (64732)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 7 juin 2001, il a été mis fin au mandat de Mertens, Isabelle, avocat, domiciliée à Charleroi (Monceau-sur-Sambre), route de Mons 10, en sa qualité d'administrateur provisoire de Canne, Alberta Clémence, veuve, née à Souvret le 28 septembre 1917, domiciliée à 6150 Anderlues, rue du Château 81, home Le Douaire (*Moniteur belge* du 20 juillet 1999, p. 27658).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Herremans, Jean-Pierre, avocat, domicilié à Charleroi (Mont-sur-Marchienne), rue Jules Bordet 15.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64733)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 7 juin 2001, il a été mis fin au mandat de Mertens, Isabelle, avocat, domiciliée à Charleroi (Monceau-sur-Sambre), route de Mons 10, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vertessen, Georges, divorcé de Del Cont, Dhalila, né à Gilly le 27 mai 1945, domicilié à Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue du Spignat 39 (*Moniteur belge* du 10 avril 1999, p. 11921).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Herremans, Jean-Pierre, avocat, domicilié à Charleroi (Mont-sur-Marchienne), rue Jules Bordet 15.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64734)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 7 juin 2001, il a été mis fin au mandat de Mertens, Isabelle, avocat, domiciliée à Charleroi (Monceau-sur-Sambre), route de Mons 10, en sa qualité d'administrateur provisoire de Staumont, Marie-Claude Gilberte Léona, divorcée de Dumont, Gérard, née à Charleroi le 8 mai 1949, domiciliée à Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue Omer Bernard 34/1 (*Moniteur belge* du 11 janvier 2000, p. 724).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Herremans, Jean-Pierre, avocat, domicilié à Charleroi (Mont-sur-Marchienne), rue Jules Bordet 15.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64735)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 25 juin 2001, M. Michel, Lucien, né le 17 mai 1934 à Blaton, domicilié à 7500 Charleroi, rue des Campeaux 1/1-GB2, résidant Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », pav. « Les Pins », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Mme Michel, Lydia, domiciliée à 7608 Wiers, rue des Préaux 8, en remplacement de Me Corinne Poncin, avocate à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64736)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 12 april 2001, werd Goddeau, Kristien, advocaat, kantoorhoudende te 1070 Anderlecht, Prins van Luiklaan 81, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over De Coster, Nadine, geboren te Sint-Martens-Lennik op 17 maart 1956, gedomicilieerd en verblijvende te 1750 Lennik, Frans Baetensstraat 18, in vervanging van Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelerstraat 70, aangesteld bij beschikking van 30 november 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 2000, blz. 40088, nr. 67929).

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (64737)

Vrederecht van het kanton Diest

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 25 juni 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Jean-Marie Jeurissen, voorheen advocaat met kantoor te 3290 Diest, Overstraat 49, thans rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt en Tongeren, als voorlopig bewindvoerder over Keuninckx, Monique, geboren te Diest op 21 maart 1956, gedomicilieerd te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Houwaartstraat 415, verblijvende in de Psychiatrische Kliniek Sint-Annendael, Vestenstraat 1, te 3290 Diest, en werd benoemd als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Mr. Koen Van Attenhoven, advocaat, met kantoor te 3270 Scherpenheuvel, Kloosterstraat 26.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (64738)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 25 juni 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Jean-Marie Jeurissen, voorheen advocaat met kantoor te 3290 Diest, Overstraat 49, thans rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt en Tongeren, als voorlopig bewindvoerder over Hoogewys, Philippe, geboren te Brussel op 8 maart 1963, gedomicilieerd en verblijvende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Houwaartstraat 415, en werd benoemd als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de heer Hoogewys, Philippe, voormeld: Mr. Koen Van Attenhoven, advocaat, met kantoor te 3270 Scherpenheuvel, Kloosterstraat 26.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (64739)

Vrederecht van het kanton Tienen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 28 juni 2001, werd Schietaert, Karel, in leven wonende te 3321 Outgaarden, Kerkstraat 12, overleden te Tienen op 18 mei 2001, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder van Schietaert, Pierre Louis, geboren op 16 december 1937, wonende te 3321 Outgaarden, Kerkstraat 12, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tienen, op 20 januari 1992 (RV nr. 5/92 - Rep. nr. 113/1992), ambtshalve vervangen door Vandebroek, Romain, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Tienen, 28 juni 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (64740)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 22 juni 2001 (akte nr. 01-764 Rep.nr. 01-1457), heeft Van Loon, Christine, advocaat te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton te 2530 Boeckhout, d.d. 8 mei 2001, over de goederen van Duces, Marcella, geboren te Berchem op 9 januari 1908, wonende te 2650 Edegem, Lentelei 71, verblijvende te 2530 Boechout, Borsbeeksesteenweg 45, verklaard de nalatenschap van wijlen Verlinden, Monique Hermine Jacques, geboren te Mortsel op 28 maart 1942, in leven laatst wonende te 2650 Edegem, Lentelei 71, en overleden te Mortsel op 17 april 2001, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. Christine Van Loon, Antwerpsesteenweg 92, te 2550 Kontich.

Mr. Van Loon legt ons de beschikking voor van de vrederechter van het kanton Kontich d.d. 19 juni 2001, waarbij zij daartoe gemachtigd werd. (22489)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance à Mons, en date du vingt-neuf mai deux mil un, Mme Lanoy, Monique, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir, Chiarenza, Lorenzo, né à Boussu, le 25 février 1992, domicilié avec sa mère, à 7340 Colfontaine, rue du Bois 145, à ce dûment autorisée par délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Pâturages, en date du 25 avril 2001, a déclaré accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Mr Chiarenza, Michele, en son vivant domicilié de droit en Italie, mais résidant à Framerie, rue Triangulaire 15, et décédé à Frameries, le 15 avril 2001.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé au notaire Serge Fortez, de résidence à 7380 Quiévrain, rue de Valenciennes 15.

Quiévrain, le 28 juin 2001.

(Signé) Serge Fortez, notaire. (22490)

Tribunal de première instance Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du vingt-deux juin deux mille un par-devant Nicole Docquier, greffier, a comparu, Me Paris, Noël, avocat, dont le cabinet est établi à Lobbes, rue des Quatre-Bras 66, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Willem, Léopold, domicilié à Anderlues, rue du Château 197, Home « Le Vanériaux », désigné en cette qualité par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 12 mars 1997, à ce dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix dudit Canton, en date du 8 juin 2001, lequel comparant a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Willem, Adolphe, en son vivant domicilié à Châtelaineau, rue des Mottards 82, et décédée à Châtelet le neuf septembre deux mille.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Patris, rue des Quatre-Bras 66, 6540 Lobbes.

Charleroi, le 26 juin 2001.

Le greffier, (signé) N. Docquier. (22491)



Tribunal de première instance Liège

—

L'an deux mil un, le vingt-sept juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu, Me Etienne Bozet, notaire à 4040 Herstal, rue Large Voie 228, porteur de trois procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de Nossent, Marc, né à Herstal le 26 septembre 1964, domicilié rue Sur-les-Thiers 37, à 4040 Herstal; Nossent, Arthur, né à Herstal le 16 octobre 1951, domicilié rue du Trois Juin 189, à 4040 Herstal; Nossent, Viviane, née à Herstal le 14 mars 1961, domiciliée rue Ruy 161, à 4460 Grâce-Hollogne, lequel comparant a déclaré ès qualité accepter sous bénéfice d'inventaires la succession de Nossent, Albert Dieudonné Henri, né à Herstal le 22 juillet 1928, de son vivant domicilié à Herstal, rue Louis Demeuse 178 et décédé le 18 juin 2000 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793, du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Etienne Bozet, notaire de résidence à 4040 Herstal, rue Large Voie 228.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaitre leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederén.

(22492)

Tribunal de première instance Namur

—

L'an deux mille un, le vingt-sept juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Mireille Dassonville (fille du défunt) séparée de M. Leroy, André, domiciliée à Andenne, rue des Combattants 81, agissant personnellement et représentant en vertu de procurations sous seing privé :

Mlle Valérie Leroy, domiciliée à Andenne, rue des Combattants 81, agissant personnellement.

M. Frédéric Lernoux, domicilié à Andenne, rue des Combattants 81, agissant personnellement.

Mlle Laurence Lernoux, domiciliée à Wanze, Val de Mechain 1/4, agissant personnellement.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Dassonville, Gustave, en son vivant, domicilié à Andenne, rue Haute 374, et décédé à Namur en date du premier avril deux mille un.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Michaux, notaire de résidence à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 29.

Namur, le 27 juin 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(22493)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 28 juni 2001, heeft Snellinckx, Kristien, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Groenendijksstraat 1, handelend als gevolmachtigde van :

Onghena Dionysius Emiel Lucie, gepensioneerd, geboren te Beveren op 22 september 1931, wonende te 2050 Antwerpen, Romain Looymansstraat 18, handelend in zijn hoedanigheid van vader, voogd van rechtswege over zijn verlengd minderjarige zoon, Onghena, Bart Ivo Robert, zonder beroep, geboren te Beveren op 17 september 1964, wonende te 2050 Antwerpen, Romain Looymansstraat 18, in staat van verlengde minderjarigheid geplaatst bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 13 november 1985;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Muylaert, Adrienne Maria Stefania, geboren te Beveren op 13 augustus 1933, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Albrecht Rodenbachstraat 20, en overleden te Antwerpen op 20 oktober 1979.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. J. Vercouteren, notaris te 9120 Beveren, Ciamberlanidreef 34.

Dendermonde, 28 juni 2001.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Pauwels.

(22494)

—

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij akte nr. 3207, van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 28 juni 2001, werd door de heer Lahaye, Rik, geboren te Poperinge op 26 augustus 1952, wonende te 8956 Heuvelland, Kemmelstraat 8, in eigen naam en handelend in zijn hoedanigheid van voogd over zijn verlengd minderjarig verklaarde zus, Lahaye, Jenny Maria Cornelia, geboren te Stavele op 29 mei 1946, wonende te 8690 Alveringem, Rusthuis « De Clep », Gapaard 9;

verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van Vermeersch, Maurice André, in leven gepensioneerde, geboren te Woumen op 2 maart 1922, laatst wonende te Diksmuide (Woumen), en overleden te Diksmuide op 4 november 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. B. Desmaricaux, notaris te 8600 Diksmuide, Onze-Lieve-Vrouwstraat 7.

Veurne, 28 juni 2001.

De griffier, (get.) K. Acou.

(22495)

—

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

—

Tribunal de première instance de Liège

—

Par décision du 26 juin 2001, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Cardol, Simon, né à Ans le 4 juin 1910, en son vivant domicilié à 4430 Ans, rue des Français 54, décédé à Ans le 29 octobre 2000.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(22496)

—

Concordat judiciaire – Gerechtigelijk akkoord

—

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van 28 juni 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, het einde van de opschorting van betaling aan Euroftal N.V., met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Stationsstraat 123, H.R. Oostende 51424, H.R. Dendermonde 50162, voor scheikundige nijverheid van de organische synthese, BTW 453.389.975, uitgesproken.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Toune.

(22497)



Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 juin 2001, les opérations de la faillite de la S.A. Marco Polo Jewelry Image Application, rue Léon Cuissez 37, ont été déclarées closes.

Le failli n’a pas été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Roland Dupont.  
(Pro deo) (22506)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 13 juni 2001, werd faillissement van de N.V. Marco Polo Jewelry Image Application, Léon Cuissezstraat 23, 1050 Elsene, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Roland Dupont.  
(Pro deo) (22506)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 25 juin 2001, a été déclarée ouverte sur citation la faillite de la S.P.R.L. Pixi Brush, dont le siège social est établi à 1083 Ganshoren, rue des Jonquilles 25, R.C. Bruxelles 592852, T.V.A. 455 500 617.

Activité commerciale : infographie.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22507)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 25 juni 2001, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Pixi Brush, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Tijlozenstraat 25, H.R. Brussel 592852, BTW 455 500 617.

Handelsactiviteit : infografie.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : meester Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van derig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22507)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 25 juin 2001, a été déclarée ouverte sur citation la faillite de la S.P.R.L. Fractal, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Grande Ile 32, R.C. Bruxelles 597 292, T.V.A. inconnue.

Activité commerciale : affaires immobilières.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22508)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 25 juni 2001, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Fractal, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Groot-Eilandstraat 32, H.R. Brussel 597292, BTW onbekend.

Handelsactiviteit : onroerende zaken.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : meester Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Bussel, binnen de termijn van derig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22508)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 25 juin 2001, a été déclarée ouverte sur citation la faillite de la S.P.R.L. M.C., dont le siège social est établi à 1083 Ganshoren, avenue Charles Quint 115, R.C. Bruxelles 537699, T.V.A. 439 450 877.

Activité commerciale : restaurant.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 8 août 2001, à 14 heures en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22509)



Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juni 2001, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. M.C., met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Keizer Karellaan 115, H.R. Brussel 537699, B.T.W. 439 450 877.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : meester Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoorderingen op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22509)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 juin 2001, a été déclarée ouverte sur citation la faillite de la S.C.R.L. Group Universal Properties, dont le siège social est établi à 1090 Jette, avenue Broustin 36, R.C. Bruxelles 560066, T.V.A. 447 104 771.

Activité commerciale : affaires immobilières.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22510)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juni 2001, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V.B.A. Group Universal Properties, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Broustinlaan 36, H.R. Brussel 560066, BTW 447 104 771.

Handelsactiviteit : onroerende zaken.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : meester Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoorderingen op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22510)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 juin 2001, a été déclarée ouverte sur citation la faillite de M. Oliveira Da Cruz, Rafaël, ouvrier en bâtiment, né à Sao Paulo (Portugal) le 10 décembre 1972, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Artan 53/*bl*, d'où il a été radié d'office en date du 9 janvier 2001, ci-avant et actuellement sans domicile ni résidence connus tant en Belgique qu'à l'étranger, exerçant le commerce à 1210 Saint-Josse-ten-Node, rue des Deux Eglises 114, R.C. Bruxelles 623775, T.V.A. inconnue.

Activité commerciale : construction.

Juge commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22511)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juni 2001, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van mijnheer Oliveira Da Cruz, Rafaël, arbeider bouwbedrijf, geboren te Sao Paulo (Portugal) de 20 december 1972, gehuisvest te 1030 Schaerbeek, Artanstraat 53/*bl*, waar hij geschrapt werd op datum 9 januari 2001, heden zonder gekende huisvesting of woonplaats in België als in het buitenland, handel drijvend te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Twee kerkenstraat 114, H.R. Brussel 623775, B.T.W. onbekend.

Handelsactiviteit : bouw.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : meester Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoorderingen op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.  
(Pro deo) (22511)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juin 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Le Jardin de Caroline, avec siège social à 1070 Bruxelles, drève Olympique 15, R.C. Bruxelles 625500, T.V.A. 462.919.731, activité principale : fleuriste.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Alain d'Ieteren, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.  
(Pro deo) (22512)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 22 juni 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Le Jardin de Caroline, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Olympischedreef 15, H.R. Brussel 625500, BTW 462.919.731, handelsactiviteit : bloemist.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Alain d'Ieteren, Terhulpseseenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd om de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22512)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 22 juin 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Fruitas, avec siège social à 1040 Bruxelles, avenue Nouvelle 2, R.C. Bruxelles 491975, T.V.A. 431.011.877, activité principale : épicerie.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Alain d'Ieteren, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22513)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 22 juni 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de C.V.B.A. Fruitas, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Nieuwlaan 2, H.R. Brussel 491975, BTW 431.011.877, handelsactiviteit : kruidenierswinkel.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Alain d'Ieteren, Terhulpseseenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd om de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22513)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 18 juin 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. P.N. et C°, avec siège social à 1150 Bruxelles, rue Kelle 129, R.C. Bruxelles 609099, T.V.A. 459.341.619, activité principale : import-export.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Waver.

Curateur : Me Alain d'Ieteren, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22514)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 18 juni 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. P.N. & C°, met maatschappelijke zetel te 1150 Brussel, Kellestraat 129, H.R. Brussel 609099, BTW 459.341.619, handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Claude Waver.

Curator : Mr. Alain d'Ieteren, Terhulpseseenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd om de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22514)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 18 juin 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Arys, avec siège social à 1070 Bruxelles, boulevard de la Révision 9, R.C. Bruxelles 610565, T.V.A. 449.766.927, activité principale : confection.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Waver.

Curateur : Me Alain d'Ieteren, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22515)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 18 juni 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Arys, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Herzieningslaan 9, H.R. Brussel 610565, BTW 449.766.927, handelsactiviteit : confectie.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Claude Waver.

Curator : Mr. Alain d'Ieteren, Terhulpseseenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd om de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.  
(Pro deo) (22515)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 juin 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Co.Ma.Ra, avec siège social à 1180 Bruxelles, avenue des Mûres 33, R.C. Bruxelles 525267, T.V.A. 438.722.585, activité principale : consultance & formation.

Juge-commissaire : M. Vincent Jonckheere.

Curateur : Me Alain d'Ieteren, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 août 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.  
(Pro deo) (22516)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 juni 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Co.Ma.Ra., met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Braambeziënlaan 33, H.R. Brussel 525267, BTW 438.722.585, handelsactiviteit : advies- en opleidingbedrijf.

Rechter-commissaris : de heer Vincent Jonckheere.

Curator : Mr. Alain d'Ieteren, Terhulpsesteenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd om de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 8 augustus 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.  
(Pro deo) (22516)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 20 juin 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi octroie le bénéfice du sursis provisoire qui prend cours le 20 juin 2001 pour se terminer le 20 décembre 2001, à Mme Marakakis, Maria, domiciliée à 6020 Dampremy, rue des Français 26, R.C. Charleroi 137458, T.V.A. 660.170.320.

Il sera débattu à l'audience publique de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi le 12 décembre 2001, à 11 heures du matin, de l'octroi du sursis définitif ou d'une éventuelle prorogation du sursis provisoire.

Est désigné en qualité de commissaire au sursis, Me Grofils, Bernard, avocat à 7130 Binche, rue de Robiano 62.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance au greffe de ce tribunal au plus tard le 15 août 2001.

Le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (Pro deo) (22517)

Par jugement du 27 juin 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a été déclarée, sur aveu, la faillite de Mme Annick Sablon, domiciliée à Merbes-le-Château, rue de la Place 14, R.C. Charleroi 195900, et exerçant la profession de commerçante (épicerie).

Curateur : Me Philippe Cuvelier, avocat à 6530 Thuin, place Albert I<sup>er</sup> 6.

Juge-commissaire : M. J.Cl. Duchateaux.

La date provisoire de cessation des paiements a été fixée au 6 juin 2001.

La date limite pour le dépôt des déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi a été fixée au 24 juillet 2001.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé à l'audience du 21 août 2001, à 8 h 15 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

La gratuité a été ordonnée.

L'huissier Andris a été commis.

Le curateur, (signé) Me Ph. Cuvelier. (22518)

Par jugement rendu ce 25 juin 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré en faillite, sur assignation, de Mme Eveline Marie Ghislaine Dereymacker, née le 19 mars 1952, domiciliée à Aiseau-Presles (Pont-de-Loup), rue du Centenaire 1, R.C. Charleroi 167168.

Juge-commissaire : M. Deman.

Curateur : Me Jean Evaldre, rue de Marchienne 73, à 6044 Roux.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 25 juin 2001.

Les créanciers sont invités à déposer leur créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 24 juillet 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 21 août 2001, à 8 h 15 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Evaldre. (22519)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce du 12 juin 2001, la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Agence d'Affrètements de tous transports rapides et travaux, déclarée par jugement du 11 février 1991, a été prononcée.

Le jugement dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la S.P.R.L. Agence d'Affrètements de tous transports rapides et travaux ».

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Fauconnier.  
(Pro deo) (22520)

Par jugement rendu le 25 juin 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Natia, R.C. Charleroi 184069, T.V.A. 454.494.389, dont le siège social était établi à 6200 Châtelineau, rue Trieu Kaisin, galerie Cora, et actuellement à Auvelais, rue des 2 Auvelais 7a, déclarée, sur citation, par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi le 25 juin 2001.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 25 juin 2001.

2. Les déclarations de créances doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 24 juillet 2001.

3. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 21 août 2001, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, date à laquelle sera fixée l'audience relative aux débats sur les contestations à naître de la vérification.

4. Juge-commissaire : M. B. Delaisse.



5. Curateur : Me Jean-François Depuis, avocat à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 27.  
Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-Fr. Depuis.  
(Pro deo) (22521)

Par jugement rendu le 20 juin 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Michel Hondshoven, né le 20 novembre 1967, R.C. Charleroi 184815, T.V.A. 715.295.519, domicilié à 6200 Châtelet, rue du Lancier 20, en transfert pour 6240 Piron-champs, rue du Wainage 305, déclarée, sur aveu, par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 20 juin 2001.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 1<sup>er</sup> juin 2001.
2. Les déclarations de créance doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 17 juillet 2001.
3. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 août 2001, à 8 h 15 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, date à laquelle sera fixée l’audience relative aux débats sur les contestations à naître de la vérification.
4. Juge-commissaire : M. E. Dolne-Pholien.
5. Curateur : Me Jean-François Depuis, avocat à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 27.  
Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-Fr. Depuis.  
(Pro deo) (22522)

Par jugement du 19 juin 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de la S.A. Hanrez, rue de Trazegnies 41, à 6031 Monceau-sur-Sambre, déclarée par jugement du 30 mai 1997.  
Le tribunal a dit n’y avoir lieu à excusabilité de la société faillie.  
Le tribunal a ordonné la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.  
Le tribunal n’a pas accordé la gratuité en vue de la publication.  
Le curateur, (signé) Pierre Jandrain. (22523)

Par jugement du 19 juin 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Eurofin, rue Allar 19, à 6032 Mont-sur-Marchienne, déclarée par jugement du 5 octobre 1992.  
Le tribunal a dit n’y avoir lieu à excusabilité de la société faillie S.P.R.L. Eurofin.  
Le tribunal a ordonné la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.  
Le tribunal n’a pas accordé la gratuité en vue de la publication.  
Le curateur, (signé) Pierre Jandrain. (22524)

Par jugement du 26 juin 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.A. Vante, dont le siège social est sis à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, chaussée de Bruxelles 621, R.C. Charleroi 178602, T.V.A. 450.979.922.  
Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 25 juin 2001.  
La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l’audience du 21 août 2001.  
Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 24 juillet 2001.  
Pro deo : huissier Claude Hoffelinck.  
Juge-commissaire : M. Jacobs.  
Curateur : Me Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 65.  
Le curateur, (signé) P. Lemaire. (Pro deo) (22525)

Par jugement rendu en date du 25 juin 2001, sur assignation, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite de M. Dani Muzzin, domicilié rue Lecomte 84, à 6020 Dampremy, R.C. Charleroi 129050, T.V.A. 660.109.744.  
Le tribunal a fixé au 25 juin 2001 la date provisoire de cessation des paiements.  
Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 24 juillet 2001.  
La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à l’audience de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 21 août 2001, à 8 h 30 m.  
Le jugement déclaratif nomme en qualité de juge-commissaire M. Maroquin, et commet Me Eric Denis, avocat, rue de Dorlodot 21, à 6031 Monceau-sur-Sambre, en qualité de curateur.  
Le curateur, (signé) Eric Denis. (Pro deo) (22526)

Par ordonnance du 28 juin 2001, M. B. Schrevens, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Volpe Raffaele, rue des Droits de l’Homme 2, à 7140 Morlanwelz, déclarée le 30 juin 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l’assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au 3<sup>e</sup> étage, le 6 septembre 2001, à 17 heures, pour entendre le rapport de la curatelle sur l’évolution de la liquidation.  
Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (22527)

Handelsgericht Eupen

—

Betrifft: A.G. Frepifrost, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4700 Eupen, Industriestraße 31, H.R. Eupen 60951.

Durch Urteil vom 21. Juni 2001 hat das Handelsgericht den Konkursabschluß mangels Aktiva erklärt. Dier Konkursschuldner wurde für nicht entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: der Konkursverwalter, (Gez.) A. Kittel.  
(Pro deo) (22528)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Concerne : A.G. Frepifrost, ayant son siège social et d’exploitation à 4700 Eupen, Industriestraße 31, R.C. Eupen 60951.

Par jugement du 21 juin 2001, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d’actif. Il a déclaré le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Kittel.  
(Pro deo) (22528)

Handelsgericht Eupen

—

Betrifft: PGmbH « Bree-Hoch-Tief Strassenbau », mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4721 Kelmis, Lütticherstrasse 78/80, H.R. Eupen 64135.

Durch Urteil vom 21. Juni 2001 hat das Handelsgericht den Konkursabschluß mangels Aktiva erklärt. Der Konkursschuldner wurde für nicht entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: der Konkursverwalter, (Gez.) J.-L. Ransy. (22529)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Concerné : S.P.R.L. « Bree-Hoch-Tief Strassenbau », ayant son siège social et d'exploitation à 4721 Kelmis, Lütticherstrasse 78/80, R.C. Eupen 64135.

Par jugement du 21 juin 2001, le tribunal a déclaré la faillite close par manque d'actif. Il a déclaré le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-L. Ransy. (22529)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du 27 juin 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Locater, ayant son siège social et son établissement à 4557 Scry, rue Arbre de la Liberté 80, y exploitant une entreprise de terrassements et location d'engins de génie civil, R.C. Huy 45884.

Juge-commissaire : M. Dominique Poncin, juge-consulaire.

Curateurs : Mes Joseph Georges, avocat à 4500 Huy, rue de la Résistance 21/11, et Jean-Marc Husson, avocat à 4500 Huy, rue Godelet 1/11.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 août 2001, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Les curateurs, (signé) Joseph George; Jean-Marc Husson. (22530)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 25 juin 2001 par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. « Centrale de l'Habitat », avec siège social à 4100 Boncelles, rue du Commandant Charlier 108, R.C. Liège 169553, T.V.A. 438.310.336, déclarée le 27 mai 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au lundi 10 septembre 2001, à 9 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (22531)

—

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 25 juin 2001 par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.C.R.L. Keyen et fils, avec siège social à 4400 Flémalle, rue Warfusée 65, R.C. Liège 162364, T.V.A. 431.867.655, déclarée le 19 mai 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au lundi 10 septembre 2001, à 9 h 15 m, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (22532)

—

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 25 juin 2001 par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Max Sint-Pieters-Leeuw, avec siège social à 4000 Liège, rue du Snapeux 61, siège d'exploitation à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 458, R.C. Liège 199518, R.C. Bruxelles 623395, T.V.A. 457.415.079, déclarée le 11 mai 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au lundi

10 septembre 2001, à 8 h 45 m, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1<sup>er</sup> étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (22533)

—

Par un jugement du 25 juin 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.A. « Le Domaine du Pery », établie et ayant son siège social à 4460 Grâce-Hollogne, chaussée de Liège 69, R.C. Liège 190144, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> janvier 1996 (par cession), pour l'exploitation d'une entreprise d'élevage d'animaux domestiques, salon de toilettage pour chiens, commerce de détail en animaux domestiques, aliments et accessoires pour animaux, en articles d'habillement, textiles, de maroquinerie, en chaussures, articles d'horlogeries..., pension pour animaux domestiques, T.V.A. 454.520.521.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Marquet.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 août 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, En Férons-trée 23/013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (22534)

—

Par un jugement du 25 juin 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.C.R.L. I.C.P.S. (International Plafonds & Cloisons suspendus), établie et ayant son siège social à 4690 Bassenge (Glons), rue Curé Ramoux 14, R.C. Liège 189021, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> août 1994, pour les activités suivantes : exploitation d'une entreprise de placement de cloisons et de faux plafonds; entreprise d'installation d'échafaudages, de rejointoyage et de nettoyage de façades; entreprise de recouvrement de corniches avec de la matière plastique, T.V.A. 438.055.562.

Juge-commissaire : M. Philippe Tromme.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 août 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, En Férons-trée 23/013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (22535)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 17 mai 2001, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de M. Levent, Serge, né à Ferrière La Grande le 27 février 1950, et y domicilié rue des Lilas 4, qui avait été déclarée le 17 janvier 2000.

Le tribunal dit le failli excusable.

Le curateur, (signé) P.H. Bataille. (22536)

—

Par jugement du 17 mai 2001, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.A. « Cuisi Reve », dont le siège social est avenue Wilson 533, à 7012 Jemappes, T.V.A. 456.321.355, qui avait été déclarée le 6 septembre 1999.

Le tribunal dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) P.H. Bataille. (22537)

Par jugement du 17 mai 2001, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.P.R.L. « Pink Clean », rue Scoumane 10, à Strépy-Bracquegnies, T.V.A. 454.016.913, déclarée le 14 juin 1999.

Le tribunal dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) P.H. Bataille. (22538)

Par jugement du 17 mai 2001, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Herman, Guy, né à Viesville le 14 mars 1949, qui avait été domicilié à Mellet, rue E. Solvay 70, T.V.A. 764.242.907, qui avait été déclarée le 25 janvier 1999.

Le tribunal dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer le failli excusable.

Le curateur, (signé) P.H. Bataille. (Pro deo) (22539)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 14 juin 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré close faute d'actif les opérations de liquidation de la faillite de M. Guy Bastin, né à Etterbeek le 31 janvier 1955, domicilié chaussée de Louvain 121, à Namur.

Le jugement dit qu'il n'y a pas lieu à prononcer l'excusabilité du failli.

Le curateur, (signé) Patrick Buysse. (22540)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par jugement rendu le 10 mai 2001, le tribunal de première instance de Nivelles a homologué la modification du régime matrimonial intervenue entre les époux, Gervy, Jean Paul Marie Simon Jacques, né à Braine-l'Alleud le 3 février 1946, et Mme Van Parijs, Béatrix Rita Alberte Danièle Marie Josèphe, née à Etterbeek le 15 mai 1947, suivant acte reçu le 14 mars 2001, par le notaire François Kumps, à La Hulpe, contenant l'apport à la communauté légale d'un bien propre à l'époux.

Le curateur, (signé) F. Kumps. (22541)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 26 juin 2001 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur citation, la faillite des Etablissements J. Dubois S.P.R.L., ayant son siège social à 7860 Lessines, Quai 1, R.C. Tournai 30470, T.V.A. 421.007.219, et ayant pour activité commerciale le commerce de gros en produits pétroliers, lubrifiants, huiles et graisses industrielles.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (26 juillet 2001).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 20 août 2001, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Victor Debonnet, rue de l'Athénée 12, 7500 Tournai.

Tournai, le 26 juin 2001.

Pour extrait conforme : le curateur (signé) V. Debonnet. (22542)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Daelen, Karine Andrée Jeanne Martine Ghislaine, née à Verviers le 15 janvier 1966, R.C. Verviers 66854, pour un commerce de détail en vêtements pour jeunes à 4800 Verviers, Crapaurue 103, sous l'appellation « El Paso », déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Verviers le 22 octobre 1996, faillite clôturée par jugement du 18 mai 2000, publié au *Moniteur belge* le 10 juin 2000, domiciliée à 4910 Theux, rue Marie-Louise 32.

Curateur : Me Lucie Gerardy.

Par jugement sur tierce opposition du 22 mai 2001, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillie préqualifiée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Delince-Lardini-nois. (22543)

Faillite sur aveu

Par jugement du lundi 25 juin 2001, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Lambert, Michel Jean-Pierre André, né à Heusy le 25 juillet 1952, domicilié à 4802 Verviers, avenue de Spa 74, R.C. Verviers 53113, T.V.A. 607.594.439, pour le commerce de détail en machines agricoles et forestières exercé sous la dénomination « Forex », à 4860 Wegnez-Pepinster, rue Vovegnez 101.

Juge-commissaire : M. Arnold Gillet.

Curateur : Me Paul Thomas, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 17.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 24 août 2001, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (22544)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Multi Display Service B.V.B.A., Helststraat 152, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen 337491, BTW 449.865.511, groothandel in gereedschapswerktuigen, op beken-tenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Greef, Henri.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Ant-werpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Meensel, Steven. (Pro deo) (22545)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is RN-Jacob B.V.B.A., Simons-straat 16, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen nihil, BTW 453.821.725, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Portauw, Roger.

Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijseghem, Geert. (Pro deo) (22546)



Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Algemene Maatschappij voor Materialen in Constructies B.V.B.A., in vereffening, « A.M.M.I.C. », Autolei 204-206, 2160 Wommelgem, H.R. Antwerpen 308447, BTW 452.880.132, groothandel in bouwproducten en -materialen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Portauw, Roger.  
Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Van Gijseghem, Geert. (Pro deo) (22547)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Van Hee, Ann Elza Godfried, geboren te Sint-Niklaas op 14 juli 1970, wonende en handeldrijvende volgens eigen verklaring te 2600 Berchem, Willem Van Laarstraat 3, thans nr. 80, onder de benaming « Gonda », schoonheidsinstituut, H.R. Antwerpen 308890, BTW 509.858.229, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Greef, Henri.  
Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Van Meensel, Steven. (Pro deo) (22548)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Onder de Toren N.V., Karel De Preterlei 222, 3e verieping, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 299248, BTW 450.995.461, groothandel in niet elders genoemde machines, toestellen en uitrusting voor handels- en nijverheidsgebruik, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Gelens, Carine.  
Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Hendrickx, Jean. (Pro deo) (22549)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is FM Color C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Frank Craeybeckxlaan 93, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 280210, BTW 442.056.615, kleinhandel in fotografische en kinematografische artikelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Gelens, Carine.  
Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Hendrickx, Jean. (Pro deo) (22550)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Brufil N.V., Karel De Preterlei 222, 3e verdieping, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 265901, BTW 435.552.863, onderneming voor het beheer van beleggingen en vermogens, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Gelens, Carine.  
Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Hendrickx, Jean. (Pro deo) (22551)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Bauweraerts, Carina Louisa Constant, geboren te Mortsel op 24 januari 1960, wonende en handel-drijvende te 2000 Antwerpen, Italiëlei 59A, bus 18, H.R. Antwerpen 318405, massagesalon, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Caigny, Ludovicus.  
Curator : Mr. Aerts, Elke, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Aerts, Elke. (Pro deo) (22552)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Sontley N.V., Antwerpse-steenweg 124, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen nihil, BTW 469.465.449, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Caigny, Ludovicus.  
Curator : Mr. Aerts, Elke, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Aerts, Elke. (Pro deo) (22553)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Transmot N.V., Van De Reydtlaan 44, 2960 Brecht, H.R. Antwerpen 269401, BTW 434.994.322, tussenpersoon in de handel voor het goederenvervoer langs de weg, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hendrickx, Jan.  
Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.  
Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Cools, Veerle. (Pro deo) (22554)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Said B.V.B.A., Korte Ypermansstraat 4, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 324192, BTW 461.110.680, groothandel in koloniale specerijen, kruidenrijen en waren, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hendrickx, Jan.  
Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Cools, Veerle. (Pro deo) (22555)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Elektriciteitswerken Deurne Pro B.V.B.A., voorheen genaamd « Elektrotechniek Depoortere », Boomgaardstraat 31, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 332781, BTW 464.047.505, onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme, Paul-Emile.  
Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Marinower, Claude. (Pro deo) (22556)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Luyckx, Willy Joseph Joannes, geboren te Brecht op 20 februari 1946, volgens handelsregister wonende en handeldrijvende te 2980 Zoersel, Bethaniënlei 177, onder de benaming « Alle Schrijn- en Timmerwerken W. Luyckx », volgens dagvaarding wonende te 2980 Zoersel, Van Der Graesenlaan 45, H.R. Antwerpen 275372, BTW 686.289.745, fabricage van timmerwerk, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme, Paul-Emile.  
Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Marinower, Claude. (Pro deo) (22557)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Dimova N.V., Duboisstraat 7, bus 2, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 233385, BTW 423.463.891, onderneming voor het beheer van beleggingen en vermogens, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van den Bril, Bart.  
Curator : Mr. Van Reempts, Bart, Vrijheidstraat 30-32, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Van Reempts, Bart. (Pro deo) (22558)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Harloy International B.V.B.A., Falconplein 21, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 293731, BTW 448.934.608, tussenperoon in de handel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van den Bril, Bart.  
Curator : Mr. Van Reempts, Bart, Vrijheidstraat 30-32, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Van Reempts, Bart. (Pro deo) (22559)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Rojil, vennootschap naar buitenlands recht, Louizalei 34, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen nihil, BTW 473.425.821, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Robert.  
Curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Van Raemdonck, Marc. (Pro deo) (22560)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Van Horick B.V.B.A., Kapelstraat 61, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 232554, BTW 423.290.281, in- en uitvoer en kleinhandel in fotografische en kinematografische artikelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Bladel, Katrien.  
Curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Geerinckx, Herlinda. (Pro deo) (22561)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Central Insurance Services (Belgium) B.V.B.A., Korte Klarenstraat 4, bus 2, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 240048, BTW 427.788.905, tussenpersoon in de handel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Bladel, Katrien.  
Curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.  
Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.  
De curator, Geerinckx, Herlinda. (Pro deo) (22562)



Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is De Gouden Legende B.V.B.A., Oude Leeuwenrui 23, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 315620, BTW 456.338.874, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valkeniers, Bruno.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplain 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Joris, Wilfried. (Pro deo) (22563)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is All Truck and Car Cleaning N.V., Leopoldplaats 10, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen nihil, BTW 429.338.826, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valkeniers, Bruno.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplain 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Joris, Wilfried. (Pro deo) (22564)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Quee Noo Yoong, geboren te Singapore (Maleisië) op 6 oktober 1952, volgens handelsregister wonende in Nederland, 5711 EN Someren, Posterstraat 13, en handel-drijvende te 2530 Boechout, Binnensteenweg 187, onder de benaming « Mandarin », volgens dagvaarding van ambtswege afgeschreven op datum van 30 april 2001, en thans zonder gekende woonplaats, H.R. Antwerpen 302504, BTW 768.117.066, spijshuis, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Eessel, Leon.

Curator : Mr. Lyen, Reinhilde, Marktplain 7, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Lyen, Reinhilde. (Pro deo) (22565)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Axonplan B.V.B.A., Korte Beeldekenstraat 1, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 307786, BTW 453.824.101, onderneming in onroerende goederen, bij dagvaar-ding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Eessel, Leon.

Curator : Mr. Lyen, Reinhilde, Marktplain 7, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Lyen, Reinhilde. (Pro deo) (22566)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Aparte Bedeling Dugailliez B.V.B.A., Maria Theresialei 44, 2180 Ekeren (Antwerpen), H.R. Antwerpen 291420, BTW 447.959.262, publiciteitsonderneming, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Noerens, Roland.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Caeymaex, André. (Pro deo) (22567)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Net2vieuw N.V., Kroon-sstraat 214, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 334792, BTW 465.937.223, onderneming voor ontwikkelen, ondersteunen en verdelen van netwerkprodukten en diensten, telecommunicatie en informatieverwerking, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Borghgraef, Paul.

Curatoren : Mr. De Roy, Xavier, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1; Mr. Elants, Anne-Marie, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten; Mr. Hen-drickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, De Roy, Xavier; Elants, Anne-Marie; Hendrickx, Christiaan. (Pro deo) (22568)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Pemat B.V.B.A., Uitbreidings-sstraat 512, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 308597, BTW 454.638.109, drankgelegenheid, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Noerens, Roland.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Caeymaex, André. (Pro deo) (22569)

Bij vonnis in datum van 28 juni 2001 is Trendsetter Car Company N.V., Bisschoppenhoflaan 127, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 310557, BTW 455.378.970, groothandel in nieuwe en tweedehandse motorvoertuigen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Bastiaans, Waldemar.

Curatoren : Mr. Loyens, Jan, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1; Mr. Lyen, Reinhilde, Marktplain 7, 2110 Wijnegem; Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 28 juni 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 juli 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 augustus 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Loyens, Jan; Lyen, Reinhilde; Quanjard, Benjamin. (Pro deo) (22570)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 27 juni 2001, werd, op dagvaarding, het faillissement voor geopend verklaard van Rotisserie-Grill De La Reine N.V., met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Lippenslaan 241, H.R. Brugge 88894, voor verbruikssalon, spijs-huis, restauratiehouder, BTW 462.708.608.

De aanvang van de termijn van staking van betaling werd door de rechtbank voorlopig bepaald op 27 juni 2001.

Curator : Mr. Johan Martens, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Eliza-betlaan 71.

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge, vóór 27 juli 2001.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal gesloten worden op maandag 6 augustus 2001, om 8 u. 45 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, Kazernevest 3, Brugge, zaal N, op de eerste verdieping.

Voor eensluidend afschrift : (get.) Johan Martens, curator.  
(Pro deo) (22571)

—

Bij vonnis d.d. 25 juni 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer bis, werd het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Rudolf Batsleer & Zonen, met maatschap-pelijke zetel te 8340 Damme-Sijsele, Dorpsstraat 145, in vereffening, groothandel in bouwmaterialen, H.R. Brugge 6264, BTW 417.374.469.

Curator : Mr. Jan Beheyт, advocaat te 8310 Brugge-Assebroek, Baron Ruzettelaan 34.

Datum van staking van betalingen : voorlopig 25 juni 2001.

Indienen van de aangiften van schuldvordering tegen uiterlijk 25 juli 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorde-ringen : op maandag 6 augustus 2001, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal N van voormelde rechtbank van koophandel, zelfde adres.

De curator, (get.) J. Beheyт. (22572)

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge werd geopend verklaard op 27 juni 2001, het faillissement van de N.V. ASC/Pallmac, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Kleine Monniken-werve 9, H.R. Brugge 90874, BTW 466.775.084.

De datum van staking van betaling werd bepaald op 27 juni 2001.

De heer E. Vanbiervliet, rechter in handelszaken, werd tot rechter-commissaris aangesteld en Mrs. L. Verbeke en F. Melis, advocaten te 8200 Brugge, Diksmuidse Heerweg 126, tot curatoren.

De schuldeisers worden uitgenodigd om aangifte van schuldvorde-ring te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, en dit vóór 27 juli 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-deringen wordt bepaald op 13 augustus 2001, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, zaal N, op de eerste verdieping.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) L. Verbeke; F. Melis. (22573)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge werd geopend verklaard op 22 juni 2001, het faillissement van de N.V. ITS, met maatschappelijke zetel te 8340 Damme, Kerkstraat 43, H.R. Brugge 66532, BTW 433.326.813.

De datum van staking van betaling werd bepaald op 22 juni 2001.

De heer G. Brouns, rechter in handelszaken, werd tot rechter-commissaris aangesteld en Mrs. L. Verbeke en F. Melis, advocaten te 8200 Brugge, Diksmuidse Heerweg 126, tot curatoren.

De schuldeisers worden uitgenodigd om aangifte van schuldvorde-ring te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, en dit vóór 20 juli 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-deringen wordt bepaald op 30 juli 2001, om 10 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, zaal N, op de eerste verdieping.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) L. Verbeke; F. Melis. (22574)

—

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

—

Bij vonnis d.d. 26 juni 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werden de beweer-kingen van het faillissement van de B.V.B.A. Charme Fashion, met maatschappelijke zetel eertijds gevestigd te Stekene, Dorpstraat 20, H.R. Sint-Niklaas 57003, BTW 458.673.507, gesloten verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) H. Willems. (22575)

—

Bij vonnis d.d. 26 juni 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werden de beweer-kingen van het faillissement van de B.V.B.A. Streux & C°, met maat-schappelijke zetel eertijds gevestigd te Sint-Niklaas, Antwerpse steenweg 125, H.R. Sint-Niklaas 55736, BTW 456.576.030, gesloten verklaard, bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) H. Willems. (Pro deo) (22576)

—

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 25 juni 2001, in staat van faillissement verklaard Bowo B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Genk, Dieplaan 25, bus 14, H.R. Tongeren X/6649, BTW 423.737.273, groothandel, im- en export van auto's en electro.

Tijdstip van staking van betaling : 29 december 2000.

Curatoren : Mrs. Marc Hanssen en Bernard Mailleux, advocaten te Genk, Molenstraat 24.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koop-handel, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, uiterlijk vóór 25 juli 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 augustus 2001, om 10 uur, in raadkamer, rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) M. Hanssen & B. Mailleux. (Pro deo) (22577)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 28 juni 2001 werd het faillissement Gebroeders Koolen B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3640 Kinrooi, t' Meuleke 7, onderneming voor grondwerken, H.R. Tongeren 55062, BTW 423.204.169, in staat van fail-lissement verklaard door vonnis van deze rechtbank van 23 januari 1995, voor gesloten verklaard bij vereffening.

Verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

Zegt voor recht dat in toepassing van art. 83 Faill. W. de gefailleerde rechtspersoon ophoudt te bestaan.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Noelmans, Cécile; Noelmans, Philippe. (22578)

Bij vonnis van 28 juni 2001 werd het faillissement Houbrechts, Guido, Rozenlaan 34, 3730 Hoeselt, gesloten verklaard bij gebrek aan toerei-kend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Guy Hermans. (Pro deo) (22579)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 13 maart 2001, werd het faillissement van de E.B.V.A. Lison & Partners, Louizalaan 413, 1050 Brussel, uitgesproken op 15 mei 2001, thans op verzet ingetrokken. Het faillissement werd tenietgedaan en opgehe-ven. (22607)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le 23 mai 2001, par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat modificatif des conventions matrimoniales des époux Dujardin, Jean Albert, invalide, et Decobecq, Raymonde Lucette, sans profession, demeurant ensemble à Tournai, rue du Tir à la Cible 33, dressé par acte du notaire Bruno Vandenberghé, à Tournai, le 13 mars 2001, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime légal de commu-nauté avec ameublement de biens propres à Mme Raymonde Deco-becq.

(Signé) Dujardin, Jean; Decobecq, Raymonde. (22580)

Par requête en date du 27 juin 2001, les époux Guy (Guy Eugène Ernest) Marechal, agent des postes, né à Maffle le 24 avril 1947, et son épouse, Mme Lina, dite Jacqueline (Lina Jacqueline) Soudans, sans profession, née à Chièvres le 22 octobre 1946, tous deux domiciliés à Ath, ex Meslin-l'Evêque, rue du Pont Delvau 46, ont introduit devant

le tribunal de première instance de Tournai, une requête en homologa-tion de leur contrat modificatif reçu par Me Bernard Degrève, notaire à Chièvres le 27 juin 2001, comportant apport au patrimoine commun d'un bien appartenant en propre à Mme Jacqueline Soudans, sis à Chièvres, rue Saint-Jean 21.

Pour les époux Marechal-Soudans, (signé) Bernard Degrève, notaire à Chièvres. (22581)

Par requête en date du 11 juin 2001, M. Piron, Vincent Marie Henri René, et son épouse, Mme Mawet, Isabelle Suzanne Véronique, domi-ciliés à Aubel, Saint-Jean-Sart, Graedt 6, ont introduit devant le tribunal de première instance de Verviers, une demande en homologation d'un acte reçu le 6 juin 2001, par le notaire Philippe Mertens, à Aubel, contrat contenant apport par M. Vincent Piron, de divers biens propres au patrimoine commun, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

Pour les époux Piron-Mawet, (signé) Philippe Mertens, notaire à Aubel. (22582)

Uit een vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, d.d. 24 april 2001, blijkt dat het wijzigend huwelijkscon-tract, verleden voor ondergetekende notaris op 31 januari 2001, tussen de echtgenoten, Marc Nestor Marie Van Pamel - Van der Eecken, Christel Maria, met behoud van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen met inbreng van aan de vrouw persoonlijk toebehorende onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, werd gehomologeerd.

(Get.) Eduard Janssens, notaris te Sint-Lievens-Houtem. (22583)

Bij vonnis van 5 april 2001 door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Eddy Hugo Pieters, en Mevr. Rita Madeleine Carolus Veevaete, beiden wonende te Knesselare, Stekelhoek 8, gehomologeerd. De akte van wijziging werd verleden voor notaris Francine Maeyens, te Knesselare, op 27 november 2000.

Knesselare, 27 juni 2001.

Namens de verzoekers, (get.) Francine Maeyens, notaris. (22584)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Dender-monde op 22 juni 2001, werd gehomologeerd de akte d.d. 12 maart 2001, op verzoek van de heer De Blaiser, Koenraad Achiel Caroline, licentiaat klassieke filologie, en zijn echtgenote, Mevr. Rothier, Kristine Alfonsine Georges, verpleegkundige, samen te Sint-Niklaas, Broedersstraat 10, bus 3, inhoudende het behoud van het wettelijk stelsel, doch waarbij werd bepaald dat :

het appartement op de tweede verdieping, in een appartements-gebouw te Sint-Niklaas, Broedersstraat 8-10, sectie D, nummer 760/ Z/2, groot 789 m², door Rothier, Kristine;

het perceel bouwgrond te Sint-Amands, Buisstraat, sectie A, nummer 681/D, groot 1 676 m², door De Blaiser, Koenraad,

in het gemeenschappelijk vermogen wordt opgenomen.

Puurs, 27 juni 2001.

Voor de echtgenoten De Blaiser-Rothier, (get.) Peter Verhaegen, notaris. (22585)

Bij vonnis van 22 mei 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte gehomologeerd, verleden voor het ambt van notaris Franz Aumann, te Sint-Truiden, op 2 maart 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten René Vital François Istas en Sonja Maria Cecilia Rouffa, beiden met woonplaats te Gingelom, Oude Katsei 36.

Voor de echtgenoten, (get.) Frans Aumann, notaris te Sint-Truiden. (22586)



Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 8 juni 2001, werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene (Beveren), op 14 februari 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Van Wolvelaer, Jozef Remi Frans, geboren te Vrasene op 10 maart 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Heyndrickx, Gemma Henriette, geboren te Nieuwkerken-Waas op 25 augustus 1939, samenwonend te 9120 Vrasene (Beveren), Provinciale Baan 44, houdende behoud van het stelsel scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten met dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, zijnde een perceel grond gelegen te Beveren, vierde afdeling Vrasene, aan de Provinciale Baan, door de heer Jozef Van Wolvelaer.

(Get.) Wim Verstraeten, notaris te Vrasene (Beveren). (22587)

Bij vonnis, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 22 mei 2001, werd de akte verleden voor notaris Hougaerts, Joseph, te Tongeren, op 30 januari 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijktens huwelijkscontract verleden voor notaris Van Cauwelaert, te Maaseik, op 29 maart 1969), naar zuivere scheiding van goederen, tussen de heer Meuleners, Mathieu Servatius, gepensioneerd, geboren te Ophoven op 18 juni 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Schepers, Leonie Joanna, huisvrouw, geboren te Zonhoven op 27 maart 1942, samenwonende te 3520 Zonhoven, 't Zand 11, bus 2, gehomologeerd.

Tongeren, 28 juni 2001.

Voor de verzoekers, (get.) Joseph Hougaerts, notaris. (22588)

Volgens vonnis, uitgesproken op 17 mei 2001 door de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Willy Temmerman - Dobbelaere, Daniela, wonende te Wevelgem, Papestraat 27, gehomologeerd.

Wijziging akte verleden voor notaris Frederic Opsomer, te Kortrijk, op 14 juli 2001.

(Get.) F. Opsomer, notaris. (22589)

Bij verzoekschrift van 10 mei 2001, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 19 mei 2001, hebben de heer Speeckaert, Robert Marie Ghislain, en Mevr. Willems, Liliane Emma Paula, samenwonende te 9940 Evergem (Sleidinge), Singel 2, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Annelies Wylleman, te Evergem (Sleidinge), op 10 mei 2001, houdende inbreng door de echtgenote, van een eigendom in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) A. Wylleman, notaris. (22590)

Bij verzoekschrift van 28 juni 2001 hebben de heer Vancayseele, Roger Gilbert Cornelius, landbouwer, geboren te Kemmel op 3 januari 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Rosseel, Mariette Anna Cornelia, landbouwhelpster, geboren te Poperinge op 6 oktober 1954, samenwonende te 8970 Poperinge, Boeschepseweg 28, aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper een verzoekschrift ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Pierre Impe, te Poperinge, op 28 juni 2001, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het wettelijk stelsel tussen hen bestaande ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Pierre Impe, te Poperinge, op 19 januari 1987, van het eigen onroerend goed van Vancayseele, Roger, zijnde een woonhuis gelegen te Heuvelland (Kemmel), Wijtschatestraat 46, gekadastraerd onder Heuvelland, zevende afdeling Kemmel, sectie C, nr. 753 S, groot 18 a 16 ca.

Poperinge, 28 juni 2001.

(Get.) M. Rosseel; R. Vancayseele. (22591)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 15 mei 2001, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd, verleden voor notaris Karel Vanbeylen, te Zwevezele, op 13 maart 2001, tussen de heer Vermoortele, Roland, vertegenwoordiger, en zijn echtgenote, Mevr. Bonne, Hendrika, schoonheidsspecialiste, wonende te Wingene (Zwevezele), Raverschootsveldstraat 1a, gehomologeerd, waarbij de heer Vermoortele, Roland een onroerend goed in de huwgemeenschap heeft ingebracht.

Voor de echtgenoten Roland Vermoortele-Bonne, Hendrika : (get.) Karel Vanbeylen, notaris te Zwevezele. (22592)

Bij vonins uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 19 juni 2001, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 26 februari 2001, voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hooglede, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Frank Degroote, en zijn echtgenote, Mevr. Miriam Goossens, beiden wonende te 9240 Zele, Heikant 101, verklaard hun wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris op 7 maart 1994, te hebben gewijzigd in die zin dat Mevr. Miriam Goossens, een onroerend goed en een schuld heeft ingebracht in de huwgemeenschap en dat de voornoemde echtgenoten een verblijvingsbeding hebben toegevoegd aan hun huwelijksstelsel.

Voor de echtgenoten Degroote-Goossens, (get.) J.P. Lesage, notaris. (22593)

Volgens vonnis, uitgesproken op 15 juni 2001, door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werden de akte houdende grote wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Dominique De Kesel, te Nieuwkerken-Waas, op 16 januari 2001, en de aanvullende akte, verleden voor zelfde notaris op 9 februari 2001, tussen de echtgenoten Wilfried Riebbels-Audenaert, Alidia, samenwonende te Lokeren, Pontweg 2/A, gehomologeerd.

Het wijzigend contract bevat inbreng van eigen onroerende goederen door Mevr. Alidia Audenaert in het gemeenschappelijk vermogen en wijzigt het huwelijksstelsel voor wat de vereffeningsbedingen betreft.

Voor de verzoekers, (get.) Dominique De Kesel, notaris te Nieuwkerken-Waas. (22594)

Bij verzoekschrift d.d. 6 juni 2001, hebben de heer D'Andrea, Dino Marcel Rachel, identiteitskaartnummer 191.0051095.39, geboren te Knokke op 7 augustus 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Cepa, Magorzata, pools internationaal paspoort nr. BM8502032, geboren te Krotoszyn (Polen) op 15 april 1963, samenwonend te Knokke-Heist, Kalvekeetdijk 27, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een aanvraag ingediend ter homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, wijzigingsakte verleden voor notaris Lucas Vanden Bussche, te Knokke-Heist, op 31 mei 2001, inhoudende de inbreng van een eigen goed in de gemeenschap.

(Get.) L. Vanden Bussche, notaris. (22595)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, in datum van 22 juni 2001, werden de akten gehomologeerd verleden voor notaris Pierre De Babander, te Lokeren (Eksaarde), op 25 augustus 2000, waarbij de heer Lievens, Willy Petrus, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Lybeert, Hilda Augustina Wilhelmina, huisvrouw, samenwonend te Lokeren (Eksaarde), Galgedreef 21, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. Deze wijziging houdt in : aanneeming van het stelsel van algehele gemeenschap van tegenwoordige en toekomstige goederen, in plaats van het stelsel van scheiding van goederen waaronder zij gehuwd waren.

(Get.) P. De Brabander, notaris. (22596)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap	Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen
<div>Tribunal de première instance de Tournai</div> <p>Par ordonnance rendue par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai le 13 juin 2001, Me Dominique Decaluwe, avocate à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de M. Jean Beersaerts, né à Anderlecht le 22 janvier 1953, et décédé à Tournai le 23 octobre 1999, domicilié de son vivant à Tournai, rue Despars 94.</p> <p>Les éventuels créanciers ou héritiers sont invités à prendre contact avec la curateur.</p> <p>Le curateur, (signé) Dominique Decaluwe. (22597)</p>	<p>Bij beschikking van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, d.d. 14 juli 2001, werd Mr. Erwin Vangoidsenhoven, advocaat te 2800 Mechelen, kantoorhoudende Zoutwerf 10, aldaar benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Roggemans, Filomena, geboren op 2 september 1936, in leven laatst verblijvende te 2800 Mechelen, Spechtstraat 2.502.</p> <p>De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie.</p> <p>De curator, (get.) E. Vangoidsenhoven. (22598)</p>